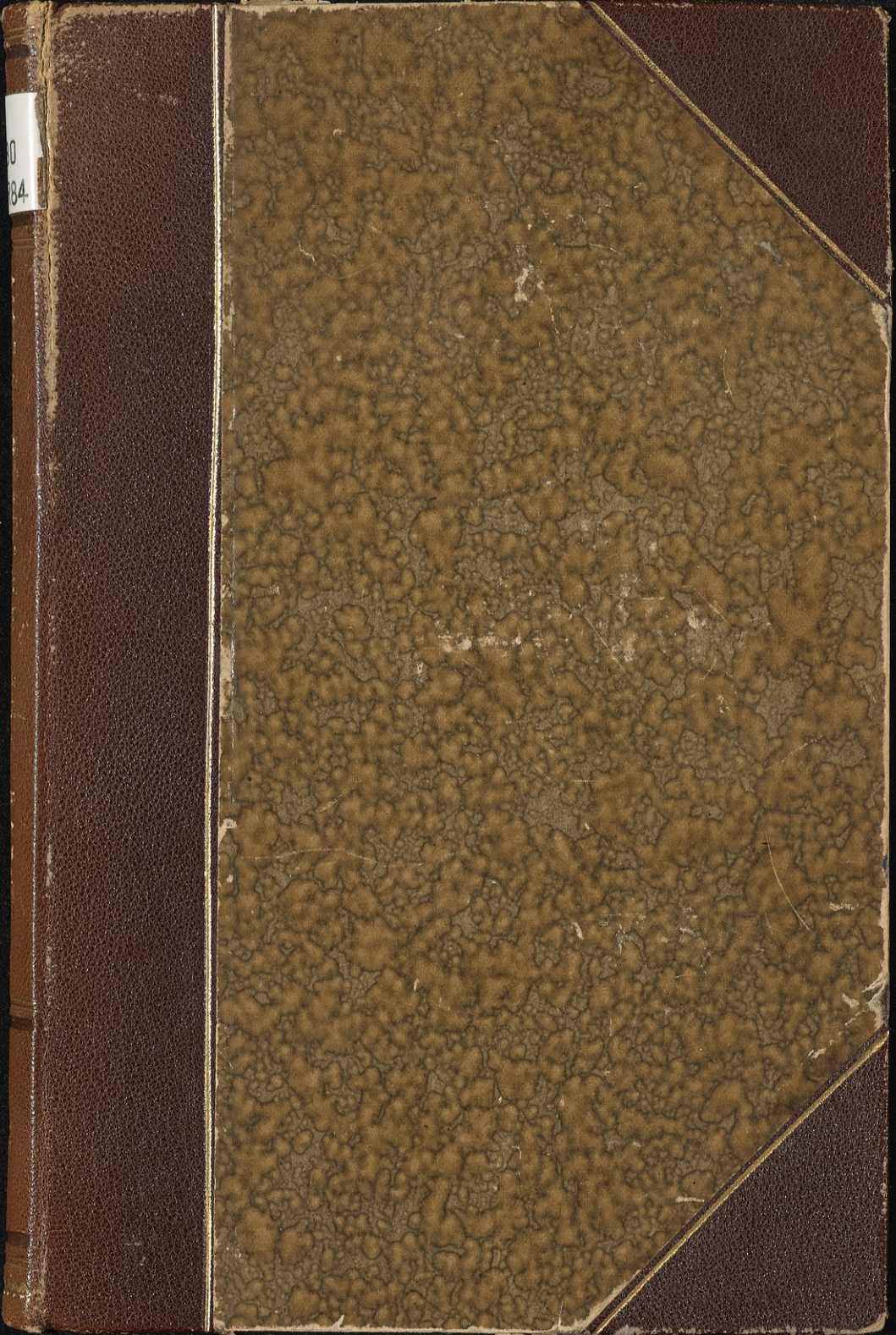


10
84



337555

PE

1130

A8R84

101

DATE DUE

~~NOV 11 1970 MP~~

GAYLORD

PRINTED IN U.S.A.

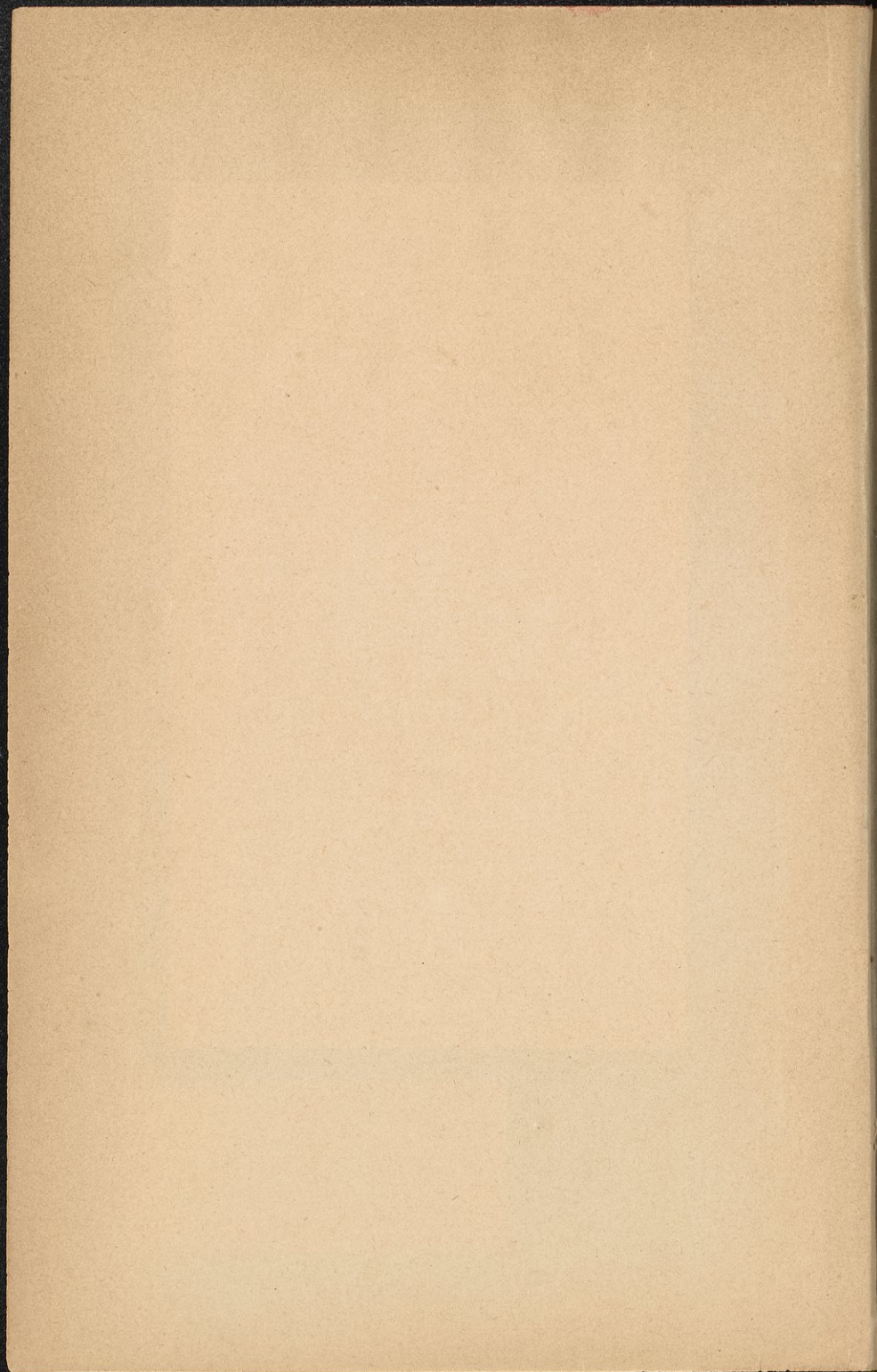
Cornell University Library
PE 1130.A8R84
v.1-3

Arabic and English;



3 1924 027 373 491

olin



الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

نم ١

طبعة اولى

ARABIC AND ENGLISH.

AN

EASY METHOD,

N° 1.

FIRST EDITION.

حقوق الطبع محفوظة لجمعية الاميركان الانجليزية

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندرية سنة ١٨٨٨

~~337 B 55~~

الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

نم ١

طبعة اولى

الالف الثالث

ARABIC AND ENGLISH.

AN

EASY METHOD,

by Godfrey Roth

N° 1.

FIRST EDITION.

The 3rd Thousand.

حقوق الطبع محفوظة لجمعية الاميركان الانجليزية

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندرية سنة ١٨٨٨

تنبيهات للمعلم

ان هذا اول اجزاء سرد اردنا ان نضعه لطلبة اللغة الانكليزية . ولكن قبل ان نشرع في هذا الجزء راينا ان نصدره ببعض تنبيهات للمعلمين . فنقول
 اولاً - انا اوردنا بعض الاشارات للدلالة على اصوات الحروف ولفظ الكلمات فعلى المعلم ان يقف عليها باديء كل بدء ويتقن معرفتها جيداً وهي ترى على الوجه الخامس - السابع
 ثانياً - ان المراد بهذه الاشارات في جميع اجزاء هذا السرد ان يستعان بها على اجادة تلفظ الكلمات الجديدة المطلوب تعلمها

ثالثاً - على المعلم ان يعلم التلاميذ كتابة الحروف ومن ثمّ الكلمات على الورد او على اللوح الاسود (التخنة) مبتدئاً من اول درس وان لا يغفل عن تقييد كل حرف بما يقتضيه من الاشارات وان يطرد ذلك في كل اجزاء هذا السرد وان يكثّر من هذا التمرين لانه عظيم الجدوى

رابعاً - على المعلم ان يطلب يومياً من كل تلميذ على حدته ومن كل التلامذة ان يتلفظوا تلفظاً صحيحاً بكل حرف وكل كلمة وكل مقطع وان يديم ممارسة ذلك فانه امره كثير الاهمية ولا سيما في بادئ الامر (لان الطفل ينشأ على ما ربي عليه)

ALPHABET.

A B C D E F G H I

J K L M N O P Q

R S T U V W X Y Z.

a b c d e f g h i j

k l m n o p q r s t

u v w x y z.

a b c d e f g h i j

k l m n o p q r s t

u v w x y z.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

1 2 3 4 5 6 7 8 9 .

SCRIPT.

A B C D E F G

H I J K L M N

O P Q R S T U

V W X Y Z.

a b c d e f g h i j k l m n

o p q r s t u v w x y z.

ملحوظات

نعرف قوة الحروف في الوجه الخامس والسادس والسابع .
في الدروس والامثلة الاتية الحرف المائل يدل على انه صامت
وغير ملفوظ البتة .

لينتبه المعلم والتلميذ لتمييز الفرق بين لنظ الاصوات المختلفة في
الامثلة التالية . ولاشي يمكن المتعلم ويشبهه في اللنظ المضبوط الصحيح
الجميل الا التمرين الدائم والممارسة المستديمة . وان امكن ليستعن
المعلم الوطني من مساعدة وتمرين معلم انكليزي اصله لان بعض هذه
الاصوات غير موجودة كلية في اللغة العربية فتمرن ثم تمرن .

IMPORTANT VOWEL SOUNDS. الحروف الصوتية المهمة

- A : — 1 Long, as in fāce.
2 Short, as in āt.
3 Broad, as in all.
4 Medial, as in fāthēr.

- E : — 1 Long, as in mē.
2 Short, as in mēt.
3 Obscure, as in hēr.

- I : — 1 Long, as in bīte.
2 Short, as in ĩt.
3 Obscure, as in first.

- O : — 1 Long, as in nōte.
2 Short, as in nōt.
3 Obscure, as in dō.

- U : — 1 Long, as in ūse.
2 Short, as in būt.
3 Medial, as in pūt.

- Y : — 1 Long, as in trȳ.
2 Short, as in hō-lȳ.

CONSONANT SOUNDS. الحروف الساكنة

B	ب	as in, bād.	M	م	as in, mān.
Ç	س	as in, çitÿ.	N	ن	as in, nōt.
C	ك	as in, cāt.	P	پ	as in, püt.
D	د	as in, dōg.	Q	كو	as in, quīt [kwit]
F	ف	as in, fāt.	R	ر	as in, rāt.
Ġ	ج	as in, gō.	S	س	as in, yēs.
		(كما تلفظ في القاهرة)	Ṣ	ز	as in, hās.
G	ج	as in, gēm.	T	ت	as in, tō.
		(كما تلفظ في الصعيد)	V	ف	as in, vīne.
H	ه	as in, hēn.	W	و	as in, wīne
J	ج	as in, jūg.	X	كس	as in, fīx.
		(كما تلفظ في الصعيد)	X̲	جز	as in (ḡz) ěx-īst.
K	ك	as in, kēpt.	Y	ي	as in, yēs.
L	ل	as in, lēt.	Z	ز	as in, sīze.
Th	ث	as in, thīng.	Çh	تش	as in, çhīld.
Ṭh	ذ	as in, ṭhīs.	Çh	ش	as in, çhāiṣe.
Ph	ف	as in, phāṣe.	Ch	ك	as in, chō-rūs.

OCCASIONAL VOWEL SOUNDS. حروف صوتية اخرى

Ā as in, âir.	Ō as in, wolph. (ǎs, ü)
Ă as in, âsk.	Ô as in, fôrm.
Ą as in, whąt. (ǎs, ǒ)	ŌŌ as in, fōöd.
Ê as in, thêre. (ǎs, â)	ŪŪ as in, fōöt. (ǎs, ü)
E as in, prey. (ǎs, ā)	Ū as in, rŭde. (ǎs, ōŌ)
Ī as in, poliče. (ǎs, ē)	Ū as in, ūrge.
Ō as in, ôther. (ǎs, ū)	

FIRST LESSON. 1. الدرس الاول ا

Āt	عند . في . على	Īn	في . داخل . ب	Ōx	ثور
Ăx	فاس . قدوم	Īt	هو . هي . ه . ها	Ōn	على
Ān	واحد	Īf	ان . اذا	Ōf	من
Ăs	كما . ك . مثل	Īs	هو . هي . هل	Ōr	أو
Nō	لا	Mē	ي . ني	Dō	فعل . عمل
Ūp	على . فوق	Tō	الى	Hē	هو

An āx. An ox. Is it an ax? No, it is an ox.

He is in هو داخل Is he in? هل هو داخل

It is an ox هو ثور It is an ax هي فاس

(مارس لفظ هذه الحروف جيداً . انظر قوتها في الاوجه السابقة)

ă. ē. ĩ: ō. ū. ȳ. t. x. n. s. p. f. m. h. r. d.

SECOND LESSON. 2.

الدرس الثاني ٢

A dōg	كلب	<u>The</u> dōg	الكلب
A cāt	قط . قطة	<u>The</u> cāt	القط . القطة
A rāt	فار	<u>The</u> rāt	الفار

(تنبيه — ليرن المعلم التلميذ في لفظ اصوات الحروف الاتية وامثالها حتى يقدر ان يلفظها بسهولة وبضبط .)

ä. ö. ë. ç. d. g. r. fh. = z. t.

فار * الفار * قط * كلب * الكلب * القط .

3

٣

Nīçe, fīne	ظريف . لطيف	Hē is	هو (يكون)
With	مع . ب	Hē was	كان
Ānd	و	Shē is	هي (تكون)
<u>The</u>	ال	Shē was	كانت

ī. s = z. w. h. ī. n.

The dog and the cat. The fine dog and the nice cat. A cat with a rat. The dog is with the cat. A dog was with the cat. He is a fine dog. She is a nice cat.

كلب و قط * القط و فار * كلب مع قط * الكلب
الظريف و القط اللطيف * القط مع الفار * الكلب كان
مع الفار * هي قطة ظريفة * هو كلب ظريف .

4

٤

Māt

حصير

Bīg

كبير . كبيرة

Ōn

على

? (question)

هل . آ

b. sh = ش . ? (تدل على سؤال)

The big cat was on the mat. She is on the mat with the big dog. Is the rat on the mat? Was the dog with the cat on the mat? A big mat.

الكلب الظريف على الحصير * هو على الحصير الكبير *
هل القطة مع الكلب * القطة الظريفة كانت مع الكلب
الكبير على الحصير * هل كان الفار على الحصير .

5

٥

Boy

صبي . ولد

Hē will bē

(هو) سيكون

Ġirl

صبية . بنت

Shē will bē

(هي) ستكون

Hēre

هنا

They will bē (هم) سيكونون (هن) سيكن

̄. l. ll. i. rl.

The nice girl will be here. The boy was here with a big dog. They were on the mat with the cat. Were they here? Will they be here? Will he be here?

هل الولد الكبير هنا * سيكون هنا * البنت الظريفة
ستكون هنا مع القط * كانوا هنا مع الصبي * هل كانوا هنا *
هل يكونون هنا * الولد اللطيف كان هنا مع قط كبير *
هل يكون هنا * الكلب مع الثور الكبير * بنت لطيفة .

6

٦

Boys	صبيان . اولاد	Wē wēre	كنا (نحن)
Girls	بنات	You wēre	انتم كنتم . كنت
Good	طيب . صالح . نافع	Wē will bē	سنكون
	ö. y. ü. ē. i. x.		

We were here on the mat. You were good boys and girls. We will be here with the boys and the girls. It is a good ax. He is a good boy.

الاولاد كانوا هنا * البنات كانت مع البنات والاولاد *
سنكون مع الاولاد * كنا على الحصير * كنتم اولاداً طيبين
وبنات طيبات * الفاس كبيرة ونافعة * الولد صالح .

٧

٧

Böök. bööks	كتاب . كتب	Wē äre	نحن (نكون)
Pën. pëns	قلم . اقلام	You äre	انتم انتن (تكونون تكنن)
Thêre	هناك	They äre	هم هن (يكونون يكنن)

k = ك . p . ä . ê . ë . e .

The books are here. The pens are there. You were here on the mat with the boys. We were there with the dog. We are here with the books.

الاقلام هنا * الكتب هناك * كنتم مع الاولاد على
الحصير * نحن هنا مع الاولاد * الكتب الضريفة على
الحصير * الكتاب النافع مع القلم الضريف * صبي صالح .

8

٨

I am	انا (اكون)	I	انا
You are	اتم . اتن . انت . (تكونون . تكن)	You	انت . اتم
All	جميع . كل	We	نحن
Were you ?	هل كنتم	They	هم . هن
Old	كبير (السن) . عجوز . قديم	By	بقرب

I am here by the books. We are all here on the mat. We will all be there. They were all here with the books and pens. Are the books all here ? I am here and he is there. She is there and they are here. We will all be here. Were you here with the boys ? The old dog. An ox is on the old mat. A big book is by the ax.

انا هنا وانت هناك * نحن جميعاً على المحصير مع
الاولاد * الولد الظريف هناك بقرب الكتب * سنكون
كلنا هناك * كانوا كلهم بقرب الاقلام * هل كل الصبيان
هناك * هل اتم هناك * البنت الطيبة كانت هنا مع القطة *
كانت مع جميع الصبيان * كل البنات كنَّ هنا * هل كنتم
هنا مع البنات * الكتب هنا مع البنات * الكتب والاقلام
كانت مع الاولاد * الكلب كبير * هل كان الثور كبيراً *
البنت الكبيرة * الكتب كانت كبيرة وقديمة * انت ولد صالح .

9	9
I häve	هم . هن . ها
You häve	نا
Hē häṣ	ي . ني
Shē häṣ	ك . انت
I häd	يكون عندي
Box	رجل . انسان
عندي . لي	Thēm
عندك . عندكم	Ūs
عنده . له	Mē
عندها . لها	You
كان عندي . كان لي	I will häve
صندوق . علبة	Man

I have a big dog, and the girl has a fine book. The cat has a rat. Have you the books? The books are with us here. She was with them there. The good boy and the fine girl were with me. They will have the books with them. Have you the books and the pens? She has the books and I have the pens. They had a good book and an old ax. He has a mat and a cat. The boy had an ox, a pen, and a rat. A big rat is in the box. The boy is on the box. Is the dog in the box or on it?

لي كتاب وعندك قلم * القط عنده فار كبير * البنت
الكبيرة عندها الاقلام والكتب * هل عندك الكتب * الصبي
اللطيف كان معنا * كل الصبيان كانوا معي * هل عندك
جميع الكتب * عندي * عندها الاقلام * كانت معهن *
الكتب معهم هناك * كان عند الولد قط وفار * كانت
للبنات كتب قديمة * كان للولد ثور عجوز و كلب كبير .

10

١٠

Hīs	(متاعه) . له . هـ	I gīve	أعطي
Hēr, hērs	(متاعها) . ها . ها	You gīve	تعطي . تعطون
Īts	(متاعه . متاعها) . ها . هـ	Hē gīves	يعطي
Our, Ours	(متاعنا) . لنا . نا	Shē gīves	(هي) تعطي
Youṛ	} { ك . كم . كن	Gāve (<i>past</i>)	أعطى
Youṛs		Thīs	هذا . هذه (للقريب)
Thēirs	هم . لهم . (متاعهم . متاعهن)	Thāt	ذلك . تلك (للبعيد)
Mīne	ي . لي . (متاعي)	Lārgē	كبير . عظيم . جسم

The good boy gave me his fine book. We will give you our big dog. That large girl gave me this book. This is his pen, that is hers. That boy will give me his pen. This is your book, that is mine. He gives her his books. She gives him hers. She gave him her old cat and her large book. He gave me that book.

هذا الكلب كلي (متاعي) * هذا كتابك وذلك كتابها *
 الصبي الطيب اعطاني كتاباً * هذا كتابه * سيعطيني كتابه *
 البنت الظريفة اعطت ذلك الولد قطعاً كبيراً * هذا قطه
 وذلك قطعها * يعطينا اقلامه * سيعطيني كتاباً ظريفاً *
 تلك البنت ستعطينا كتبها * اعطوني هذا الكلب وذلك
 الثور * اعطِ القلم والكتاب للولد الصالح .

11

11

I Tāke	أخذ	Wē tāke	نأخذ
Youū tāke	نأخذ	Youū tāke	تأخذون. تاخذن
Hē tākes	يأخذ	They tāke	ياخذون. ياخذن
Shē tākes	(هي) تأخذ	Tōök (past)	أخذ
Thēse	هؤلاء (قريب)	Ball. balls	كرة. طابطة. طاببات
Thōse	اولئك (بعيد)	Some	بعض. قليل
To	الى. ل. إيا	M̄y	ي

Those boys were here. They are good boys. They have large books. They took my big ball. We gave them some pens. They took our big dog with them. These boys will take your books. Are these your pens? Take some to the good girl. Give me those books and I will take them with me. They gave my balls to the big boys. They took some books to the large boy.

هؤلاء الاولاد طيبون * اخذوا كل كتبه * اعطيناهم
طابتنا * عندكم طابباتكم * هل عندك اقلامي * اعط بعضها
للبنيت الظريفة * ناخذ كرتهم وياخذون كرتنا * ياخذ
كلبي الكبير معه * اعطني اقلامك وانا اخذها معي *
هل هذه كتبك وملك اقلامك * الولد الكبير اخذ طابتي *
اخذوا فاسي واعطوها للبنيت الكبيرة * عنده كرة وقلم وكتاب

12

۱۲

I fēed	أَطْعَمُ	Wē fēed	نَطْعَمُ
You fēed	تُطْعِمُ. تُطْعِمِينَ	You fēed	تَطْعَمُونَ. نَطْعِمَنَّ
Hē fēeds	يَطْعِمُ	They fēed	يَطْعَمُونَ. يَطْعِمَنَّ
Shē fēeds	تَطْعِمُ (هي)	Fēd (past)	أَطْعَمَ
Hōrse	حِصَان	Dāy. dāys.	يَوْم. أَيام
Hōrses	خَيْل	Fiēld	حَقْل
Ĕvērŷ	كُل. جَمِيع	Fiēlds	حُقُول
Hīm	ه . ه	Īt	هي . هو . ه . ها

That old horse is mine. I feed him every day.
I will take him with me. That boy feeds my big dog. I will give him a book. This fine girl will take my cat. She will feed it every day. The big field is there. Give your horse to me. I will feed him. Every good man feeds his horses.

اطعم قطي كل يوم * ذلك الصبي يطعم حصانه * حقلي
هنا وحقلك هناك * ذلك الحقل لي (متاعي) * هل حصانك
هنا * يطعمونه كل يوم * تطعم خيله * اعطني ذلك الحصان
الظريف * ذلك الحصان الكبير حصانهم * هذه البنت
اخذت ذلك الحصان * تطعم حصانك * هذا الحقل
الظريف هو لهن (متاعهن) * (هي) تطعم كل الخيل * اخذ
الخيل الى الحقول واطعمهم * الحصان العجوز في الحقل .

13

Män. mën

رجل . رجل

Hät. häts

برنيطة . برانيط

Čap. čaps

طربوش . طرابيش

Händ. händs

يد . اياد

Pöör

مسكين . فقير

13

Yës

نعم

Nō

لا . ليس

Alsō

ايضاً

Büt

لكن . انما . بل

Whêre

اين

That good man gave me all these books. He gave me those pens also. I took my large dog to the poor boy. He will feed him. Have you a book ? No, but I have pens and a fine cap. Our caps are nice. Have you a horse ? Yes, I have a big horse. That man with the hat gave him to me. We will take him to the field. Where is the field ? There it is. Has the man a pen ? Is the pen in his hand ? It is in his hand. The men have large hands. The poor man has no horse. Have you my old cap ?

هذا الرجل عنده كتب * اعطى الولد المسكين

طربوشاً * هل عندك برنيطة * نعم عندي برانيط و طرابيش *

الرجال كانوا في الحقل مع خيلهم * اين الحقل * يده

ظريفة * هل عندكم برنيطة * لا بل عندي طربوش ظريف *

ساعطي كتاباً للبنات المسكينات * اين خيلكم * خيلنا في الحقل *

طرابيشنا كبيرة لكنها قديمة * اعطيت برانيط للرجل الفقير *

اين فاس الرجل الكبير * اعطاها للولد الصالح .

14

١٤

I sēe	انظر . ارى	Wē sēe	تنظر . ترى
You sēe	تنظر	You sēe	تنظرون . تنظرون
Hē sēes	ينظر	They sēe	ينظرون . ينظرون
Shē sēes	تنظر (هي)	Saw (past)	نظر
Věry	جداً . كثيراً	Bread	خبز . (عيش)
Shōrt	قصير . قصيرة	Milk	لبن
Thēre īs	يوجد . توجد	Thēre wās	كان

Do you see this poor boy ? He is very poor. He has no bread. The boys gave him some bread. Yes, I will give him this bread. And this girl will give him a good book. I will see him. I will take some milk to him. And will you give him your cap ? Yes, See ! He takes them all. The day is very short. She saw the horse in the field.

انظر البنت الفقيرة * تنظرون الرجال الفقراء *
 ليس عندهم خبزاً * هل تعطونهم خبزاً * نعطيهم برانيطاً *
 وهذا الرجل اللطيف يعطيهم خبزاً * هل ننظرهم * نعم
 انظرهم وساعطيهم لبناً * انا فقير * آخذ خبزاً ولبناً * اعط
 البنت المسكينة قليلاً من الخبز * اين الولد الفقير * هل يده
 ظريفة * يده ظريفة انما قصيرة * البنت المسكينة نظرت
 الرجل ايضاً * هل الولد الصالح قصير * نعم قصير جداً .

15

I gō ذهب
 You gō تذهب. تذهبن
 Hē gōes يذهب
 Shē gōes (هي) تذهب
 Onçe.(wünçe) مرة
 Sāzl. sāzls قلع. قلع
 Shīp مركب. سفينة
 Shīps مراكب
 Rōpe. rōpes حبل. حبال

١٥

Wē gō ذهب
 You gō. تذهبون. تذهبن
 They gō يذهبون. يذهبن
 Wēnt (past) ذهب
 Sēa. sēas بحر. البحر
 To-dāy اليوم. هذا النهار
 A lōng wāy off بعيداً
 Nēar قريباً. قريب
 Lōng طويل

ng. fh. fh. aw. ó.

Once we went to see a ship. It was on the big sea a long way off. There were men there with long ropes. He saw big sails also. It was a very large and fine ship. There were big ships there. You will go with this good man to see them. You will take our books and our dogs with you.

مرة ذهب الرجل الكبير لينظر البحر * اخذني معه * نظرنا
 مركباً كبيراً * هناك كان رجال بحبال طويلة * اعطوني
 حبالاً * المراكب لها قلع * ساذهب مع كل الاولاد
 لانظرها * المراكب كانت على البحر بعيداً * هي كبيرة جداً *
 سيذهبون اليوم لينظروا حقولهم * هل المراكب بعيدة.

16

I cōme (cōme اتي (تعال
 Yoū cōme نائي
 Hē cōmes يأتي
 Shē cōmes تأتي (هي)
 Fōr لاجل . ل
 Many (mēnġ) كثير . كثيرة

١٦

Wē cōme ناتي
 Yoū cōme تأتون
 They cōme يأتون
 Cāme (past) آتى
 Cōw. cowṣ بقرة . بقرة
 Fōod طعام . اكل

Come with me to the field to-day. The fields are very nice. Here comes John. He is a very fine boy. He will go with us. Will you go with us to the fields, John? There we will see many cows, and my horse. Will we take some bread with us? Yes, I have bread here for all. And I will take with me some food for my horse. The cows are in the large field near the sea.

تعال معنا * سنذهب الى الحقل * هناك نرى بقراً
 كثيراً * يوحنا يطعم البقرة * البقرة تعطي لبناً * هذه
 البقرة لي * يوحنا يذهب كل يوم الى الحقل * هل تاخذ
 خبزاً * عندي قليل من الطعام * ساتي مع الاولاد *
 ستأتي معنا * سيأتون مع يوحنا وينظرون البقر والخيل *
 اتى الرجل من الحقل الطويل * ذهبنا مع البنت الى
 الرجل المسكين * البقرة في الحقل بقرب البحر .

17

I ēat

أكل

You ēat

تأكل

Hē ēats

يأكل

Shē ēats

تأكل (هي)

Fīsh

سمك . سمكة

Pōnd. pōnds

بركة . برك

In

في

١٧

Wē ēat

نأكل

You ēat

تأكلون

They ēat

يأكلون

Āte (past)

أكل

New. (nū) جديد . جديدة

Now

الآن

Kīnd لطيف . شفيق . كريم

They will go to the pond. This is a very fine dog. There are some big fish in the pond. They will take some bread and milk with us, and we will eat there. Once I ate with that good man. He ate bread and fish. But we will have some good milk also to day. Take this new book with you. The cat ate the rat in the small room. Give the dog some bread and fish.

يوحنا ذهب الى البركة مع الرجل * يوجد سمك
كبير في البركة * ساخذ بعض سمك * هل عندك لبن *
نعم عندي لبن جديد * سناكل الطعام هناك * سناكل
سمكاً وخبزاً * سيعطي الفط قليلاً من السمك * قلع
المركب جديدة والحبال طويلة * السمك الصغير ظريف *
اكلوا طعامهم في الاوضة الكبيرة في البيت الجديد .

18

I drīnk اشرب
 You drīnk تشرب
 Hē drīnks يشرب
 Shē drīnks تشرب (هي)
 Wīne نبيذ خمر
 What ما. ماذا
 Ōf (ōv) من (للاضافة)

١٨

Wē drīnk نشرب
 You drīnk تشربون
 They drīnk يشربون
 Drānk (past) شرب
 Cup. cups فنجان. فناجين
 Tēa شاي
 Mūḥ. how mūḥ كثير. قدراي

What have you here to eat and to drink ?
 I have some bread and fish. And some wine to
 drink. Have you no milk ? Yes, we have some very
 good milk. Give me a cup of tea and some milk.
 Give us some bread also. These good boys do not
 drink wine. Give them some tea. And we all drink
 good milk. They drank the milk and a cup of wine.

ساشرب اللبن والشاي * اعطني فنجان شاي *
 ياكل خبزًا ويشرب لبنًا * يشربون لبنًا كثيرًا * هل عندك
 شاي كثير * اعطنا فنجان شاي وقليلًا من الخمر *
 عندها خبز * ناكل مع الولد الطيب * هو لا يشرب خمرًا *
 كلنا نشرب لبنًا * ما عندك لشرب * عندي شاي
 ونبيذ * يعطون لبنًا لذلك الولد الفقير * الولد الفقير
 سياخذ اللبن * من شرب الخمر * الرجل الغني شربه .

19

I buy	اشترى
You buy	تشتري
Hē buyš	يشترى
Shē buyš	تشتري (هي)
Rōse. rōseš	وردة . ورد
Āgain. (ā-gēn)	ثانياً . ايضاً
Hāve been (bīn)	كان

۱۹

Wē buy	نشتري
You buy	تشترون
They buy	يشترون
Bought. (bōt) (past)	اشترى
Sick	مريض . سقيم
Slāte	لوح حجر . اردواز
Dīd see	نظر

Where have you been ? She has been in the fields.
 What did you see there ? We saw a cow, and a
 horse, and some large roses. We bought some roses
 for the poor sick girl. We have some for you also.
 The boys bought some milk and we drank it with
 our bread. We will go again and all the girls will go
 with us. This was a fine day. Buy a horse and a dog.

این کنت * ذهبتُ الى الحقل ونظرت حصاني وبقري *
 نظرتُ الورد في الحقل * يشتري ورداً للولد المريض *
 عندنا حقل كبير * الورد في الحقل * الاولاد اشترى خبزاً
 ولبناً * يشتري شايًا * ناكل معهم * الرجال يشترون
 لبناً وخبزاً * سذهب معهم ليشترى خبزاً * عندنا قليل
 من النبيذ * هذا يوم لطيف * هل نظرت الحصان في حقلی *
 نعم نظرتة وهو مريض * من اخذ الورد * يوحنا اخذه .

20

٢٠

I sĕll	أبيع	Wĕ sĕll	نبيع
Yōū sĕll	تبيع	Yōū sĕll	تبيعون
Hĕ sĕlls	يبيع	Thĕy sĕll	يبيعون
Shĕ sĕlls	تبيع (هي)	Sōld (<i>past</i>)	باع
Rīçh	غني	Town	مدينة . بلد
Prīçe	ثمن	Whĕn	لما . متى
Whō	من . الذي	Thĕn	إذا . ثم

I have sold my fine horse. Who bought it ?
That rich man there. What did he give you for it ?
He gave me a good price. We will sell our cows
also. And when we go to town we will buy a new
house. Have you sold your books ? No, but I will
sell them. Then I will sell this slate also. Is it a
new slate ? Yes. Will you buy them. ? No, I will
buy new books and slates. The slate is large.

اذهب الى المدينة ثم ابيع بقري هناك * بعث حصاني
الكبير * من اشتراه * ذلك الرجل الغني * لما اذهب الى
المدينة * ابيع بقري * هل تشتريها * ساشتري فواجباً
ونبيداً * يبيع الكتب الجديدة * ما الثمن * هذا الرجل الفقير
يبيع سمكاً * متى ناتي لنذهب الى البلد * نذهب الان *
من باع البقر * الرجل الغني باع بقره ثم باع فاسه .

21

٢١

I wish	أريد . أرغب	Wē wish	نريد . نرغب
You wish	تريد	You wish	تريدون
Hē wishēs	يريد	They wish	يريدون
Shē wishēs	تريد	Wished.(wish)(past)	أراد
House. housēs	بيت . بيوت	Like	مثل . نظير
Small	صغير	Rōom	أوضة . قاعة

I wish to go to the house. Do you wish to go with me ? No, we wish to see this fine horse. He is not big like mine. That man bought him in your town, and gave him to me. I wish I had a horse like that. Mine is very small. But we have a big cow, and we will sell her and buy a big horse like yours. They ate in the large room. He had a small house but he sold it to the old man. There was a large room in the old house.

هذا الرجل يريد بيع البيت * أريد أشتريه * انما هو صغير * ليس صغيراً مثل بيتك * أريد بيتاً كبيراً مثل ذلك البيت * هذا الرجل الغني عنده بيت كبير * هل تريد تباع البيت * نعم أريد * أريد أشتري حساناً ايضاً * لكن أريد بقرة * عندنا بقرة ظريفة وسنبيعها * يشترون هذه البقرة لاجلي * أشتريت بقرة صغيرة مثل بقرنكم * البقرة الظريفة في اوضتنا * اوضتهم بقرب البيت الصغير .

22

٢٢

I rīde	اركب	Wē rīde	تركب
You rīde	تركب	You rīde	تركبون. تركبن
Hē rīdes	يركب	They rīde	يركبون. يركبن
Shē rīdes	تركب	Rōde (past)	ركب
Mēat	لحم	Bȳ	عند. بجانب
Ēggs	بيضة. بيض	Trēe. trēes	شجرة. اشجار
lds. nds. aw. ũch.		(ch = نش)	ggs.

Come with me and we will ride to the field, this fine day. Do you wish to ride on our big horse? No, we will take my small horse. See! the men are there with the cows and the horses. The dogs are with the men also in the field. They have meat and eggs and fish. We will eat with them by that tree. We will have a cup of milk also. The rich man rode the large horse.

اريد اذهب الى الحقل * اتريد تركب هذا الحصان *
 لا اركب حصاني الكبير * يركبون خيلهم ويذهبون للحقل *
 اركب حصانك * سناخذ خبزا معنا * عندي ايضا سمك *
 عنده بيض ولحم * انظر ذلك الولد الكبير * نعم هو ياكل بجانب
 الشجرة * ياكلون لحما عند الاشجار * نظر السمكة الكبيرة
 في البحر * راينا الحصان في الحقل مع الثور * ذهبنا الى
 البحر واطعم الولد الشفوق الاسماك الصغيرة .

23

٢٣

I wālk	امشي	Wē wālk	نمشي
You wālk	تمشي	You wālk	تمشون . تمشين
Hē wālks	يمشي	They wālk	يمشون . يمشين
Shē wālks	تمشي	Wālkēd (past)	مشي
Nēar bȳ	قريب	If	إذا . ان
Lōng wāy ōff	بعيد	Thēn	إذا حينئذ

Come, we will walk to town. No, we will ride. I do not wish to ride. Is the town a long way off? No, it is near by. Then we will walk. Will you come with us, John? No, I do not wish to walk. If you walk to town you will ride to the house again on my horse. I will buy a ball for you, John, if you go with us. Come, then, I will go. The girl rode the old horse to the sea.

تعال نمشي الى الحقل * من هناك * الاولاد هناك *
 اريد اركب حصاني * الحصان في الحقل * هل الحقل بعيد *
 لا انه قريب * اذا نمشي * تعال يا يوحنا معنا * ساخذ كرسي *
 هولاء الاولاد عندهم طابة * ساخذ ورداً لهذا الولد المريض *
 ساعطيه فنجان لبن * ستعطيه طعاماً * مشينا الى المدينة
 واشترينا لبناً لاجل البنت المريضة * اتينا من البلد القديمة
 وذهبنا الى بيتنا * بيته في حقله * هل اللحم جيد *

24

٢٤

I püt	اضع	Wē püt	نضع
Yoū püt	تضع	Yoū püt	تضعون
Hē püts	يضع	They püt	يضعون
Shē püts	تضع	Püt (<i>past</i>)	وضع
Plēase	من فضلك	One (wūn), 1.	واحد. واحدة ١.
Rēd	احمر	Two, 2.	اثنان ٢
Fōx. fōx-ēs	ثعلب. ثعلاب	White	ابيض

ū. ũ. ü. ȳ. fh. fh.

Have you some pens ? Yes, I have. Will you please give me one ? Yes, I will give you two. Here take them. They are very good. Where are your pens ? I put them in the red box. Is this the box ? My books are in the white box. Please eat with me to-day ? I have some good bread and meat and eggs. No, I will eat with you when I come again.

هل عندك كتب * نعم عندي * اين كتبك * كتي
 في الصندوق * من فضلك اعطني الصندوق * ساضع كتي
 فيه * صندوقي صغير * عندي كتابان وقلمان * اعطني
 قلمًا احمر * خذ هذا القلم * هل هذا قلمك * نعم قلبي *
 لما اذهب الى المدينة اشتري كتبًا واقلامًا * وضع اقلامي
 في الصندوق الكبير * ساذهب مع الولد قرب الشجرة .

25

٢٥

I brīng	احضر. اتي ب	Wē brīng	يخضر
Yōu brīng	تخضر	Yōu brīng	تخضرون
Hē brīngs	يخضر	They brīng	يخضرون
Shē brīngs	تخضر	Brōught (brōt) (past)	احضر
Shōp. shōps	دكان. دكاكين	Āt	في . عند . من
Threē, 3.	ثلاثة ٣	Fōur, 4.	اربعة ٤

Please bring me your small box. I put my new pens in it. Where is the box ? I put it by your new books. I will bring the box and the new books to you. These are very good pens. I will give you four. And I will bring you three books like these when I go to town. If you will come with me we will ride to town now. We will go to the new shop.

ذهبتُ الى المدينة * اشتريتُ اربعة فناجين وصندوقاً *
 هذا الولد عنده ثلاث ودرات * احضر لي صندوقتي *
 ساضع بعض كتب فيه * اين الصندوق * وضعته بقرب
 الشجرة * هذا صندوق طيب * اذهبُ الى الدكان الان *
 اذهب معك لما تذهب الى الدكان * سندهب الى الدكان
 الجديد * سنخضر كتابين وثلاثة اقلام واربعة فناجين *
 اتينا بثلاثة خيل واربعة ثيران * رايت الرجل الكبير
 عند الدكان الاحمر * عنده في دكانه لحم وبيض .

26

٢٦

I plāy. I dō plāy	العِب	Wē plāy. wē dō plāy }	تلعب
You plāy. you dō plāy }	تلعب	You plāy	تلعبون
Hē plāys	يلعب	They plāy	يلعبون
Shē plāys	تلعب (هي)	Plāyed (past)	لعب
Dōor. dōors	باب. ابواب	Īntō	في. داخل
Bād.	ردى. اردياء	Lēt	دع

Do not play with these bad boys. Come into the house and do not play by the door. Come now we will drink our tea. And then we will go to the big house there. Those boys are good and you may play with them. But these are very bad boys and girls. You will not play with them. Take these books and put them on that box. Now bring the tea. Come, let us all drink. They played all day.

سالعب مع الاولاد * الاولاد في البيت * لا تلعبت
معهم * هولاء الاولاد اردياء * اولئك الاولاد طيبون * العِب
معهم بالطابة * ساذب الى المدينة * سناخذ معنا طعاماً *
سناعب عند الاشجار * تعال في البيت * خذ هذا الفنجان *
ضعه على الصندوق * سنشرب اللبن * الولد يلعب مع
القط * دعنا نذهب الى الحقول * ركبنا خيلنا وذهبنا
الى المدينة واتينا ببعض من الصناديق .

27

٢٧

I shūt	اغلق . اقفل . اطبق	Wē shūt	نغلق . نغفل . نطبق
Yōū shūt	تغلق	Yōū shūt	تغلقون
Hē shūts	ينغلق	They shūt	ينغلقون
Shē shūts	تغلق (هي)	Shūt (past)	اغلق
Hōt	حار . حامي	Wind	هواء . ريح
Cōld	بارد	Shēep	نعجة . غنم
Five, 5.	خمسة ٥	Six, 6.	ستة ٦

Please come into the house and shut the door.
The wind is very cold to-day. Now bring me that
nice new book. I wish to see it. Play here by me.
You will play in the house to-day. Put the book in
the big white box and shut it. Now I have shut the
book. Bring some eggs and bread and milk, and
we will eat. And then we will go to the field. See !
there are five horses and six cows and four sheep.

اشتريت صندوقاً * اعطني الصندوق الكبير * عندي
شاي وفناجين وبيض * ضع هذا في الصندوق * اغلق
الصندوق * هذا الولد يريد يقفل الصندوق * اريد اذهب
للمحل اليوم * لا تذهب * الهواء بارد جداً * احضري
الطابة * ثم نلعب ونذهب الى المحل * سناخذ معناستة
خيل وخمسة كلاب * يوحنا سيذهب معنا * طبقتنا
الكتب وذهبتنا الى البيت الطويل * الهواء حامي جداً .

28

٢٨

I s̄ay	أقول	I dīd s̄ay	قلت	Wē s̄ay	نقول
You s̄ay	تقول	You s̄ay	تقولون	You s̄ay	تقولون
Hē says (s̄ez)	يقول	They s̄ay	يقولون	They s̄ay	يقولون
Shē says	تقول (هي)	Said (s̄ed) (past) dīd s̄ay	قال	Said (s̄ed) (past) dīd s̄ay	قال
That	أنه	Sōn	ابن	Sōn	ابن
Sēven, 7.	سبعة ٧	Eight (āt), 8.	ثمانية ٨	Eight (āt), 8.	ثمانية ٨

What did he say ? He said that he put your pens in the big red box. Where is the cap of the son of the old man. He says he has not seen it. Bring me your new book. This nice girl says she bought a book like it, at the new shop. Now she has eight books. And we all have seven slates. Come now, we will go to the field and play. Bring your ball. We will buy two balls. Shut the door, my son.

ماذا نقول * اقول اننا نذهب الى المدينة * نعم اريد
اشترى سبع برانيط * هذا الولد باع طربوشين * ابن
طربوشي * طربوشك في الصندوق * الولد اغلق
الصندوق * اريد اذهب الى المحل * سالع مع الاولاد
الكبار * من فضلك اعطني كرة * عندي ثمانية كرات *
احضر لي حصاني * اريد اركبه * قالوا الاولاد انهم باعوا
جميع كتبهم * ابن الرجل الكبير اشترى له بيتاً وحصاناً .

29

٢٩

I tēll	أخبر. اعرف	Wē tēll	نخبر
You tēll	تخبر	You tēll	تخبرون
Hē tēlls	يخبر	<u>They</u> tēll	يخبرون
Shē tēlls	تخبر (هي)	Tōld (<i>past</i>) dīd tell	أخبر
Frōm	من	Stōre	دكان. مخزن
Yēs, sir.	نعم سيدي	Māp. māps	خريطة. خارطات
Nīne, 9.	تسعة ٩	Tēn, 10.	عشرة ١٠

I told the boy to bring me some pens from town. Did he bring them ? No, but he told me to bring them. Did you bring them ? I wish them very much. Yes, Sir, I brought them. Where did you buy them ? I bought them at the new store. Did you buy some books ? The man told me he had no books. But I saw some good maps there. Yes Sir, but he told me he had sold them all.

هذا الولد ذهب الى المدينة * اخبرته ليشتري تسعة
اقلام * واخبرته ليشتري خريطة * نعم اشتري عشرة اقلام
وبرنيطة * هل احضرت برنيطة * نعم اشترت واحدة
من الدكان الجديد * الرجل اخبر الولد ليحضر لي الخارطات *
اريد اذهب الى المدينة * ساشترى طربوشاً نظير طربوشك *
هذا الرجل عنده واحد طيب * نعم سيدي اخبرني انه اشترى
واحداً * اخبرتي البنت ان قطتها الصغيرة مريضة .

30

٣٠

I cǎn	اقدر	Wē cǎn	تقدر
Yōu cǎn	تقدر	Yōu cǎn	تقدرون
Hē cǎn	يقدر	<u>They</u> cǎn	يقدرون
Shē cǎn	تقدر (هي)	Could (<i>past</i>)	قدر
Bird.	طير. عصفور	Cāge. cā-gēs	قفص. اقفاص
Birds	طيور. عصافير	Çī-tŷ	مدينة
Věry wěll	حسناً. بسهولة	Gōat. gōats	عزرة. ماعز. جدي

Now I am a big boy. I can ride the horse, and I can feed the cow. I can play with the boys in the field. And they can play ball with me. This good girl can feed her birds. She says she has ten birds. Let us go with her and see them. She has them all in one big cage. Will we ride? No, I do not wish to ride. We all wish to walk. It is not far off. He put the goat in the box. Let us walk to the city.

الآن انا ولد كبير * اقدر اشترى وابع * يقدر
 ان يشتروا خيلاً * اشتريت بقرة من هذا الرجل * بعته
 لذلك الرجل * عنده عصافير وضعها في قفص واحد *
 البنت تطعمها كل يوم * اشتريت ختلاً كبيراً * نعم وانا
 بعته سبع بقرات * اقدر اركب حصاني * لما تذهب الى
 البلد اخبرني * اريد اذهب معك * اقدر امشي بسهولة

31

٣١

I dō	اعمل. افعال	Wē dō	نعمل . نفعل
You ū dō	تعمل	You ū dō	تعملون
Hē dōes	يعمل	<u>The</u> y dō	يعملون
Shē dōes	تعمل (هي)	Dīd (<i>past</i>)	عمل
Fruīt. fruīts	فاكهة. فواكه	Wōrk. (wūrķ)	شغل . عمل
Thīng	شيء . حاجة	Kīnd. sōrt	نوع
Ōh ! آه	Well طيب	Tōo	ايضاً

We can all do some thing. But not one of us is big We are all small. Now let us tell what kind of work we can do. "I can feed the cow", says one. "I can ride the horse to the field", says Tom. And "I can play with my nice new ball", says John. Oh! but play is not work. Well, I can do some wōrk too. I can feed my big dog. Come, let us eat some fruit, we can all do that.

تقدر نعمل شيئاً واحداً * ما هذا الشغل * تقدر نلعب * لا . بعض الاولاد صغار * تقدر تقفل الباب * لا . لا اريد * تقدر تطعم العصافير * هي تطعم العصافير * اقدر اركب حصاني * يقدر ان يلعبوا * تقدر تقفل الصندوق * قال يوحنا كلنا اغنياء * تقدر نشترى طعاماً للرجل الفقير * نعم كلنا تقدر نعمل ذلك * تقدر نعمل هذا العمل في خمسة ايام .

32

٣٢

I Write	اكتب	Wē write	نكتب
You write	تكتب	You write	تكتبون
Hē writes	يكتب	They write	يكتبون
Shē writes	تكتب	Wrōte (past)	كتب
Īnk	حبر	Nāme	اسم

Who wrote on this book ? I wrote on it. Can you write ? Yes, I can write. See ! here are my new pens. Do you wish to write ? No, I can not write. But this large boy writes very well. Here Tom, take this pen and ink and write your name for me. See ! he wrote this in my book. What is it ? It is my name. What is your name ? My name is John Smith. And this boy's name is Tom Jones. He is a good boy. He has many books and he is very kind.

اين الولد * الولد في المدينة * عنده كتابي * كتب عليه * اخذه لما ياتي * هو عند الباب * اين كتابي * من كتب على كتابي * كتبت عليه * اتقدر تكتب * نعم وهذا الولد يقدر يكتب جيداً * يا يوحنا خذ هذا القلم والحبر واكتب * كتبت هذا على كتابك * ما هذا * هذا اسمك * الولد اخذ من الفاكهة وباع في المدينة * وضع كل شي في البيت الكبير ايضاً * اسم الاولاد على الباب بجر احمر * كتب الولد اسم يوحنا سميت في ستة كتب ظريفة وكبيرة .

33

٣٣

I rēad	اقراً	Wē rēad	نقرأ
You rēad	تقرأ	You rēad	تقرأون
Hē rēads	يقراً	They rēad	يقراًون
Shē rēads	نقرأ (هي)	Rēad (rēd) (past)	قرأ
Few (fū)	قليل . بعض	Wōrd. (wūrd)	كلمة
Lōw	منخفض . واطي	Wōrds	كلمات

Give me that book. Is this your book ? Yes, I bought it at the old shop. Tom wrote my name in it. Is your name John. Yes, John Smith. Can you read in it ? I can read a few words very well. He has read all this small book. And he has a fine new one. When we go to the town I wish to buy one like it. Come, now, read some for me. Then we will go into the fields this fine day. A low house.

ذهبتُ الى الدكان * اشتريت حبراً قليلاً * هل
عندك كتابي * هل هذا كتابك * نعم . واسمي عليه * ما اسمك *
يوحنا جونز * من كتب اسمك فيه * كتبه * أتقدر
تكتب * نعم واقدر اقرا * أتقدر تقرأ في كتابك * اقدر اقرا
جيداً * هل يقدر يقرأ هذا الولد الظريف * نعم يقدر يقرأ
كلمات قليلة * تعال واقرا لي بعض كلمات ثم نلعب
بالطابة * قراءتُ ثلاثة كتب صغيرة في يوم واحد .

34

٣٤

I stānd	أقف	Wē stānd	تقف
You stānd	تقف	You stānd	تقفون
Hē stānds	يقف	They stānd	يقفون
Shē stānds	تقف	Stōod (<i>past</i>)	وقف
While	بينما	Bēe. bēes	نحلة. نحل
Fōot. fēet	قدم. اقدام	Dēep	عميق
How كيف	Like احب	Hīgh	عال. مرتفع
Hīll	تل	Hen. hens	دجاجات. دجاج

Come stand here by me, while you read your new book. What does it say? It tells me of birds and trees and bees and dogs and cats, and cows and many things like them. I like the book very much. I wish that I could read in my fine new book. I read here of a small dog that stands on his two feet, while he eats his food from the hand of a kind boy. I read also of a bird that stood on the hand of a nice girl while she fed it. The sea is deep.

من فضلك اخبرني اين الولد * بينما يقرأ في كتابه الكبير
اتي ولد واخبره عن العصافير والاشجار * الولد وقف على
قدميه بجانب الشجرة * البنت تاكل طعاماً * الكلب سيتف على
قدميه وياخذ خبزاً * النحلة تعمل عملاً نافعاً للانسان *
نظرت عشرة طيور ودجاجين صغيرين على الشجرة العالية .

35

٣٥

I sīt	اجلس . اقع	Wē sīt	نجلس . تقعد
You sīt	تجلس	You sīt	تجلسون
Hē sīts	يجلس	<u>They</u> sīt	يجلسون
Shē sīts	تجلس	Sāt (<i>past</i>)	جلس
Cārt	عربة . مركبة	Fēll	سقط . وقع
Ōf. (ōv)	عن . من	Bäck	ظهره . وراء
Wīde	عريض . متسع	Schōol	مدرسة

Will you sit here by me ? I wish to tell you of my new book. I have read it all. Let us go and sit by that tree. I will now tell you of some things I have read. I read of a boy who had a goat and a cart. His name was Frank. Frank rode in the cart. I read too of a big dog. His name was Ro-ver. Ro-ver went into a pond and brought a boy who fell into it. And then he sat by the boy. The boy rode to the school on the back of the dog.

بينما اقرأ في كتيبي جلس الولد بقربي * اخبرني عن ذلك
الولد * جلس على البحر * قال للولد اجلس بجانبني * اريد
اخبرك عن الاسماك * ارى الولد الذي سقط في البحر *
اذهب للاحضره * خذه معك في العربة * اكل الثعلب
كل دجاجاتنا في يوم واحد * رايت خمسة خيل وسبعة
غنم وثلاثة ثيران في التل العالي وراء المدرسة .

36

٣٦

I rŭn	اجري	Wē rŭn	نجري
Yoū rŭn	تجري	Yoū rŭn	تجرون
Hē rŭnŝ	يجري	<u>They</u> rŭn	يجرون
Shē rŭnŝ	تجري	Rān (<i>past</i>)	جری
Nōon	الظهر	Hour. hours	ساعة. ساعات
Shāde	ظل	Mākes	يجعل. يصنع
Sōon	سريعاً. حالاً	Müst يلزم	Düll بليد

Come now it is noon. Let us run and play one hour We can play ball in the shade of that big tree. Have you a ball ? Yes, I have a new one. Let me see it. Here it is. Oh ! it is red. But it is very small. Yes, it is small, but see ! how high it goes. John, run and bring it. Come now let us run and play. Soon we must go to our books.

تعال نذهب الى الحقل * لا اريد اذهب * الحقل
 قريب جداً * لكن الان الظهر * سنلعب في ظل الاشجار *
 اجري والعب هنا مع الاولاد * سنجري ونلعب في الحقل
 ساعة * أنقدر تجري * نعم اقدر اجري * هل عندك حبر *
 اريد اكتب بعض كلمات لثوما * اللعب الكثير يجعله بليداً *
 في الظهر نذهب الى اوضتنا * وناكل بعض من اللحم والخبز
 والفواكه * وقع الولد من الشجرة العالية بقرب المدرسة .

37

٣٧

I tɑ/ɪk	انكلم	Wē tɑ/ɪk	تتكلم
You tɑ/ɪk	نتكلم	You tɑ/ɪk	نتكلمون
Hē tɑ/ɪks	يتكلم	They tɑ/ɪk	يتكلمون
Shē tɑ/ɪks	نتكلم	Tɑ/ɪkəd.(tɑ/ɪkt) (past)	تكلم
Bāt.bāts	وطواط ووطايط	Hēar	يسمع
How dɔ you dɔ	كيف انت	Want, nēed	يحتاج الى. يريد

Do you see that big bird? Its name is Poll. It has a fine cage. But do you hear her talk? No! do birds talk? Some birds can talk. But they do not talk like boys and girls. This one says, "How do you do", "and Poor Poll. Poor Poll!" "Poll wants a fish!" and some words like that. One day she said, "Come here! come here! you boy, come here! And many boys went to her to hear a bird talk.

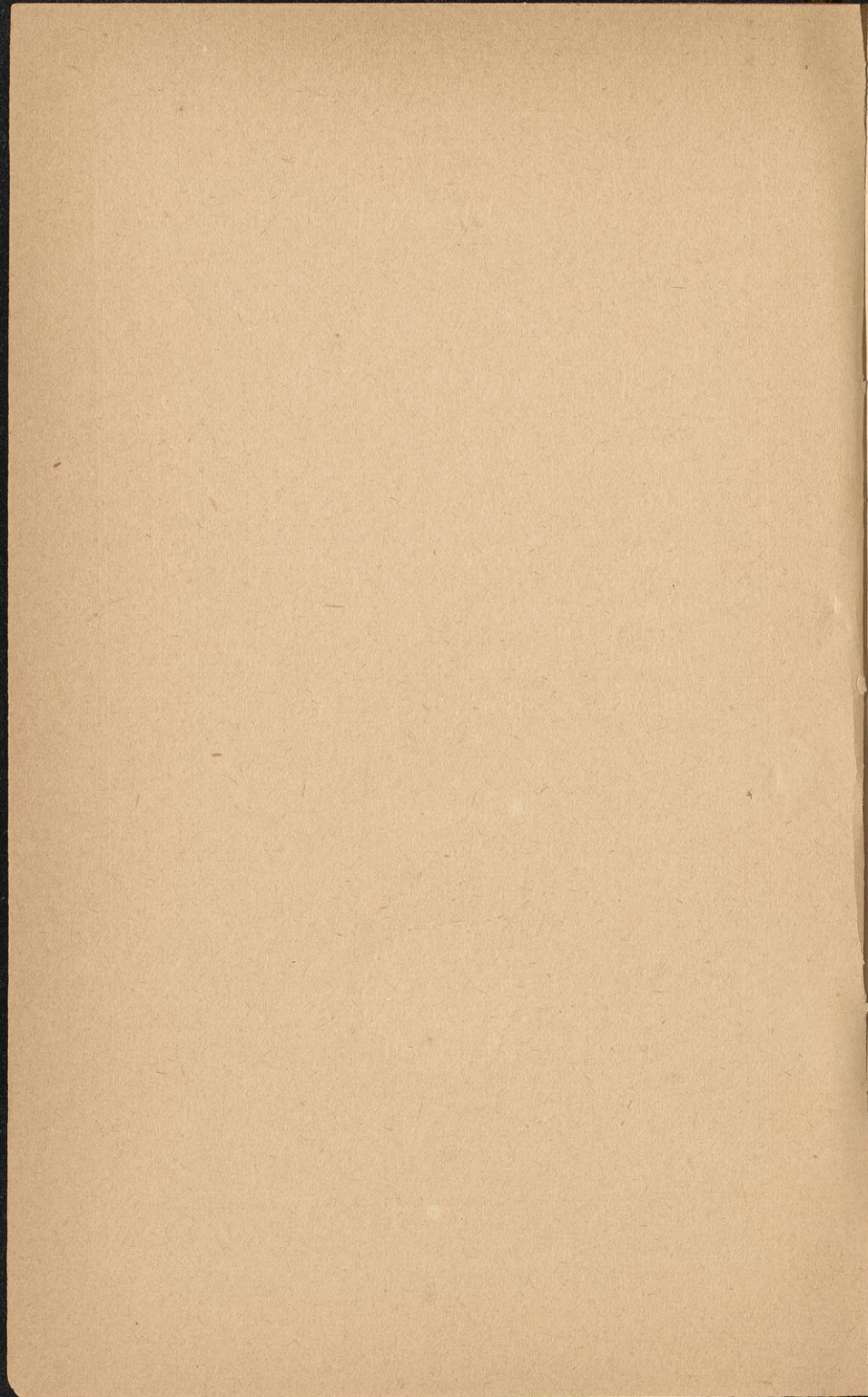
هل تسمع كلامها * نعم يتكلمان عن الوطواط *
 هل الوطواط عصفور * لا * الولد اشترى عصفوراً *
 هو في القفص ويتكلم كلمات قليلة * هل تسمع كلامه * نعم
 لكن لا يتكلم كالاولاد * يقول كيف انت * ما اسمه * اسمه
 بول * توجد وطايط في البيت القديم * يحتاج الى طعام
 كل يوم * من سمع كلام العصافير * الان نريد كتاباً جديداً .

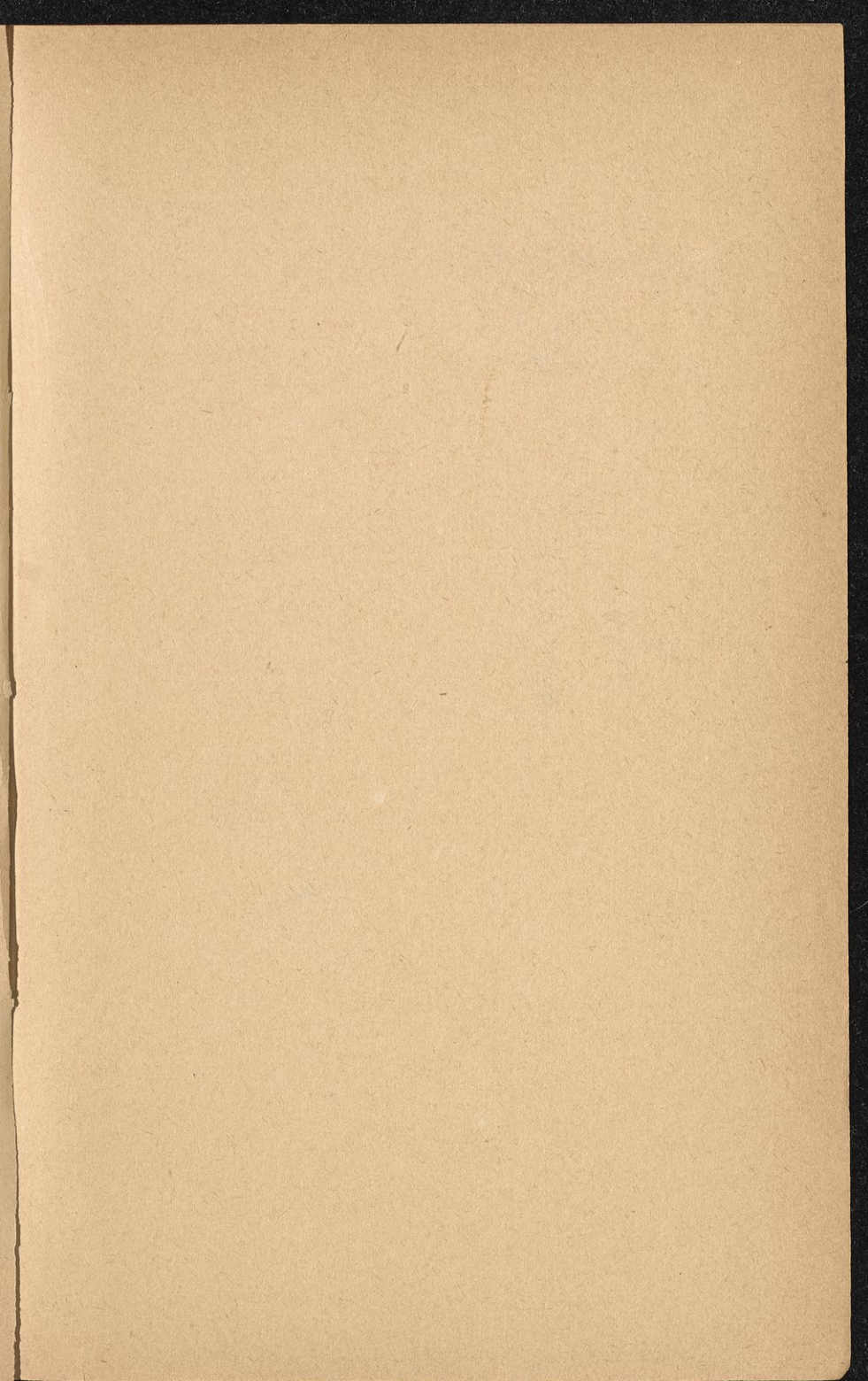
✽ تم الجزء الاول ✽

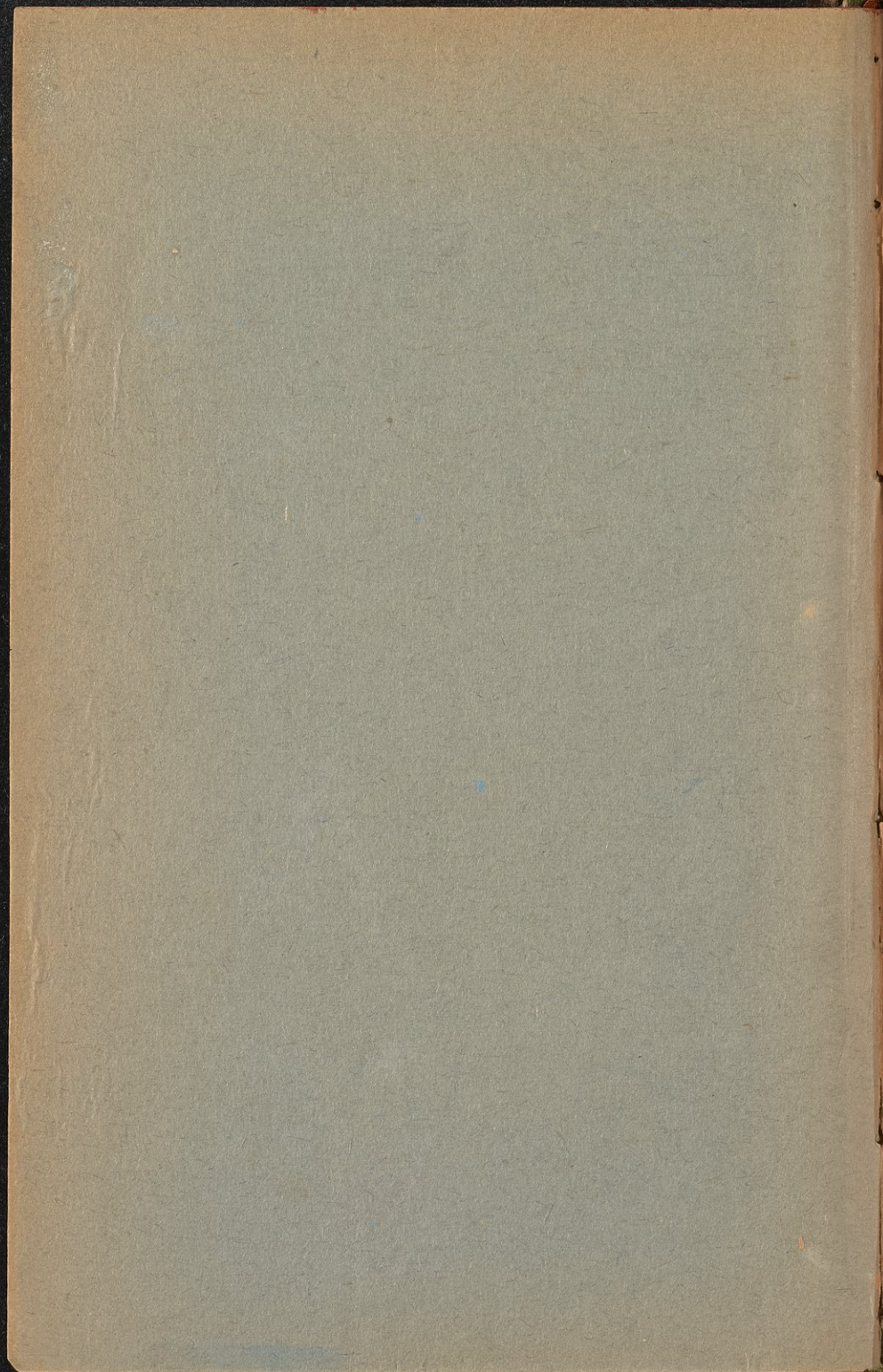
اصلاح غلط

الصواب	الغلط	سطر	وجه
Bōx	Box	٦	١٢
Mān	Man	»	»
Pōōr	Pōōr	٥	١٦
Cow	Cōw	٥	١٩
Līke	Līke	٥	٢٤
Stōōd	Stōōd	٤	٢٧









الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

نم ٢

طبعة خامسة

الالف الثالث عشر

AN EASY METHOD,
FOR LEARNING
THE ENGLISH LANGUAGE.

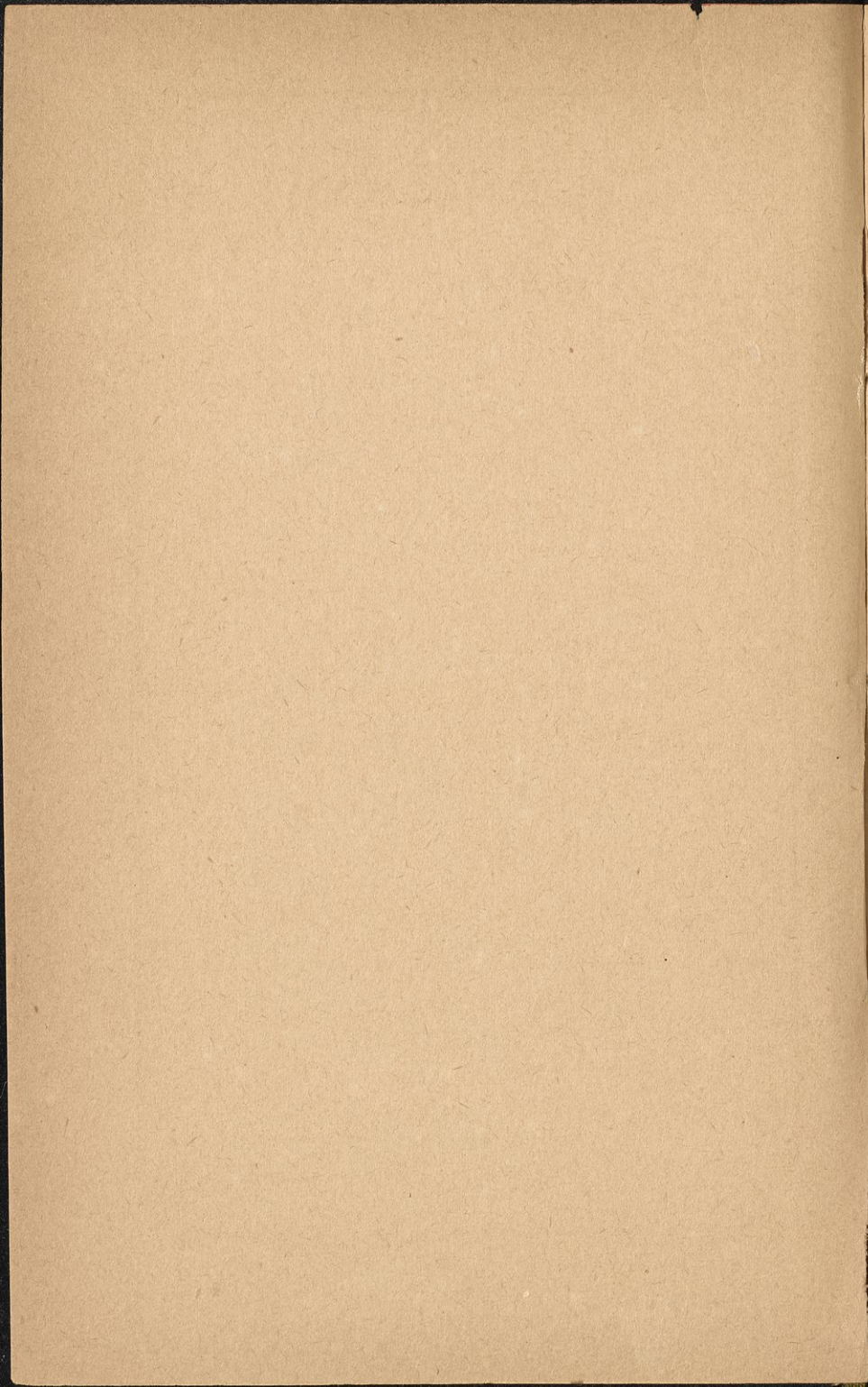
N^o 2.

FIFTH EDITION.

The 13th Thousand.

حقوق الطبع محفوظة لجمعية الاميركان الانجليه

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندريه سنة ١٨٨٧



الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

تأليف الخوجا جودفراي روث
خوجه بدار العلوم الاميركانيه سابقاً

نم ٢

طبعة خامسة

AN EASY METHOD
FOR LEARNING
THE ENGLISH LANGUAGE

BY

GODFREY ROTH

Late Teacher in
The American Mission Training College

ASSIOUT

N^o 2

FIFTH EDITION

حقوق الطبع محفوظة لجمعية الاميركان الانجيليه

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندريه سنة ١٨٨٧

✽ اعلان ✽

انه قد صار تجهيز عدة نمرة (للطريقة السهلة) لتعليم
اللغة الانكليزية . وتم طبع نمرة ١ ونمرة ٢ ونمرة ٣ والنمر
الاخر طبع في اثناء سنة ١٨٨٨ ان شاء الله .

✽ تنبيه للمعلم ✽

المرجو ان المعلم في تدريسه لا يكتفي بالتمارين
الموردة في هذا الكتاب بل انه ياتي بامثلة آخر عديدة
وهكذا يمكن التلميذ في استعمال هذه اللغة الكثيرة الفائدة .

والمشظر ايضاً ان المعلم ياتي بكتاب اصول القوانين
الوجيزية في لفظ الاصوات الانكليزية لكي يتعلم التلميذ
من الاول اللفظ الصحيح لان اتقان القراءة يتوقف على
حسن اللفظ .



درس ١

A book	كتاب	The	ال
A pen	قلم ريشة	The horse	الحصان
A garden	جنيبة	The dog	الكلب

٢

The father	الاب	The brother	الاخ
The mother	الام	The house	البيت
The sister	الاخت	And	و

A book and a pen. A house and a garden.
The father and the mother. The horse and the dog.

٣

كتاب * الكتاب * حصان * الحصان * الاخ والاخت *
البيت والجنيبة * الحصان والكتاب * اب وام * اخ واخت *

٤

A man	رجل	Good	طيب . طيبة . صالح
A boy	ولد	Lazy, idle	كسلان . كسلانة
A merchant	تاجر	Rich	غني . غنية
A bird	عصفور . طائر	Nice	مليح . جميل

A good man. A lazy boy. An idle man. The rich merchant. A nice bird and a pretty horse. A good mother and a good father.

٥

A cat	قط . قطة	White	ابيض . بيضاء
A tree	شجرة	Red	احمر . حمراء
A room	اوضة	Poor	فقير . فقيرة
A slate	لوح حجر	Little, small	صغير . صغيرة
Big, large	كبير . كبيرة	High	عال . عالية

A white cat. The big house. A high tree. A small boy. The white dog and the red cat. The small pen and the large book. The rich man and the poor boy. The small slate.

٦

رجل فقير * الرجل الفقير * الولد الكسلان * عصفور جميل *
تاجر غني * حصان كبير و ابيض * اب صالح وام طيبة *
ولد صغير * الاوضة الكبيرة * شجرة عالية * القط الاحمر .

٧

My	ي	Happy	سعيد . مبسوط
Is	هو او هي (الرابطة)	Sick	مريض
My father	ابي	Black	اسود
is good	هو طيب	Sad	حزين

My mother	امي	Very	جداً
is good	هي طيبة	In	في

My mother is happy. My father is rich. The poor man is sick. My dog is black. The good boy is sad. The horse is big and pretty. My little cat is very nice. The merchant is in my room. My father is in the garden. My little sister is in the room.

٨

I have	عندي . لي	Have I ?	هل عندي
Thou hast	عندك . لك	Hast thou ?	هل عندك
You have		Have you ?	
Your	ك . كم	A friend	صاحب
Where	اين	A lesson	درس
A ruler	مسطرة	Easy	سهل
A watch	ساعة	Difficult	صعب

I have a book and a ruler. Where is your friend ? My friend is in my room. Have you my ruler ? I have your ruler and your book. Your friend is very good. My lesson is easy. Have you a nice watch ? I have a very nice watch. Your lesson is difficult. Have I a brother ? I have a very good brother. Have you my small slate ?

ابي سعيد * امي سعيدة * الرجل الفقير (هو) مريض *
 صاحبي في اوضتي * اختي في البيت * ابن اخوك * اخي
 في بيتي * عندي كتاب جميل * هل عندك ساعة *
 عندي ساعة طيبة * هل عندي درس * عندي درس
 صعب * هل عندك حصان جميل .

١٠

He has	عنده . له	Has he ?	هل عنده
She has	عندها . لها	Has she ?	هل عندها
We have	عندنا . لنا	Have we ?	هل عندنا
You have	عندكم . عندك	Have you ?	هل عندكم
They have	عندهم . لهم	Have they ?	هل عندهم

Also	ايضاً	A hat	برنيطة
A copy-book	دفتر	Yes	نعم

He has a pretty hat and also a nice watch.
 We have a good mother and also a good
 father. You have a very good sister. They
 have a nice house. Has he a dog and a horse?
 Yes, he has a dog and a horse. Has she a good
 father ? She has a very good father. Have
 you my copy-book ? Yes, my friend, I have

your copy-book. Have we an easy lesson ?
We have a very difficult lesson. Have they
my pen ?

١١

My book	کتابي	My books	کتابي
Your book	کتابك	Your books	کتابك
His book	کتابه	His books	کتابه
Her book	کتابها	Her books	کتابها
Our book	کتابنا	Our books	کتابنا
Your book	کتابكم	Your books	کتابكم
Their book	کتابهم	Their books	کتابهم

His house is pretty and large. Our watch
is good and pretty. Their dog is black and
white. Your room is high and large. Have
you their books ? Yes, I have their books and
their pens. Where is your nice little dog ? My
dog is in my room. They have our rulers,
our watches, and our slates. Has she your
little bird ? Has he my pretty hat ? The
rich merchant has their white horse. Their
ruler is very good.

١٢

هو عندهُ كتاب جميل * نحن لنا امّ طيبة واب
طيب ايضاً * هل عندهُ بيت * هل عندها قلم * هل عندهم

درس سهل * نعم (هم) عندهم درس سهل * کلیم ابيض *
 عندي کتابهم واقلامهم * هل عندنا دفاترهم * بيتها
 جميل وكبير * حصانكم اسود * قطها ابيض

۱۳

No	لا	An orange	برتقالة
No, Sir	لا يا سيدي	A pear	كمثرى
Give me	اعطني	An apple	تفاحة
If you please	من فضلك	I saw	نظرتُ
New	جديد	I have seen	قد نظرتُ
A cow	بقرة	Bought	اشترى
A fig	تينة	Sold	باع

۱۴

Have you a fig, Sir? Yes, I have a fig. Give me, if you please, a fig and an orange. I have seen a cow. I bought a new book and a watch. I saw a large bird. My friend sold his horse. Your sister bought a slate. Have you seen my brother? Yes, I saw your brother. My new ruler is very good. Give me, if you please, my apples and my pear. Have you bought a new watch? No, Sir. Where is my new hat, Sir? I have sold your new hat.

Some	بعض (شواية)	Water	ماء
I wish	أريد	Handsome	جميل
Do you wish ?	هل تريد	Fine	ظريف
What do you wish ?	ماذا تريد	Ugly	قبيح
		Faithful	صديق
Bread	خبز. (عيش)	Something	شيء
Meat	لحم	Nothing	لا شيء
Salt	ملح	Color	لون

Give me some bread. What do you wish ?
 I wish some bread and water. Have you
 some meat ? Yes, I have some meat. I wish
 a fine and faithful dog. What do you wish,
 Sir ? I wish nothing. I wish something. Give
 me some salt, if you please. Do you wish
 my handsome horse ? I saw your ugly dog.
 His red dog is very faithful. Has he some-
 thing ? No, he has nothing. Is the color white ?

١٥

هل عندك بيت يا سيدي * نعم عندي بيت جميل *
 من فضلك اعطني ملحاً * (انا) اشتريت حصاناً * هل
 نظرت اخي * نعم نظرت اخاك * انا بعت تيناً وبرقاناً *
 ماذا تريد يا سيدي * اريد خبزاً ولحماً * هل تريد حصاني *
 هل عندك شيء * لا شيء عندي.

Charles	كـرلوس	Bring me	جـب لي هـات
John	حـنا	Milk	لبن
Mary	مـريم	Butter	زبـدة
Emma	إـمه	A ring	خـاتم
The girl	الـبنت	The money	الـدراهم
The town	الـمدينة	Lost	فـقد . اـضاع
The purse	الـكيس	Found	وـجد . لـقى

Charles is a good boy. John is my brother, and Mary my sister. Emma is a very nice girl. John, where is your brother? My brother is in the town. John, bring me some milk and butter. Mary found a nice ring. The girl lost her books. Charles found a new watch. Where have you lost your purse? I lost my purse in the town. Have you found your money? Charles found my money. What have you lost? I lost nothing. My friend lost his new watch. Bring me my purse.

The child	الـطفل	Which	اي . اية . الذي . التي
The king	الـملك	For	لـاجل . لـ . من اجل
The street The road	} الـطريق	Upon, on	عـلى

The daughter	الابنة	Who	مَنْ الذي . التي
The son	الابن	What	ماذا
The present	الهدية	Bad	ردي

I have a friend who is very good. Where is your son, Sir? My son is in the town. The present is for the daughter. Which book have you? I have my pretty book. Where is your friend John? My friend John is on the tree. Which pen do you wish? I wish the good pen. What have you? I have a present. Have you seen the bad boy? Which horse have you. I have the black horse. Who has my copy-book? Your friend has your copy-book.

۱۸

كرلوس (هو) ولد طيب * مریم هي اختي * امه بنت
 طيبة * يا حنا جب لي كتيبي * كرلوس اشترى ساعة
 جديدة * انا اضعت كيسي * عندي صاحب صادق *
 ابن ابنك يا سيدے * ابني في بيتي * اي كتاب عندك *
 عندي كتابك * الهدية الجميلة لصاحبي * ماذا عندك *
 انا وجدت كيساً على الطريق * العصفور على الشجرة .

۱۹

From the father من الاب Aunt العممة . الخالة

The father	الاب		
To the father	للاب	Nephew	} ابن الاخ او ابن الاخت
From the mother	من الام		
The mother	الام	Niece	} ابنة الاخ او ابنة الاخت
To the mother	للأم		
The knife	السكين مطوة	Cousin	} ابن او ابنة العم او الخال
Give	اعط		
Belongs to	يخص لـ	This	هذا . هذه
The uncle	العم . الخال	From	من

This man is the friend of my uncle. This is my book. This house belongs to the brother of my mother. This nice horse belongs to my nephew. This large garden belongs to my cousin. Give this pretty knife to your little sister. Give this pen to your sister, and this book to your brother. This is my purse. James bought a book from this man. Give this pretty book to the daughter of my aunt. This boy is my friend. This girl is my sister.

۲۰

A table	طاولة	This man	هذا الرجل
A box	صندوق	That man	ذلك الرجل
A letter	مكتوب . جواب	This girl	هذه البنت

The day	اليوم . النهار	That girl	تلك البنت
The village	القرية	Henry	هنري
The field	الحقل	James	يعقوب
Received	قبل . (وصل)	Not	ما . لم . لا . ليس

This is my dog. That is your box. This box is very large. That box is not large. That house is very small. That garden is large. This is my knife. That is your purse. I received that letter from my friend. That large letter is for Henry. Your book is not pretty. Where is the son of that man? The son of that man is in the field. That girl is my niece. Your new watch is not pretty. This day is fine. That table belongs to my friend James. That knife is for my brother.

٢١

هذا الرجل صاحب ابيك * هذا (هو) كتابي * هذه
 البنت اختي * ذلك السكين لحنا * هذه الجنيئة
 الكبيرة تخص الرجل الغني * هذا البيت يخص ابي *
 تلك البنت صاحبي * يا يعقوب هذا ليس كيسك *
 هذه الهدية الجميلة من عمي * وصلني مکتوب من صاحبي *
 ذلك الرجل من تلك القرية * هذه الريشة طيبة وتلك
 رديئة * بيتك ليس كبيراً .

The book of my sister, My sister's book	}	كتاب اختي
The dress of my mother, My mother's dress	}	ثوب امي
The copy-book of your brother, Your brother's copy-book	}	دفتر اخيك
This is the hat of my friend, This is my friend's hat	}	هذه برنيطة صاحبي
The garden of my uncle, My uncle's garden	}	جنينة خالي
The house of the merchant, The merchant's house	}	بيت التاجر

My brother's lesson is easy. The house of the merchant is in the field. Your brother's dog is in my room. My friend's house is in the town. Your father's friend is a rich man. Have you seen the nice girl's hat? No, I saw my brother's hat. Give me John's letter. John is Henry's brother. I received your father's present. The dog of that man is black. Mary's pen is bad. Where is your sister's dress? Where have you found my cousin's watch? Mary's brother is a very good boy. James' brother is my friend.

٢٢

The gardener	} الجنائتي أو الحولي	A flower	زهرة
		Hand	يد
The neighbour	الجار	London	لندن
Lady	ست . خاتون	Paris	باريس
Woman	امرأة	New-York	نيويورك
William	وليم (اسم ولد)	Cairo	القاهرة . مصر
Emily	اميليا (اسم بنت)	Alexandria	الاسكندرية
Edward	إدورّد (اسم ولد)	Gold	ذهب
A city	مدينة	A rose	وردة
		Silver	فضة

Our good neighbour is in Paris. This lady is very rich. Edward's friend is in London. Paris is a fine city. London is a great city. The gardener is in the garden, and has a flower in his hand. William has a rose in his hat. Give me a flower from the garden. This woman is from our town. This lady is from Alexandria, and that man is from Cairo. What have you in your hand, my friend ? I have a rose in my hand. This knife is silver, and that pen is gold.

٢٤

حصان صاحبي * بيت خالي * درس اخي * قلم وليم
من ذهب * هل نظرت برنيطة اميليا * اخت هنري

ظريفة * اخو ادورّد في القاهرة * هذا الرجل من
 الاسكندرية * هذه الست من لندن * صاحب حنا في
 باريس * ابنة التاجر صاحبة جدًا * سكينى من فضة *
 ابن الخولى في الجنية * نظرت الوردة في يد هذه الست *
 اشتريت زهرة من الجنائى .

٢٥

Good	طيب حسن	better	احسن	best	الاحسن
Big	كبير	bigger	اكبر	bigest	الاكبر
Rich	غنى	richer	اغنى	richest	الاغنى
Fine	جميل	finer	اجمل	finest	الاجمل
Nice	ظريف	nicer	اظرف	nicest	الاظرف
Old	كبير (في العمر)	older	اكبر	oldest	الاكبر
Useful	نافع	more useful	انفع	most useful	الانفع
Beautiful	جميل	more beautiful	اجمل	most beautiful	الاجمل
Bad	ردى	worse	اردا	worst	الاردا
Iron	حديد	Than	من	Polite	اديب

My brother is good ; your brother is better, and the merchant's boy is the best. Henry is a bad boy ; but James is worse, and William is the worst. My father is richer than your father. Iron is more useful than

silver or gold. I have a very nice flower ; but my brother's rose is nicer, and Henry's flower is the nicest. Paris is more beautiful than London ; but London is larger than Paris. Cairo is larger than Alexandria. The cow is more useful than the horse ; and the horse is more useful than the dog. Henry is older than William. James is the oldest. This merchant is richer than my nephew.

۲۶

This book is finer			هذا الكتاب اجمل
than mine	من كتابي	than ours	من كتابنا
than yours	من كتابك	than yours	من كتابكم
than his	من كتابه	than theirs	من كتابهم
than hers	من كتابها	than theirs	من كتابهم
Mine	متاعي . ي	Ours	متاعنا . نا
Yours (<i>sing.</i>)	متاعك . ك	Yours (<i>plur.</i>)	متاعكم او متاعكن
His	متاعه . ه		
Hers	متاعها . ها	Theirs	متاعهم . متاعهن

Our horse is bigger than yours. My book is finer than hers. Her house is bigger than theirs. Your house is finer and larger than mine. I have your watch ; where is mine ? Your father is older than mine. My horse is

whiter than yours. Charles has lost his books and yours. Your watch is better than mine. Mary lost her knife and mine. The house of my neighbour is larger than yours. The lesson of your friend is easier than mine. Have you lost your watch and mine ? James is happier than your friend Henry. This flower is finer than yours.

٢٧

باريس اجمل من لندن لكن لندن اكبر من باريس *
 هنري ولد رديئاً ويعقوب اردا ووليم الارداء * عندي زهرة
 جميلة لكن زهرة اخي اجمل جداً * ابي غني لكن التاجر اغني *
 بيننا اكبر من بيتكم * حصاني اجمل من حصانكم * الفضة
 نافعة لكن الحديد اضعف * هل عندك سكينتي * ليس عندي
 سكينتك * برنيطة اخي اطرف من برنيطتك * القاهرة اكبر
 من الاسكندرية * هنري سعيد ويوحنا اسعد .

٢٨

The sun	الشمس	The world	الدنيا
The moon	القمر	Strong	قوي . شديد
The paper	الورق	Weak	ضعيف . هزلان
The tiger	النمر	Cheap	رخيص
The lion	الاسد	Precious	ثمين

An animal	حيوان	Dear	غالي. عزيز
Cruel	قاس	Young	صغير (في العمر) شاب. شابة
Diligent	مجتهد		
The river	النهر	Stream	مجرى

Gold is more precious than iron. John is stronger than your brother. The moon is smaller than the sun. Your sister is younger than mine. This river is larger than that. My paper is whiter than yours. The lion is stronger than the tiger. London is the largest city in the world. This paper is cheaper than that. The lion is a cruel animal. The tiger is more cruel than the lion. My friend William is sick ; he is very weak. Mary is a diligent little girl. John is my dearest friend. Emma is a dear little girl. That young boy is very diligent. The stream is wide.

٢٩

The metal	المعدن	Jasmine	ياسمين
The copper	النحاس	The health	الصحة. العافية
The lead	الرصاص	A pencil	قلم رصاص
The pupil	التلميذ —ة	All	كل. جميع
Sweet	حلو	Clever	شاطر. حاذق

Belongs to me	يخصني	belongs to us	يخصنا
« « you	يخصك	« « you	يخصكم
« « him	يخصه	« « them	يخصهم
« « her	يخصها	Wide	عريض واسع

Health is more precious than gold. The jasmine is a beautiful flower ; but the rose is more beautiful. Copper is very useful ; but iron is the most useful of all metals. Lead is also a very useful metal. Emily is the most diligent of all my pupils. This pencil belongs to her. That purse belongs to them. I sold my pencil to my friend. They sold their books to the merchant. John is the most faithful of all my friends. Your pear is sweeter than theirs. This pupil is very clever ; he is my dearest friend. Have you sold your watches and your pencils ? Yes, I sold them. This is the poorest man in our town.

٢٠

برنيطتك ارخص من برنيطة صاحبك * ساعتى اعلى
من ساعة ابن خالى * الاسد اقوى من النمر * لندن اكبر مدينة
في الدنيا * هذا افقر رجل في مدينتنا * امه هي الطف
من مريم ولكن اميليا هي الالطف * النمر حيوان قاس جدا *
حننا هو احسن صاحب لي * هذا الورق يخصهم * هذه

المسطرة تخصهن * (انا) بعث ريشتي لحنا * اخي اشطر من
 اخيك ولیم * صاحبي اكثر ادباً من صاحبك * هذه البنت
 مجتهدة جداً .

٣١

I am	أكون	We are	نكون
Thou art	تكون . تكونين	You are	تكونون
He is	يكون	They are	يكونون
She is	تكون	Boys are	اولاد يكونون

I am happy	انا مبسوط	We are happy	نحن مبسوطون
Thou art	« انت مبسوط »	You are	« انتم مبسوطون »
He is	« هو مبسوط »	They are	« هم مبسوطون »
She is	« هي مبسوفة »	Content	قانع . مكتفٍ

Always	دائماً	It is I	انا هو
Bold	شجاع . جسور	The teacher	المعلم . المعلمة
Wise	عاقل . حكيم	Scholar	تلميذ - ة
These	هؤلاء (لجمع التريب)	Those	اولئك (لجمع البعيد)

He is a bold boy. We are content and happy. My friend is always happy. My sister is not happy. These boys are very clever. Those girls are young. Gold and silver are precious metals. The rose and the jasmine

are beautiful flowers. Those teachers have very clever pupils. Where are my brothers? Your brothers are in the city. Our teacher is a wise man. Those boys are not very diligent. They are very lazy. Have you seen that man? Yes, I saw that man; he is your friend, the merchant. Who is in my room? It is John. Who is on the tree? It is I. Who are in the town? All the merchants are in the town.

٢٣

Am I happy ?	هل أنا مبسوط
Art thou happy? (are you happy)	هل انت مبسوط
Is he happy?	هل هو مبسوط
Is she happy?	هل هي مبسوطه
Are we happy?	هل نحن مبسوطون
Are you happy?	هل انتم مبسوطون
Are they happy?	هل هم مبسوطون

Skillful	حاذق. ماهر	Or او	The cook	الطباخ
Avaricious	طماع. بخيل	No لا	Not well	مريض

At school	في المدرسة	At the table	على السفرة
At church	في الكنيسة	At market	في السوق
At home	في البيت	In bed	في الفراشة

Am I clever ? Are you happy ? Is he not well ? Is she clever ? Are they avaricious ? Is your little brother at school, or at church ? He is at home. Our cook is at market. My sister is in bed ; she is not well. Are your brothers at home ? No, they are not at home. Is your friend William at the market ? Yes, he is. Is Cairo larger than Alexandria ? Yes, Cairo is larger than Alexandria. Is Paris more beautiful than London or New-York ? Yes, it is. Are you always faithful to your teacher ? Is gold more precious than iron ? Yes, it is more precious. Are those boys your friends ? Yes, they are my friends.

٢٢

انا مبسوط جداً * حنا ولد شجاع * اخي كبير * لست
غنياً * لست فقيراً * اخواتك في المدينة * من في اوضتي *
انا هو * هل لكم اب صالح * هل هذا الرجل فقير * هل هذه
البيت في المدرسة * هل هم في الكنيسة * هل هن في البيت *
هل هي في الفرشة * هل مدينة باريس كبيرة * هل القاهرة
اجمل من الاسكندرية * اين صاحبك * صاحبي في السوق *
هل هذا الولد رديء * لا هو ولد مجتهد .

٢٤

- | | | | |
|--------|---------|----------|---------|
| 1. One | ١ واحد | 3. Three | ٣ ثلاثة |
| 2. Two | ٢ اثنان | 4. Four | ٤ اربعة |

5. Five	٥ خمسة .	8. Eight	٨ ثمانية .
6. Six	٦ ستة .	9. Nine	٩ تسعة .
7. Seven	٧ سبعة .	10. Ten	١٠ عشرة .

There is	} يوجد	How many	كم (عن مفردات)
There are		How much	كم (عن كمية)
Old	قديم	How many apples	كم تفاحة
Make. Equal to	يساوي	How much water	كم من الماء
The lady	الست	The child	الطفل
The ladies	الستات	The children	الاطفال
The woman	المرأة	The mouse	الفار
The women	النساء	The mice	الفيران

I have one dog. Our neighbours have three horses, and four cows. There is one table in my room. In father's room there are two new tables. This lady has three sons and four daughters. How many books have you ? I have three books. James has three pears and eight apples. There are four ladies in our house. How many children has your uncle ? My uncle has two children. There is a mouse in the old box. I saw three mice in your room. Four women are in the street. One and two make three. Five and four make nine. Eight and two make ten.

Pound	رطل	Tooth	سن	Ox	ثور
Pounds	ارطال	Teeth	اسنان	Oxen	ثيران
Week	اسبوع	Fish	سمكة	Man	رجل
Sea	بحر	Fishes	اسماك	Men	رجال
Blue	ازرق	Ship	مركب	Sheep	خروف
Long	طويل	Ships	مراكب	Sheep	خراف غنم
Short	قصير	Clean	نظيف		
Near	قريب	Far	بعيد	Field	حقل

An ox. Four oxen. I saw four men. Your teeth are clean and white. This sheep is black. The sheep are in the field. Give me one pound,—two pounds,—five pounds. The week has seven days. The fishes are in the sea. Seven men are in my room. There are ten ships on the sea. Ten tall men, are in the street. Have you seen the ships on the blue river? My new ruler is very long. Five and two are seven. Eight and one are nine; or eight and one make nine. All the girls in our school are very clean. How many apples have you? I have ten apples.

عندي حصان واحد * ثور واحد * خمسة ثيران *
 انا نظرت ثلاثة رجال * اسنانك نظاف * هذه الغنم سود *

هذه الخراف في الحقل * اعطني اربعة ارطال * الاساك في
 البحر * واحد وثلاثة يساوي اربعة * خمسة واربعة تسعة *
 ثمانية واثان عشرة * كم نفاحة عندك * عندي عشرون *
 هل نظرت المركب في البحر * نعم نظرت مركبين * كل
 الاولاد في المدرسة * كم ولد في اوضتك * يوجد ستة
 اولاد في اوضتي .

٢٧

I was	انا كنت	Her	هنا
Thou wast	} انت كنت	My home	بيتي . موطني
You were			
He was	هو كان	Glad	فرحان
She was	هي كانت	Sorry	مغموم
We were	نحن كنا	Tired	تعبان
You were	انتم كنتم	Warm	حران . دفيان
They were	} هم كانوا	Cold	بردان
		هن كنن	Summer

I was in the town. James and Mary were
 at school. Were you in London? Is your
 home here? Yes Sir, my home is here. My
 brothers and my sisters were in the church.
 They were also at school. He was in Paris,
 London, and New-York. They were content
 and happy. This girl was at our home. I am

glad. I am very tired. Are you sorry ? My sister was very glad. I am cold. She is warm. I was on a large ship on the sea. Are you warm ? Yes, I am very warm. Were you in my room ? Yes, I was in your room.

٢٨

The first	الاول . الاولى	The sixth	السادس . السادسة
The second	الثاني . الثانية	The seventh	السابع . السابعة
The third	الثالث . الثالثة	The eighth	الثامن . الثامنة
The fourth	الرابع . الرابعة	The ninth	التاسع . التاسعة
The fifth	الخامس . الخامسة	The tenth	العاشر . العاشرة

Part	قسم . جزء	Louisa	لوييزة
Class	صف	The last	الاخير . الاخيرة
Napoleon	نابوليون	Warrior	محارب . فاتح

This boy is very diligent ; he is the first in our class. Louisa is the second in our class, and the diligent Emily is the first. My little brother is the last in our class. The first and the second are the best of the class. The last is the worst. Napoleon the first was a great warrior. Henry the Fourth was a great king. A day is the seventh part of a week. The ninth and the tenth boys of our class are bad. Henry are you the first in the second class ? No.

I am only the third. Is Louisa the last in her class ? No, she is the first. Two is the fourth part of eight. Three is the third part of nine, and one is the fifth part of five.

٢٩

انا كنت في المدينة * (هي) كانت في البيت * ابي كان في
السوق * (هو) كان في بيت ابي * البنات كن في المدرسة *
يقتي هنا * هم كانوا في الكنيسة * انتم كنتم في باريس * لويزه الاولى
في الصف واميليا الثانية * هنري الثامن كان ملكا كبيرا *
إدورّد اخر صفنا * نابوليون الاول كان محاربا عظيماً *
انا تعبان * هل انت فرحان * نعم انا فرحان كثيراً *

٤٠

Mister-Mr.	الخوارجا	Do you know?	هل تعرف؟
Mr. Grant	الخوارجا جرانت	Show me	ارني
Mrs.	ست . سيدة	What are you doing?	ماذا تفعل؟
Mrs. Jones	السيدة جونس	I work I am working	(انا) اشتغل
Miss.	خاتون	Gentleman	خوارجا
Miss. Horsfall	خاتون هورسفال		رجل لطيف
Messrs	خوارجات	Gentlemen	خوارجات
A young lady	{ سيدة صبية سيدة شابة	Yesterday	البارحة
		Sleepy	نعسان

What are you doing, my friend? I am working. I saw Mrs. Jones in the street. Mrs. Johnson is in town, and Miss Ball is at our house. Is Mr. Grant your friend? Yes, Mr. Grant is my best friend. Please show me the house of Mr. Barton. This is a gentleman. That is a nice young lady. Do you know those gentlemen? Do you know those young ladies? Messrs Hick, the brothers of your friend, were in my room, yesterday. They are very nice men. Why are you sleepy? I am very tired. Is this gentleman your brother? Yes, this gentleman is my brother. Where are those young ladies? They are in our house.

٤١

Good morning, Sir.

صباح الخير يا سيدي

Good evening.

مساء الخير

How do you do ?

كيف حالكم

How is your father }
and your mother ? }

كيف حال ابيك وامك

How is Mr. White ?

كيف حال الخواجا وايت

How is Mrs. Brown ?

كيف حال الست براون

They are quite well.

هم طيبون

Good day, my dear friend.

نهارك سعيد يا صاحبي العزيز.

How are you to-day ?

كيف حالك اليوم

Very well, thank you. الحمد لله (كثير خيرك)

Have you been at school ? هل كنت في المدرسة ؟

Yes, I have been } نعم كنت مرتين
at school twice. } في المدرسة

Good night. ليلتك سعيدة

Wait a little. اصبر قليلاً

Good-bye my friend. مع السلامة يا صاحبي

Where are you going ? الى اين انت ذاهب ؟

I am going to the station. انا ذاهب الى المحطة

Will you come with me ? هل تأتي معي ؟

I have not time. ليس عندي وقت

Farewell. نشوف وجهك بخير

٤٢

ماذا تعمل يا صاحبي * انا اشتغل * (انا) نظرت الخواجا
بورتين في الطريق * هل هذا الخواجا صاحبيك * نعم هو
صاحبي * الست كانت في الكنيسة * من فضلك ارني
كتابك * الخواجا جرائت كان في المدينة * هل تعرف هذه
السيدة * الستات كن في بيننا * صباح الخير * كيف حالك *
كيف حال صاحبيك * كيف حال اخواتك * اخواتي طيبات *
نشوف وجهك بخير يا صاحبي * مع السلامة يا عزيزي .

٤٢

What	اي . اية . ماذا	It	هو . هي
What book	اي كتاب	Give me	اعطني
Whose	لمن	Give him	اعطه
Whom	الذي	Give her	اعطها
To whom	لمن	Give us	اعطنا
If	ان . اذا	I Give you	انا اعطيكم
Whose book	كتاب من	Give them	اعطهم
Hungry	جوعان	Thirsty	عطشان
Who goes there ?			من ذاهب هناك

What book is this ? It is a very useful book. What book have you ? I have her book. Whose hat is this ? This is my brother's hat. Who owns this house ? It belongs to my uncle. The man whom you have seen is here. Who goes there ? It is I. It was my father who was in the town. Give me my books. Give her this nice present. Give them your pretty watch. Give the poor man some bread. Is that new hat for your brother ? Yes, it is for my brother. Are you thirsty my friend ? Yes, I am very thirsty. This poor man is hungry. Give him some bread.

٤٤

I had	كان لي	We had	كان لنا
Thou hadst	} كان لك	You had	كان لكم . لك
You had		كان لهم	
He had	كان له	They had	كان لهم
She had	كان لها	The man had	كان للرجل

I have not	ليس عندي	We have not	ليس عندنا
Thou hast not	} ليس عندك	You have not	ليس عندكم
You have not		ليس عندهم	
He has not	ليس عنده	They have not	} ليس عندهم ليس عندهن
She has not	ليس عندها		

More	أكثر	Any	بعض . اي
More than	أكثر من	Less	أقل
Enough	كفاية	Less than	أقل من
Less bread	خبز أقل	More bread	خبز زياده
Money enough	دراهم كفاية	The language	اللغة

I had less money than my brother. He had more apples and pears than I. Yesterday we had money enough. My friends had many books. Had you money enough? Yes, I had money enough. No Sir, I had not money enough. I have not a good book. They have not any fine horse. This is not a good man.

I was not in your room. Give me more bread.
Had my brother more apples than I ? My
neighbour had less bread than my uncle.
Have you any meat, or salt ? Do you know
this language ? Yes, I know it very well.
They have not your watches ; but your sister
has them.

٤٥

اي كتاب عندك * عندي كتاب جديد * اي حسان
عندكم * لمن هذه الهدية * هذه الهدية لصاحبي . لمن هذا
البيت * هو بيت عمي * من ذاهب هناك * انا هو * اعطه
هذه الهدية * اعطهم ساعتهم * اعط الرجل الفقير خبزاً *
كان عندي دراهم كافية * ليس عندي بيت * ليس عندهم
دراهم كافية * البنت كان عندها ثوب جميل * انا ما كنت
في اوضتك * هل كان عندك بعض كمثري .

٤٦

I have had	قد كان عندي
Thou hast had. You have had	قد كان عندك
He has had	قد كان عنده
She has had	قد كان عندها
We have had	قد كان عندنا
You have had	قد كان عندكم . عندكن
They have had	قد كان عندهم . عندهن

Little money	دراهم قليلة	Melons	بطيخ
I have not had	لم يكن عندي	Often	كثيراً ما
Fine weather	طقس ظريف	Grapes	عنب
Pleasure	حظ . سرور	As	كما . لان . مثل
Fruit	ثمر . فاكهة	As much as	بقدر ما

I have had much pleasure at my brother's. My sister has had much pleasure also. Have you had many apples? Yes, we have had many apples and pears. They have had little money. The merchant has had as much money as I. My brothers have had fine weather; they were in town. Give me some grapes and a melon. My friend has had a large melon and some oranges. Grapes are very sweet. The man who has little money is often content. My little sister has had a beautiful flower. I was at your uncle's very often. The merchant was in the town very often.

٤٧

I have been	كنتُ	With me	معى
Thou hast been	} كنتَ	With you (thee)	معك
You have been			
He has been	كان	With him	معه
She has been	كانت	With her	معيها
We have been	كنا	With us	معنا

You have been	كنتم	With you	معكم
They have been	كانوا	With them	معهم
The boy was	الولد كان	With the man	مع الرجل

Go	اذهب	General	سر عسكر جنرال
Went	ذهب	Once	مرة
Come	تعال	Twice	مرتين
We come	ناتي	Three times	ثلاث مرات
Great	عظيم	Four times	اربع مرات

I have been with my brother at your father's house. He has been with me. My brother has been with my father in the town. Nelson and Grant were great generals. My friend Henry has been in Paris four times, and in London twice. The merchant has been in Cairo only once, but he has been in New-York five times. My two friends have been in Alexandria. Napoleon was a great general. Go with your friend John to the market. Come with me to church. Go to school my dear children. We have been at school twice to-day. That man is in London. That girl is large. Those women are pretty.

٤٨

كان عندي عنب كثير * كان عندنا اربع بيوت *
كان عندي ثوب جميل * العنب حلو جداً * الرجل
الذي عنده دراهم قليلة مبسوط * هل كان عنده نفاح
كثير * كنت مع اخي في المدينة * اخي كان معهن * البنت
كانت معي ايضاً * صاحبي كان مرتين في باريس واربع
مرات في لندن * اصحابي كانوا في القاهرة وابي كان معهم *
هم كانوا خمس مرات في نيو يورك * اذهب مع هنري الى
المدرسة * تعال معي .

٤٩

What o'clock is it ?	كم الساعة
It is two o'clock	الساعة اثنتان
It is half past one	الساعة واحدة ونصف
It is quarter to three	الساعة ثلاث الأربيع
Five minutes to six	الساعة ست الأ خمس دقائق
Ten minutes past twelve	الساعة اثنا عشرة وعشر دقائق
Five minutes to five	الساعة خمس الأ خمس دقائق
It is half past three	الساعة ثلاث ونصف
It is midday	نصف النهار . الظهر
It is midnight	نصف الليل

Whence have you come ? من اين اتيت

I have come from Cairo اتيت من القاهرة

Is Cairo a large town ? هل مصر مدينة كبيرة

Yes, very large نعم (هي) مدينة كبيرة جداً

Do you speak English ? هل تتكلم بالانكليزي

I speak a little اتكلم قليلاً

Can you read English ? هل نعدر نقرا بالانكليزي

I can read English اقدر اقرا بالانكليزي

Is the English language difficult ? هل اللغة الانكليزية صعبة

Yes, it is very difficult نعم هي صعبة جداً

All languages are difficult, كل اللغات صعبة

but study much, لكن ادرس كثيراً

and you will know much, وحينئذ تعرف كثيراً

and become a learned man. وتصير رجلاً عالماً.

o.

There is. There are هنا . يوجد . هناك

Here is. Here are هنا . يوجد

Tell me اخبرني Tea شاي

Coffee بن . قهوة Milk لبن

Hyena ضبع Sugar سكر

A coat سترة Butter زبدة

Eaten	ماكول . اكل	Wine	خمر . نبيذ
Drunk	سكران . مشروب	Do you like?	هل تحب . تريد؟
Nuts	جوز . مكسرات	Much	كثير
Basket	سلة . قفة	A coachman	عربجي

Here is bread, coffee, butter, milk, and sugar. There is also some water and wine. Tell me what you have drunk. We have drunk good tea and milk. Tea is good ; but milk is much better. There are some nuts in the basket. I have eaten some meat and some bread and drunk some wine. There is a hyena in the field. Hyenas are not nice animals ; but the lion is a most beautiful animal. Do you wish some sugar ? Yes, give me some. Tell me where your little brother is. My little brother is not here. Do you like this new coat ? I like it very much. Have you seen the coachman ? I saw him in the street with two horses.

٥١

كم الساعة ياسيدي * الساعة خمس * الساعة ثمانية
 ونصف * نصف النهار * نصف الليل * من اين اتيت *
 اتيت من القاهرة * هل مدينة باريس كبيرة * نعم مدينة
 باريس كبيرة لكن لندن اكبر * هنا خبز ولحم وزبدة * اخبرني
 ماذا اشتريت * اشتريت سترة جديدة * هل شربت ماء *
 لا . شربت لبنًا * هل تحب هذه الهدية * نعم احبها .

11	Eleven	أحد عشر	١١
12	Twelve	اثنا عشر	١٢
13	Thirteen	ثلاثة عشر	١٣
14	Fourteen	أربعة عشر	١٤
15	Fifteen	خمسة عشر	١٥
16	Sixteen	سنة عشر	١٦
17	Seventeen	سبعة عشر	١٧
18	Eighteen	ثمانية عشر	١٨
19	Nineteen	تسعة عشر	١٩
20	Twenty	عشرون	٢٠
21	Twenty-one	واحد وعشرون	٢١
30	Thirty	ثلاثون	٣٠
40	Forty	أربعون	٤٠
50	Fifty	خمسون	٥٠
60	Sixty	ستون	٦٠
70	Seventy	سبعون	٧٠
80	Eighty	ثمانون	٨٠
90	Ninety	تسعون	٩٠

100	A hundred	مائة	١٠٠
120	A hundred and twenty	مائة وعشرون	١٢٠
1,000	A thousand	الف	١٠٠٠
1,000,000	A million	مليون	١٠٠٠٠٠٠
	The twelfth	الثاني عشر	
	The twentieth	العشرون	
	The thirtieth	الثلاثون	
	The fortieth	الاربعون	
Year	سنة	Second	ثانية
Month	شهر	Pound	جنيه — ليره

A year has three hundred and sixty five days. A year has twelve months. A month has thirty, or thirty one, days. A day has twenty-four hours ; and an hour has sixty minutes ; and a minute has sixty seconds. Tell me how much are two and three ; four and five ; ten and ten ; seventy and fifty ; two hundred and one thousand. I have a hundred apples and four hundred oranges. This is a rich man ; he has three thousand pounds. A million of men. One thousand eight hundred and twelve. Two hundred and fifty one. The year eighteen hundred and eighty eight. That young boy is the thirtieth in our class. Henry is the fortieth.

٥٢

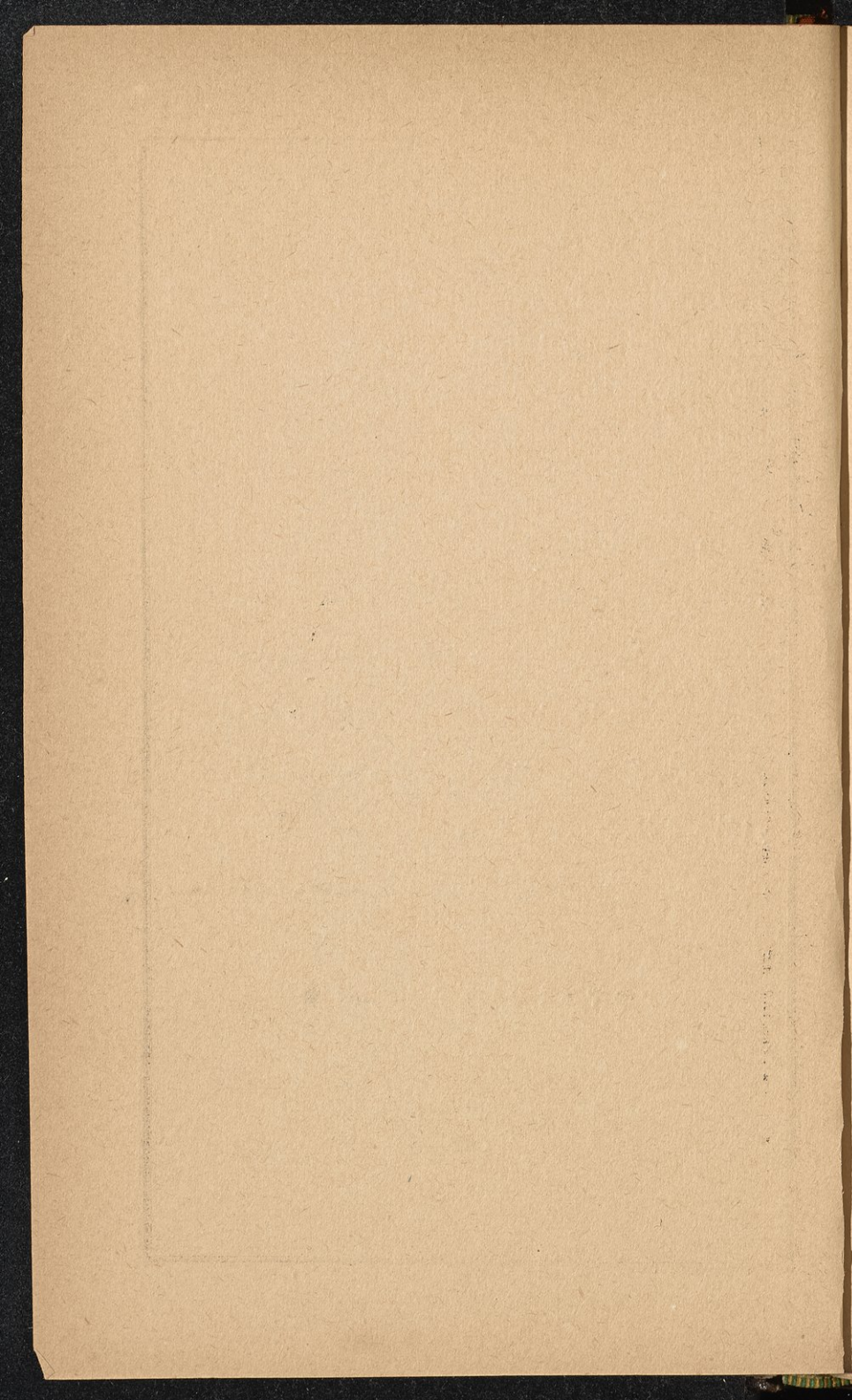
3, 13, 30 : 20, 21 28, : 4, 14, 40, 43 :
5, 15, 50 : 6, 16, 60 : 7, 17, 70 : 8, 18,
80, 82, 83, 84 : 9, 19, 90, 92, 93 : 100,
200, 215, 216, 225 : 350, 783, 985, 1.897,
2.497, 60.000, 255.000, 1.536.257.

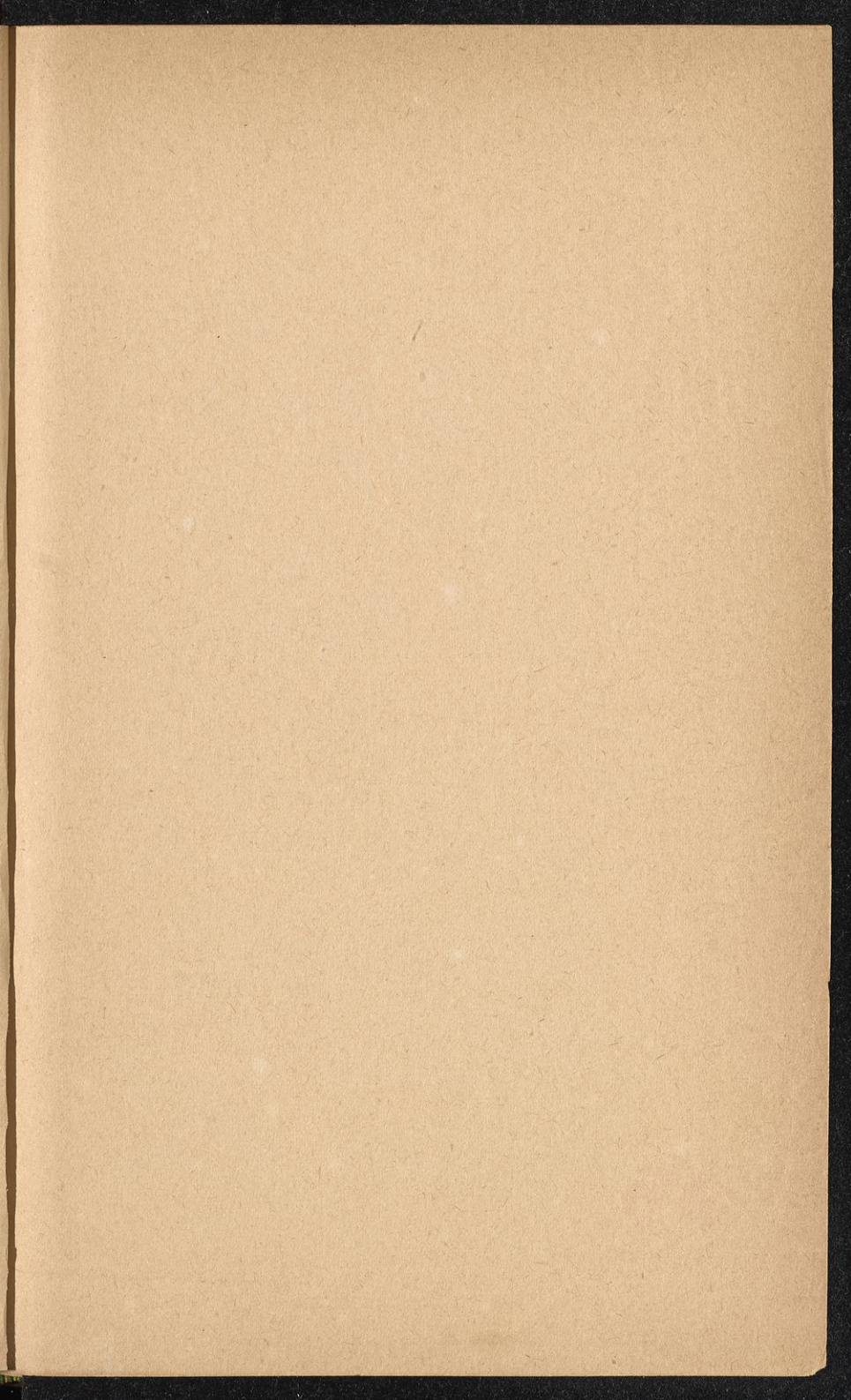
٥٤

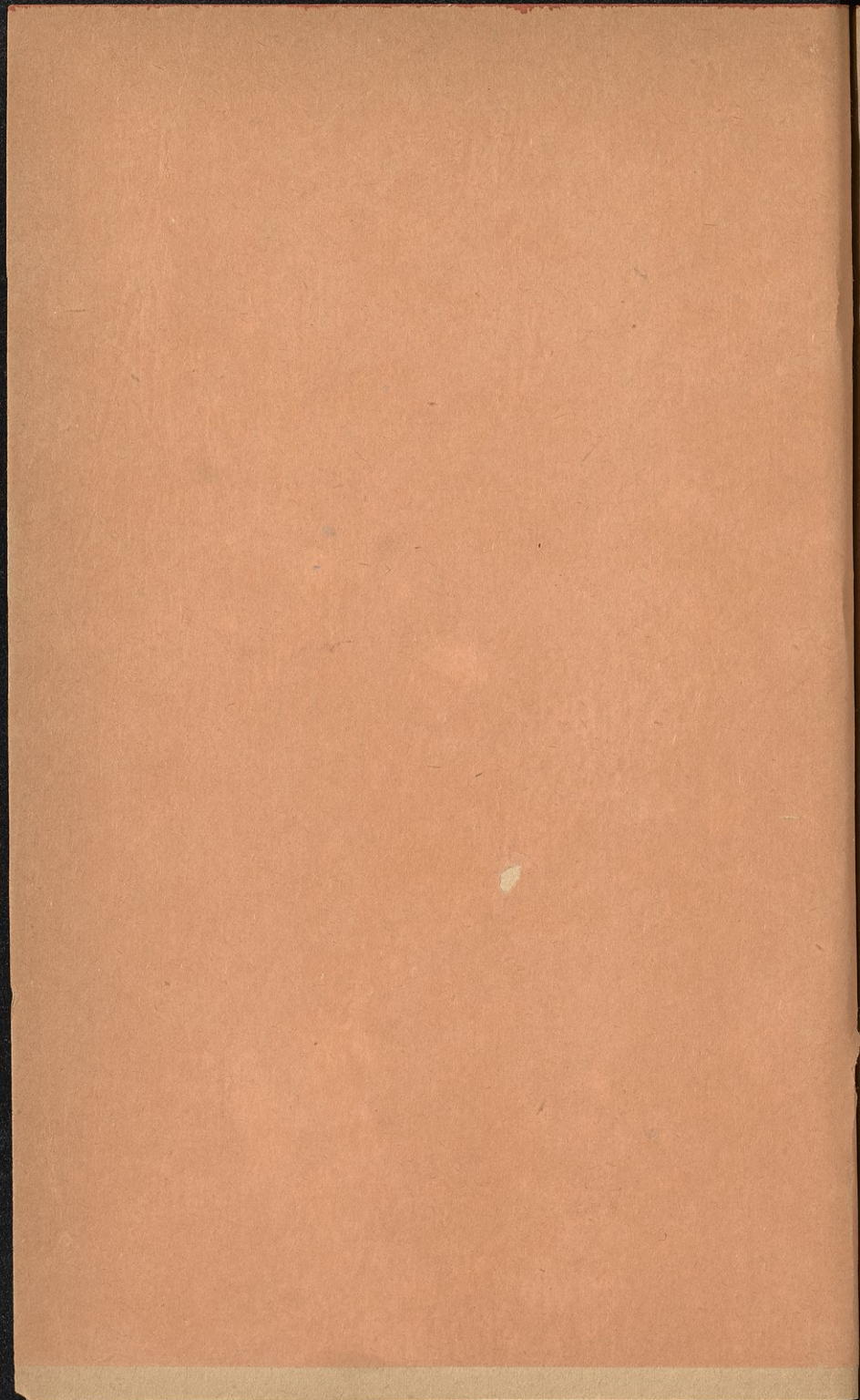
* السنة اثنا عشر شهراً * الشهر ثلاثون يوماً *
اليوم اربع وعشرون ساعة * الساعة ستون دقيقة *
الف رجل * مليون رجل * خمسة رجال * عندي
مائة نفاحة * اخي عنده خمسة عشر كمشى * مليونان *
ثلاثة الاف واوبع مائة ليرة انكليزية * خمسة واربعون *
مائتان * الف وخمس مائة وستة وستون * ثلاثون الفاً *
تسعة الاف وخمسة وثمانون .

* تمت نمرة ٢ وتاليها نمرة ٣ *









الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

نوم ٣

طبعة رابعة

الالف الخامس عشر

ARABIC AND ENGLISH.
AN
EASY METHOD,

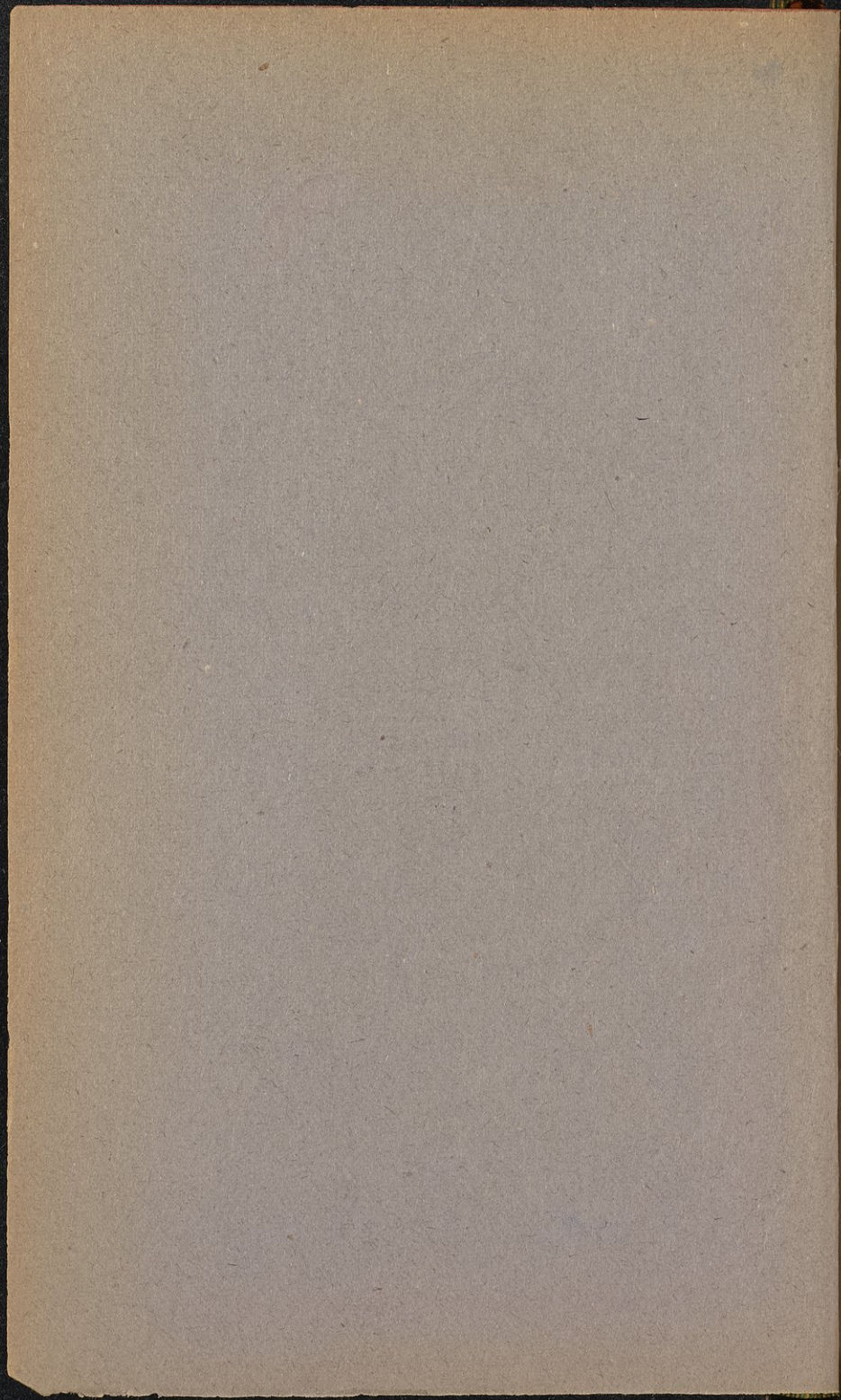
N^o 3.

FOURTH EDITION.

15th Thousand.

حقوق الطبع محفوظة لجمعية الاميركان الانجليزية

بمطبعة «الحقيقة» فرج مزراحي - بالاسكندرية سنة ١٨٨٩



الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

تأليف الخواجا جودفراي روث
خوجه بدار العلوم الانجليزية باسيوط سابقاً

نمن ٣

طبعة رابعة

ARABIC AND ENGLISH.
AN
EASY METHOD,

BY

GODFREY ROTH.

Late Teacher in the American Mission Training College,

ASSIOUT.

N° 3.

FOURTH EDITION.

حقوق الطبع محفوظة لجمعية الاميركان الانجليزية

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندرية سنة ١٨٨٩

تنبيهات للمعلم

ان هذا ثالث اجزاء سرد اردنا ان نضعه لطلبة اللغة الانكليزية . ولكن قبل ان نشرع في هذا الجزء راينا ان نصدره ببعض تنبيهات للمعلمين . فنقول

اولاً — انا اوردنا بعض الاشارات للدلالة على اصوات الحروف ولفظ الكلمات فعلى المعلم ان يقف عليها بادي كل بدء و يقف معرفتها جيداً . وهي ترى على الوجه الثالث والرابع والخامس

ثانياً — ان المراد بهذه الاشارات في جميع اجزاء هذا السرد ان يستعان بها على اجادة تلفظ الكلمات الجديدة المطلوب تعلمها ثالثاً — على المعلم ان يعلم التلاميذ كتابة الحروف ومن ثم الكلمات على الاردواز او على اللوح الاسود (التخته) مبتدئاً من اول درس وان لا يغفل عن تقييد كل حرف بما يقتضيه من الاشارات وان يطرد ذلك في كل اجزاء هذا السرد وان يكثر من هذا التمرين لانه عظيم الجدوى

رابعاً — على المعلم ان يطلب يومياً من كل تلميذ على حدته ومن كل التلامذة ان يتلفظوا تلفظاً صحيحاً بكل حرف وكل كلمة وكل مقطع وان يديم ممارسة ذلك فانه امرٌ كثير الاهمية ولا سيما في بادي الامر (لان الطفل ينشأ على ما ربي عليه)



IMPORTANT VOWEL SOUNDS. الحروف الصوتية المهمة

- A :— 1 Long, as in fāce.
2 Short, as in āt.
3 Broad, as in ʔall.
4 Medial, as in fāthēr.

- E :— 1 Long, as in mē.
2 Short, as in mēt.
3 Obscure, as in hēr.

- I :— 1 Long, as in bīte.
2 Short, as in ĩt.
3 Obscure, as in first.

- O :— 1 Long, as in nōte.
2 Short, as in nōt.
3 Obscure, as in dō

- U :— 1 Long, as in ūse.
2 Short, as in būt.
3 Medial, as in pūt.

- Y :— 1 Long, as in trȳ.
2 Short, as in hō-lȳ

CONSONANT SOUNDS.

اصوات الحروف الساكنة

B	ب	as in, bād.	M	م	as in, măn.
Ç	س	as in, çitȳ.	N	ن	as in, nōt
C	ك	as in, cāt.	P	پ	as in, piit
D	د	as in, dōḡ.	Q	كو	as in, quīt(kwit)
F	ف	as in, fāt.	R	ر	as in, rāt.
Ḡ	ج	as in, ḡō. (كما تلفظ في القاهرة)	S	س	as in, yēs.
G	ج	as in, gēm. (كما تلفظ في الصعيد)	S̄	ز	as in, hās.
H	ه	as in, hēn	T	ت	as in, tō.
J	ج	as in, jūḡ. (كما تلفظ في الصعيد)	V	ف	as in, vīne.
K	ك	as in, kēpt.	W	و	as in, wīne.
L	ل	as in, lēt.	X	كس	as in, fīx.
Th	ث	as in, thīng.	X̄	جز	as in (ḡz)ēx̄-ist.
Th̄	ذ	as in, fhīs.	Y	ي	as in, yēs.
Ph	ف	as in, phāse	Z	ز	as in, sīze.
			Çh	تش	as in, çhīld.
			Çh̄	ش	as in, çhāise.
			Ch	ك	as in, chō-rūs.

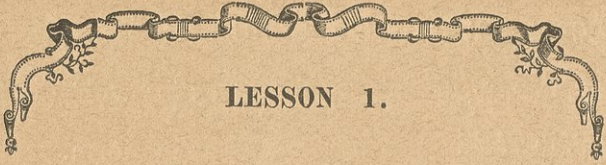
OCCASIONAL VOWEL SOUNDS. حروف صوتية اخرى

Â as in âir.	Ō as in wōlf. (ǎs, ü)
Å as in åsk.	Ô as in fôrm.
Ä as in whät. (ǎs, ö)	ÖÖ as in fööd.
Ê as in thêre. (ǎs, â)	ÛÛ as in fööť. (ǎs, ü)
Ė as in preȳ. (ǎs, ā)	U̇ as in ruđe. (ǎs, öö)
Ï as in poliçe. (ǎs, ē)	Û̇ as in ûrge.
Ô as in ôthêr. (ǎs, ü)	

ملحوظات

تعرف قوة الحروف في وجه ٢ و ٤ و ه
في الدروس والامثلة الاتية المحرف المائل يدل على انه صامت
وغير ملفوظ البتة. مثاله dāy تلفظ dā و hīgh تلفظ hī.
ان هذه العلامة (') توضع في اخر مقطع لتدل على انه يلفظ
بأكثر قوة من المقاطع الأخر

لينتبه المعلم والتلميذ لتمييز الفرق بين لفظ الاصوات المختلفة في
الامثلة السابقة ولا شيء يمكن المتعلم وثبته في اللفظ المضبوط الصحيح
الجميل الآ التمرين الدائم والممارسة المستديمة . وان امكن ليستعن
المعلم الوطني من مساعدة وتمرين معلم انكليزي اصله لان بعض هذه
الاصوات غير موجودة كلية في اللغة العربية فممن ثم تمرن



LESSON 1.

Săb'băth(Sūn-dāy)	يوم الاحد	Spring	(نظ. فزر) الربيع
Mōn'-dāy	يوم الاثنين	Sūm'-mēr	الصيف
Tūes'-dāy	يوم الثلاثاء	Aut'-tūmn	الخريف
Wēdnes'-dāy } (Wēnz-dā) }	يوم الاربعاء	Win'-tēr	الشتاء
Thūrs'-dāy	يوم الخميس	Yēar	سنة
Frī'-dāy	يوم الجمعة	Sēa'-son	فصل
Sāt'-ūr-dāy	يوم السبت	Wēek	اسبوع . جمعة
Āt m̄y brōth'ēr's	في بيت اخي	Mōnth	شهر
How ōld āre yōū	كم عمرك	All	كل . جميع . (طول)
All thē dāy	طول (كل) النهار	All thē mēn	كل الناس
All the year	طول السنة	Cōr-rē-spōnds' tō	يوافق
Moharrem corresponds to	Aut'-gūst		محرم يوافق اغسطس

Sabbath (or sunday) is the first day of the week, Monday the second, and Saturday the last. On Sabbath I was at the church. Where were you on Wednesday and Friday ? I was at school all day. All the men were in town on Friday. How old are you, James ? I was ten years old on the first of May. Henry was nine years old last spring. I was at my

brother's, all day last Saturday. Spring and summer are beautiful seasons. My brother was in New-York and Paris, all the year. All the men were at our father's house. How old is your friend, Henry? My friend will be twelve years old on the first of August. All my friends were with me in Cairo.

LESSON 2.

Jän'-ū-ā-rÿ	has 31 days	(طوبه)	٢١	يناير	ايامه
Fëb-ru-ā-rÿ	" 28 "	(جمادي ٢)	٢٨	« فبراير	
Märçh	" 31 "	(رجب)	٢١	« مارت	
Ä'-pril	" 30 "	(شعبان)	٢٠	« أبريل	
Māy	" 31 "	(رمضان)	٢١	« مايو	
Jūne	" 30 "	(شوال)	٢٠	« يونيو	
Jū-lÿ'	" 31 "	(ذو القعدة)	٢١	« يوليو	
Äu'-güst	" 31 "	(ذو الحجة)	٢١	« أغسطس	
Sëp-tëm'-bër	" 30 "	(محرم)	٢٠	« سبتمبر	
Öc-tō'-bër	" 31 "	(صفر)	٢١	« أكتوبر	
Nō-vëm'-bër	" 30 "	(ربيع ١)	٣٠	« نوفمبر	
Dë-çëm'-bër	" 31 "	(ربيع ٢)	٢١	« ديسمبر	

The second of January. The fourth of February. January is the first month in the year. December is the last month in the year. Lōndōn, the first of May. Paris, the twentieth of June. The thirtieth of

April. The twenty-third of August. New-York, the 2nd (second) of December. My dear brother, I received your letter. The month of May is a fine month. It is the finest month in the year. In Egypt the month of July is very hot. June, July and August, are the hottest months of the year. On the second of July, I was in London. The month of April has thirty days. May and July, have each thirty-one days. June is the sixth month of the year. March is the third month of the year.

LESSON 3.

اليوم الثاني من شهر يناير * اليوم الحادي والثلاثون
من شهر مارث * يوم الاحد هو اول الاسبوع ويوم السبت
آخره * كنت في الكنيسة يوم الاحد * اين كنت في يوم
الثلاث * كنت في المدرسة كل النهار * شهر مايو لطيف *
١ محرم سنة ١٢٠٧ يوافق ٢٧ اغسطس سنة ١٨٩٠ * كم
عمرك * عمري عشر سنين * عمري ثلاثة عشرة سنة * كل
الناس كانوا في بيتنا * كان اخي كل السنة في المدرسة *
احسن فصول السنة الشتاء والربيع * هو كان له عشر
سنين في مدينة نيويورك * في شهر ابريل ثلاثون يوماً
وشهر اكتوبر واحد وثلاثون يوماً * كم عمراخيك * عمره عشر
سنين * ١ يناير سنة ١٨٩٠ يوافق ١٠ جمادي الاول سنة
١٢٠٧ وهذا يوافق ٢٤ كيهك سنة ١٦٠٦

4.

I shall gō	انا ساذهب	I shall häve	{ انا ساملك يكون عندي
Thoushält gō	انت ستذهب	Thou wilt häve	انت تملك
Hē shall gō	هو سيذهب	Hē will häve	هو يملك
Wē shall gō	نحن سنذهب	Wē will häve	نحن نملك
You shall gō	انتم ستذهبون	You will häve	انتم تملكون
They shall gō	هم سيذهبون	They will häve	هم يملكون
<hr/>			
To wōrk	اشتغل	To plāy	لعب
To wrīte	كتب	To ār-rīve'	{ وصل
		To gēt	
To find	وجد	To gīve	اعطى
To-mōr'-rōw	غداً. باكرًا	To-dāy'	اليوم
Wēath'-ēr	طقس (وقت)	Two o'clock'	ساعة اثنين

I shall go to my friend. We shall have fine weather to-morrow. You will be happy when you receive a present from your father. You will have much money. He shall write a letter to the merchant. James and Mary shall play with my little sister. They will have a fine house. He shall have many books and pens. My sisters always work. Why do you not work ? I shall give some bread to this poor man. Those children will have many nice and good books. Shall we go to our aunt to-day ? Yes, we shall go at two o'clock. She shall write a letter to you. Why does she not write ?

5.

I will (<i>wish</i>)	انا ارید	I shall bē	(انا) ساكون
Thou wilt	انت تريد	Thou wilt bē	(انت) ستكون
Hē will	هو يريد	Hē shall bē	(هو) سيكون
Wē will	نحن نريد	Wē shall bē	(نحن) سنكون
You will	انتم تريدون	You will bē	(انتم) ستكونون
They will	هم يريدون	They will bē	(هم) سيكونون

Bē-fōre'	قبل	A few (fū) dāy	ايام قليلة
Āf-'tēr	بعد	Nēxt yēar	السنة الآتية

My sister will be happy when you are here. I shall be at Cairo in (بعد) a few days, and at London in a few weeks. My friends will be very happy when your brothers are at our house. Will you go to my uncle ? Yes, I will go with you. James and William will play in the field. My father and mother are in Cairo, they will arrive here in a few days. He will be at school to day. He shall get to my uncle's house before my brother. I shall be in New-York next year. They shall get home after you. Next winter we will be in Paris and in London. The weather will not be fine to-morrow. My niece will be thirteen years old next month. Will you be at home at five o'clock ? No, I shall not be at home. I shall go to my friend's.

6.

انا املك كتباً جميلة * نحن لنا بيت عظيم * انا
 ساملك مکتوب ابي * يعقوب ومريم سيلعبان مع اختي *
 نحن سنكتب مکتوبين * تعال معي * انا اريد * انا
 ساكون ثلاثة ايام في لندرة * سيكونون مبسوطين جداً *
 هل تريد تلعب معي * نعم انا اريد * اخوتي في مصر *
 سيكونون هنا بعد خمسة ايام * هل تريدون كتي * انا
 لست اريد كتبك * ماذا تريد * اخي كان في المدرسة قبلي *
 نحن نلعب في الحقل مع اصحابنا * هل تريد تعطيني دفترک

7.

The wāy	الطريق	Plēas'-ūre	السرور المحظوظية
The lān'-gūage (lāng-gwāj)	اللغة		
The pōst'-ōf-fīce	البوستة	A cōat	ساكو. سترة بالطو. ثوب
A nee'-dle	ابرة		
A pīn	دبوس	Ĕv'-ēr	ابداً. قط
A dōor	باب	Nēv'-ēr	ما. ابداً
Broad	عريض. واسع	Hām'-mēr	مطرقة. شاكوش
Hēav'-y	ثقل	A nāil	مسار
Ār'-ā-bīc	عربي	A piēce	قطعة. حنة
Ī-ron (Ī'-ūrn)	حديد	Fōr'-eign-ēr	اجنبي. غريب

We shall go on the broad way near the town. The Arabic language is difficult for foreigners. She shall go to the post-office to-day. They shall have much pleasure at our uncle's. Have you ever been in London ? No, I have never been there. Which of your sisters will go to Cairo ? It is (انه) your sister who will go there. Will you give me that pin, if you please, Yes, with great pleasure. He had the pleasure to play with your good friend. This gentleman is a foreigner, and is from New-York. You shall go with him to the market. My brother will have a nice little hammer to play with. Henry shall have a new coat. What is a nail ? A nail is a piece of iron.

8.

<u>Th</u> ē mār'-kēt	السوق	I ām glād	} انا فرحان مسرور
<u>Th</u> ē ūm-brēl'-lā	الشمسية		
A gōwn	ثوب	I ām sōr'-ry.sād	انا مغموم
A glōve	كف (جواني)	I ām tīred	انا تعبان
A stōck'-īng	جوراب	I ām slēep'-y	انا ناعسان
A rīb'-bōn	شريط		} انا غلطان انا محقوق
<u>Th</u> ē fīre	النار	I ām wrōng	
Tō sēe	نظر		} الحق علي
Tō gīve	اعطى	I ām rīght	
Lēs'-son	درس . مثالة	Mīs-tāke'	غلط
Āb'-sēnt	غائب	Fāith'-fūl	امين . صادق

I am very glad to see you, You are the best friend I have. We shall go to the market together. Will you go ? Yes, with great pleasure. I am sorry that your brother is not with us. Your friend James is wrong, but William is right. Your lesson is long. Why are you tired ? I have been on the way all day. This man is very faithful. They shall go with him to our school. I will give you that nice blue ribbon. Will you give this glove to that girl ? Yes, I will give it to her. Where is your new umbrella ? I do not have my umbrella with me. To-morrow we shall see our father and mother. They have been absent for three weeks. This poor girl is very sad ; she is ill. She is very glad to see her good mother.

9.

انا فرحان كثيرا * هل كان عندك شمسيتي * هذه
المطرقة ثقيلة * هل انت مغموم * نعم * انا اريد اذهب الى
باريس * هل تريد تذهب معي * نعم اريد * هل الحق معنا * نعم
الحق معك لكن صاحبك محقوق * هو يريد يذهب معكم *
(انا) عندي جورابات جديدة * نحن سنكتب جوابا لاختنا *
هذه البنب الفقيرة مغمومة كثيرا * هي فرحانه كثيرا

10.

If I hād	لو كنت املك	I should	واجب عليّ
If thou hādst	لو كنت تملك	Thou shouldst	واجب عليك
If hē hād	لو كان يملك	Hē should	واجب عليه

If wē hād	لو كونا نملك	Wē should	واجب علينا
If you hād	لو كنتم تملكون	You should	واجب عليكم
If <u>they</u> hād	لو كانوا يملكون	<u>They</u> should	واجب عليهم
I shall hāve hād			أكون قد ملكتُ
I shall hāve been (bīn)			أكون صر . قد كنت
I should bē. I would bē			انا أكون . لكنت
I should hāve. I would hāve			لكان لي . يكون عندي
To līke	احب . اراد	Coūn'-tr'y	خلاً . بلاد . قطر

I should have much pleasure if I had those books. I should not be here if he had not received (لو لم يرد له) a letter from your father. He would play, if I were not (لو لم اكن) in the room. James would not have found his knife if his sister had not seen it. If I had not been in the town she should not be content. We should be very content, if we had those nice boxes. If he had a garden he should be happy. If she had a nice room. If they had knives and watches. I should like to have this gown. Would you like to have that pen? Give me that nail. She should have some pears and apples. I should go to the market, if I had time. If we had not many friends, we should have little pleasure.

11.

I hād hād	كنتُ ملكتُ	Ēv'-ēr-ŷ thīng	كل شيء
<u>Th</u> ou hādst hād	كنت ملكت	Thīngs	اشياء . حاجات

Hē hād hād	{ كان ملك	Ās	كما . بينا . لان . مثل
	{ كان عنده	Sūch ās	مثلاً . نظير . ك
Wē hād hād	كنا ملكنا	Ĕn-vēl'-ōpes	{ مغلف مكاتيب
You hād hād	كنتم ملكتم		{ ظروف
They hād hād	كانوا ملكوا	Ōfh'-ēr	اخر . غير . اخرى
Bal-lōon'	قبة الهواء . بالون	Wrī'-tīng dēsk	مكتبة
Wōod'-en	خشبي . من خشب	Kīte	طيارة
Gēr'-mān	نمساوي . الماني	Āir	هواء
Grey	رمادي . سنجابي	Toy	لعبة

They had had many apples and pears. He had had a beautiful grey horse. You and my brother shall have many nice things, such as useful books, good paper, a writing desk, envelopes, pens, a wooden ruler, copy-books and many other things. You shall also have some play things such as a wooden horse, a toy, a kite, and a paper balloon. If I had had money enough, I would have visited many towns and countries. Toys and kites are play things. The children play with them in the fields. Yesterday I saw a large balloon in the air. It was very high. Why did you not have your little brother with you ? The girl had all her play things with her.

12.

انا اكون هنا غداً * انا كنت املك * ان كنتم تملكون *
ان كانوا يملكون * ان كان عندي هذه الكتب اكون

مبسوطاً جداً * ان كنت املك حصاناً اكون غنياً *
 ان كنا نملك جنينة يكون عندنا زهورات كثيرة * ان
 كان عندهم بيوت جميلة يكونون مبسوطين * اخي كان
 ملك حصاناً رمادياً جميلاً جداً * يعقوب ووليم عندهما
 اشياء جميلة * الاولاد يلعبون بالطيارة على الطريق *
 بيت من خشب * الطيارة في الهوا * البالون عالي في الهوا

13.

If I wēre	لو كنتُ	To spēak	تكلم
If <u>th</u> ou wērt	لو كنتَ	To blāme	لام. ذمّ
If hē wēre	لو كان	To prāiŕse	مدح. سبج. حمد
If wē wēre	لو كنا	Bē-cause'	بسبب. لان
If you wēre	لو كنتم	Schöl'-ār	تلميذ. تلميذة
If <u>th</u> ey wēre	لو كانوا	Tīme	وقت
Ĕv'-ēr-ÿ whêre	كل مكان	To ġō	ذهب

They should play with our friends, if they were at home. The teacher will blame the scholars, because they have been idle. If I were rich I would be content. If she were at school she would be clever. If I were a little bird I would go high in the air. If my friends were here I would go with them to the town. If James were not so idle, his father would be more pleased. Would you not give those oranges to your mother if she were here ? Yes,

I would give them to her. If I were as diligent as you I would be happy. I would be rich if I were as happy as you. If you were a good scholar the teacher would not blame you. That girl would be very nice if she were not lazy. My father would be here if he had time. If I had time I would go with you to the market. If that boy had a knife he would give it to you.

14.

Good môrn'-īng, mÿ friēnd.

صباح الخير يا صاحبي

Whêre äre you gō'-īng ?

الى اين انت ذاهب

I äm gō'-īng to take a wałk
in the fiēlds.

انا ذاهب لانتزه
في الحقول

Will you cōme with mē ?

هل تريد تاتي معي

Yēs, I shall cōme with you.

نعم انا اتي معك

I like to take a lōng wałk.

انا احب اخذ فسحة طويلة

It is vēr'-ÿ hēalth'-ÿ

انه مفيد جدا للصحة

to take lōng wałks.

اخذ الفسح الطويلة

Whêre did you cōme frōm, Sir ?

من اين اتيت يا سيدي

Äre you cōm'-īng frōm
Eng'-lānd ? (Īng'-lānd)

هل انت ات من انكلترة

Nō, I äm cōm'-īng frōm Ä-mēr'-i-cā.

لا. انا ات من اميركا.

Häve you any news ? (ēn-nÿ nūs)

هل عندك اخبار

Yēs, I häve sōme news (nūs).

نعم عندي اخبار

What news (nūs) hāve you ?	اي اخبار عندك
I hāve nōt gōōd news (nūs). (مسرة)	ليس عندي اخبار طيبة (مسرة)
Well, tēll mē thē news (nūs).	(طيب) اخبرني بها
I hāve nōt tīme now	ليس عندي وقت الان
būt wīll tō-mōr'-rōw.	لكن غدًا
I shall sēe you ā-gāin' (-gēn')	انا انظرك ثانية
ānd wē māy hāve	ويمكننا
a tāk tō-gēfh'-ēr.	ان نتكلم معًا

15.

ان كنت تخبرني بالاخبار اكون مبسوطًا * ان كنت
 رجلاً غنياً فاحمد ربك * لو كانوا هنا لكنتُ مبسوطًا *
 يعقوب تلميذ مجتهد * صباح الخير يا اخي * الى اين ذاهب
 يا صاحبي * انا ذاهب الى مدينة مصر * هل تريد تاتي معي *
 نعم يا سيدي انا اريد * من اين اتيت * اتيت من لوندريه *
 هل اتيت من فرانس * نعم اتيت من فرانس * هل عندك اخبار
 من بلادك يا صاحبي * ليس عندي اخبار * التاجر عنده خبر
 من المدينة * ليس عندي وقت الان * لا اذهب معكم

16.

	Tō lōve	احب	
I lōve		انا احب	Tō hōpe رجاء. انتظار. تمنى
Thou lōv'-ēst		انت تحب	Tō lēarn تعلم. حفظ

Hē lôves	هو يحب	Tō blëss	بارك
Wē lôve	نحن نحب	Tō pŭn'-îsh	قاصص
You lôve	انتم تحبون	Tō bē-liêve'	صدق
<u>They</u> lôve	هم يحبون	<u>Thë</u> wôrk	الشغل
Lôved	محبوب	<u>Thë</u> plānts	النبات
Tō fīn'-îsh	تم انهى. خلص	A pëas'-ănt	فلاح

I love my mother and my father. This gentleman speaks English, and French very well. Are you learning English? I am learning English and French. It is very useful to learn languages. The English language is a fine language. Who is that man? He is a peasant who works in my garden. The teacher punishes the boys because they are idle. He believes everything. My two sisters speak English and German. That girl loves her teacher. My friend finished his lesson before I finished mine. Those girls finished their work. We shall finish our work tomorrow. He hopes to have a fine house and a beautiful garden next year. I hope to have a fine coat next week. It is very useful to learn the French language. We learn this language with great pleasure.

17.

<u>Thë</u> jŭdge	القاضي	Tō ăn'-swēr	جاوب. خبر
<u>Thë</u> sōl'-diēr (sōl'-jēr)	العسكري	ëtc.	غير ذلك الخ
		(ëť-çët-ër-ă)	

thē tāzl'-ōr	الخياط	Grēen	اخضر
Bōōts	حزم	Fōr'-ēst	غابة . حرش
Tō wā'-tēr	سقى . روى	War	حرب . معركة
Tō çhōōse. Çhōōse	اختر	Sō ānd sō	فلان
Nōt yēt			للساعة . ليس بعد
Ā-grēe'-ā-ble			لطيف . حسن . مسرّ . مرضي
Īt īs nēc'-ēs-sā-rŷ			انه ضروريه . لازم
A böök'-sēl-lēr			بياع الكتب . كتبي

The judge chose some useful books. Is my father not yet come ? The soldier has been in the war. The tailor and the bookseller have not yet come. Is not the country (خلاء) more agreeable than the town ? Yes, the country is much more agreeable. It is necessary to go to school. The fields are green ; spring is coming. There are great forests in America. Egypt has not any large forests. This schōl-ar answers well. War is a cruel thing. That boy is not very agreeable. It is necessary to have judges and soldiers. Is our teacher not yet here ? No, but he is coming at three o'clock. Where have you bought your new boots ? I bought them from the soldier who has come from the town. Finish your work, my dear boy. Water these plants. Answer me, where have you been ?

18.

انا احب اخي * هو يحب امه كثيراً * الولد الذي يحب
 اباه وامه هو ولد طيب * هل اتم تحبون صاحبكم * نعم نحن
 نحب صاحبنا جداً * هل الخواجا يتكلم الانكليزي * نعم هو
 يتكلم * هو تعلم كثيراً جداً * المعلم قاصص الولد الردي *
 هو صادق في كل شيء * اخي خلص مكتوبه * العسكري
 كان في الحرب ثلاثة شهور * هذا الرجل لطيف جداً *
 هل كان القاضي هنا * خلص شغلك يا ولدي واسقي النبات
 في الجنية * جاوب معلمك يا ابني *

19.

Göd	الله	Lôrd	الرب	Tò ä-dôrn'	زين
Tò prôm'-îse	وعد			Tò dîne	تغدي
I lôv'ed	انا احببت			Tò rē-wārd'	جاري . عوض
Thou lôv'ēdst	انت احببت			Kīnd	نوع
Hē lôv'ed	هو احب			Frēnçh'-mān	فرنساوي
Wē lôv'ed	نحن احبينا			B̄y	ب
You lôv'ed	اتم احببتم			Blēs'-sīng	بركة
They lôv'ed	هم احبوا			Rē-wārd' (n)	مكافاة . جزاء
I fīn'-îshed	انا خلصت . انتهيت . (انتهيت من)				

The gardener adorned our garden with all kinds of flowers. The king promised to reward his

general. Have you finished your exercise ? Yes, I have finished it. I dined yesterday with my friend, the Frenchman. My cousin was praised by the teacher. The gardener watered the flowers in the garden. Who watered those little trees ? My brother William watered them. Yesterday they were watered by our servant. That girl played with my sister. God has promised his blessing to those who love him. She was rewarded by the teacher. This man is loved by all. My cousin was praised by the teacher, but you were blamed. Last week I was at the bookseller's, where I dined with my friends. There were all kinds of paper on the writing-desk. Who has finished his lesson ? I have finished mine.

20.

Hõn'-ěst	صاڤق . مستقيم	To think	افتكر . نامل
Tõõ mûch	زيادة	Truth	الحق . الصدق
Ã-bout'			عن . من جهة . بخصوص
Ïn-dēed'			بالحق . بالحقيقة
<hr/>			
I dõ	افعل	Wē dõ	نفعل
Thou dõ'-ěst (dõst)	نفعل	You dõ	نفعلون
Hē dões	يفعل	They dõ	يفعلون
<hr/>			
Dõ I spēak ?			هل انا اتكلم
Dõst thõu spēak ?		Dõ you spēak ?	هل انت تتكلم

Dōēs hē spēak ?

هل هو يتكلم

Dō wē spēak ?

هل نحن نتكلم

Dō you spēak ?

هل انتم تتكلمون

Dō they spēak ?

هل هم يتكلمون

I dō nōt spēak

انا لا اتكلم

Thou dōst nōt spēak. You dō nōt spēak.

انت لا تتكلم

Hē dōēs nōt spēak

هو لا يتكلم

Wē dō nōt spēak

نحن لا نتكلم

You dō nōt spēak

انتم لا تتكلمون

They dō nōt spēak

هم لا يتكلمون

Do you speak English, Sir ? Yes, I speak English. I do not speak much German, but I write English and French. These scholars do not work well. Why do they not work ? Because they are tired, they played too much. The lazy boys do not work. William loves his sister, but James does not love his brother. Will this young lady dine with us ? Yes, she will dine with us to-morrow. A wise man never speaks much ; he thinks much. Why does this girl not go to school ? I do not know. An honest judge always speaks the truth. Those men whom I saw yesterday do not speak much. Do you believe this news ? No, I do not believe it. Why do you not believe it. Because that man never speaks

the truth. Does the peasant work well ? Yes, he works very well indeed.

21.

انا اتكلم الانكليزي * هل تتكلم الفرنساوي * نعم انا اتكلم
 الانكليزي والفرنساوي * هل انا اتكلم الفرنساوي * هل انتم تتكلمون
 مع اخي * هذا الولد لا يشتغل كثيراً * وليم يجب اخذه لكن
 يعقوب لا يجب اخاه * ماذا تفنكر عنه * انا افتكر عن امي *
 اتكلم دائماً الحق * هي تشتغل كل النهار * هم احبوا اباهم وامهم *
 اختي احببني كثيراً * هل خلصت شغلك * انا اشتغلت البارح
 مع عمي * هل هذا الرجل يحب الكل * هذه البنت الفقيرة
 تلعب مع اختي * انت احببت اللعب

22.

هل انا لا اتكلم ? Dọ I nőt spēak ?
 هل انت لا تتكلم ? Dọst thou nőt spēak ? Dọ you nőt spēak ?
 هل هو لا يتكلم ? Dọes hē nőt spēak ?
 هل نحن لا نتكلم ? Dọ wē nőt spēak ?
 هل انتم لا تتكلمون ? Dọ you nőt spēak ?
 هل هم لا يتكلمون ? Dọ they nőt spēak ?

Flour	طحين . دقيق	Tọ tēll	قال . اخبر
Whēat	قمح	Tọ sēll	باع
Côrn	قمح . دره	Tọ buy (bī)	اشترى

Bār'-ley	شعير	To ask	طلب. سأل
Bēans	فول. فاصوليه. لوبيه	To kēep	مَسَك. حفظ. ابقى
Īnk	حبر	Sōon	حالا. عن قريب

Why do you not speak with me ? I shall speak to you. Will the peasant buy your cow ? No, he will not buy her. Will these boys finish their lesson ? Yes, they will finish their lesson very soon. Does the soldier love his sister ? He loves her very much. Do we not tell the truth ? Do the scholars not speak well ? Do these girls learn much ? Yes, they learn well, they are very clever. Does the king give a reward to the wise man ? I think he will reward him. My brother has told me a great deal about his beautiful dog. The merchants sell wheat, barley and beans. Did he not buy horses and cows ? Will you keep my pen and my books ? I shall sell my books to my friend. Will you sell your house ? No, I will not sell it. Ask my father about it. Flour is white. Is America a large country ? Ask your teacher, and he will tell you all about it. Do I not always speak the truth ?

23.

Dīd I spēak ?	هل انا تكلمت
Dīdst <u>th</u> ou spēak ?	هل انت تكلمت
Dīd hē spēak ? (etç.)	هل هو تكلم
Dīd I nōt spēak ? (etç.)	هل انا لم اتكلم

I dīd	كنتُ افعل . انا فعلتُ
<u>Thou</u> dīdst	كنتَ تفعل . انتَ فعلتَ
Hē dīd	كان يفعل . هو فعل
Wē dīd	كنا نفعل . نحن فعلنا
You dīd	كنتم تفعلون . اتم فعلتم
<u>They</u> dīd	كانوا يفعلون . هم فعلوا

I dīd nōt spēak	انا لم اتكلم .
<u>Thou</u> dīdst nōt spēak	انت لم تتكلم
Hē dīd nōt spēak	هو لم يتكلم
Wē dīd nōt spēak	نحن لم نتكلم
You dīd nōt spēak	اتم لم تتكلمون
<u>They</u> dīd nōt spēak	هم لم يتكلمون
<u>They</u> dīd nōt spēak	هن لم يتكلمن

To knōw	عرف . علم	Āt	في . عند
Ōf	من . عن . بخصوص	Nēi'-fhēr—nōr	لا — ولا

Did you speak of your brother, or of your friend. I spoke neither of your brother nor of your friend. Did you buy much barley and wheat at the market? I did not buy much. Did your neighbor sell his horses and cows? I do not know. Did you see the judge and the teacher? No, I saw neither

the judge nor the teacher. Did you ask my brother about my books ? No, I did not ask him. Tell me the news of the day. What is the news ? Will you sell all your fields ? Yes, I shall sell them. Did the merchant speak about the market. No, he did not say anything about the market. Did you speak to that stranger in English, or in Arabic ? That poor boy has neither books nor pens. Did you reward your servant ? Yes, I rewarded him last week. Did you water your flowers in the garden ? We did not water your flowers but we watered the little trees in the field.

24.

هل انا لا اتكلم * هل انت لا تتكلم مع اخي * هل اشتريت شعيراً وفولاً * نعم اشتريت شعيراً وفولاً وقمحاً * هل اشتريت كتباً جديدة * نعم ياسيدي اشتريت * هل هذه البنت تشتغل كفوفاً جميلة * هل تريد تبيع هذا البيت * امسك حصاني * التاجر يبيع قمحاً وشعيراً * اخي تكلم كثيراً عن المدينة * انا لم اتكلم * انت ما تكلمت عن اصحابهم * هل اشتريت كثيراً من القمح * نعم اشتريت منه * هم سألوا معلمهم * جاؤني يا ولیم هل الطحين ابيض * هل انت سقيت الاشجار

25.

To rē-tūrn'

رجع

To tēaçh

علم

Ĕmp'-tÿ

فرغ. فارغ

To cār'-rÿ

حمل. شال

Bõt'-tle	قزازة	To ex-pěct'	انظر . رجا
Pöck'-ět	جيب	To püt	وضع . حط
Dū'-tŷ	واجب	To prō-nounce'	لفظ . نطق
Said (Sěd)	قال . (مقول)	To ěm-ploy'	صرف . شغل
Īn-to	في	To ěn-děav'-ōur	اجتهد
Gē-ōg'-rā-phŷ(fŷ)	جغرافية	To lose	فقد . اضع . مفقود
To cōr-rěct'	صحح . صحح	Cōr-rěct'-lŷ	على صحته

My teacher teaches French, English and German. This is a Frenchman ; does he pronounce the English well ? Yes, he pronounces the English well. Put this book on my table. I will Sir, with pleasure. He put five apples and two pears in his pocket. This boy does not pronounce the Arabic well. He will pronounce it better next year. Employ your time well. Time is gold. Lost time never returns. Endeavour to do everything correctly. "England expects every man to do his duty" ; these are the words of a great General. This bottle is empty. I shall put all my books on the writing desk. Carry this to my house. The servant will carry this stone to the river and put it into the water. Why did you lose your pens ? I did not lose them. My friend will teach me Geography. If you please, correct this letter. I shall give it to my teacher, he will correct it.

26.

Ī	انا	Mē, tō mē	لي . اياي . ني
<u>Thou</u> . (ōr you)	انت	<u>Thēe</u> , tō fhēe	لك . اياك . ك
Hē	هو	Hīm, ētç	له . اياه . ه
Shē	هي	Hēr "	ها . اياها . ها
Īt	هو . هي (للشيء الجامد)	Īt "	له . لها . * اياه . اياها
Wē	نحن	Ūs "	لنا . ايانا . نا
You	انتم	You "	لكم . اياكم . كم
<u>They</u>	هم . هن	<u>Thēm</u> "	لهم . اياهم . هم

Tō shōw	ارى . اظهر	Gīv'-en	معطى
Kīnd'-nēss	الشفقة . المعروف	<u>Thē</u> gāme	اللعب
Sōme'-tīmes	مراراً . احياناً	Kīnd	شفوق
<u>Thē</u> pōōr	المساكين	Wēll	جيداً . طيباً

For whom is this ? This is for me, and that is for her. The good man showed much kindness to the poor. This belongs to him and that to her. Will your uncle arrive after they do ? Sometimes the scholars were not diligent, and the teacher punished them. Have you not seen our house ? No, I have not seen it. From whom did you receive this present ? I received it from my father. The General was in our house. Have you not seen him ? Do you love your friend ? Yes, I love him much. Please

give us some bread and meat, and a bottle of water. Will you give them some apples and pears from your garden ? I shall give them apples and pears. To whom have you given those beautiful flowers ? I gave them to that lady. Do you go sometimes to your aunt ? Yes, I go very often to her. Will you play this game with me ? I shall play with you.

27.

معلي يعلمني الفرنسي والانكليزي * هو فرنساوي *
 هل هو يلفظ طيباً * نعم هو يلفظ جيداً * هذا الولد لا
 يلفظ الانكليزي جيداً * ضع هذه الكتب على الطاولة *
 هنري وضع خمسة نفاحات في جيبه * هذه القزازه فارغة *
 جيبى فرغ * المعلم صحح درسى * علمنى هذا اللعب * الرجل
 الصالح الشفوق محبوب عند الجميع * انا اعطيتهم كتبى *
 المعلم يعلمهم * صلح درسها * اصرف وقتك جيداً * هل تحب
 صاحبك * نعم ياسيدى احبه كثيراً * اعطنا خبزاً وخبزاً *
 لمن اعطيت تلك الزهرة الجميلة * اعطيتها لهذه البنت

28.

To bē

كان

Lēt hīm bē

دعه يكون . ليكن

Lēt hēr bē

دعها تكون . لتكن

Lēt ūs bē

دعنا نكون . لنكن

Lēt fhēm bē

دعهم يكونوا . ليكونوا

Tò còme	اتي . جاء
Lět hĩm còme	دعه ياتي . ليأت
Lět hēr còme	دعها تأتي . لتأت
Lět ũs còme	دعنا نأتي . لنأت
Lět fhēm còme	دعهم يأتوا . ليأتوا
Hõn'-ěst	صالح . امين . صادق . مستقيم
Tò sũc-çeed'	نجح . تخالف . تعاقب
Ă-lõne' وحده . منفرد	Tò lět دعا . اجر
Tò ēs-tēm'.rē-gārd' اعذر	Tò gō. (wēnt) ذهب
Ă-gain' (ă-gēn) أيضاً . ثانياً	Tò fôr-gēt' نسي
Tò bũrn احرق . احترق	Mõd'-ěst متواضع . مخشم

Love your friends. Be honest and thou wilt be happy. Love them and they will love you. Do not go with that man ; he is not an honest man. Let us speak about the news. Let her be alone. Let us go to the church. Let him go to the town. Come, my friend, let us play. Let us be modest. Answer me ; where have you been with those boys ? I have been in the village, with them. Never go with them ; they are bad boys. The merchant let his house to our cousin. Let that little boy come again to us. Let all the children come to school. This girl forgets every thing. Why do you forget every thing ? My dear father, let my sister and brother come with me.

Burn this paper in that fire. We shall go to the garden, and play together there. Work and you will be rich. Speak the truth and you will be esteemed. Be modest and you will succeed.

29.

Wē sāy ǒf ǎ mǎn : hiş āge (āj) نقول عن الرجل عمره

Wē sāy ǒf ǎ wǒm'-ǎn : hēr āge نقول عن المرأة عمرها

Wē sāy ǒf ǎ thīng : its āge نقول عن الشيء عمره

Tǒ dīs-tǔrb' قتل. ازعج Tǒ ǎn'-tēr دخل

Ūn-hǎp'-pǔ غير سعيد. تعيس Īn-nō-çent بري بار

Tǒ dāre تجاسر. اجتري Hās done حفظ

Mās'-tēr معلم. سيد Wife زوجة. قرينة

Mīn'-īs-tēr خادم الكلمة. قسيس Hūs'-bānd زوج

Ōld قديم. عجوز (عمره. عمرها) Hō-tēl' لوكاندة

Cās'-tle قصر. حصن. قلعة Tǒ-gēfh-ēr معاً. سواء

Plēased wīth مبسوط. مرتضي مع Ĕx-ēr-çīse درس. امثولة

This man and his wife are innocent. Let them go to their home. Has Charles done his exercise ? No, he has not done it Have the girls done their lessons ? Yes, they have done them. Charles and James are always together. Is your master pleased with you ? Yes, he is pleased with me. How old is your little brother ? He is twelve years old. How old are you ? I will be fifteen years old next month.

Is your aunt very old ? Yes, she is sixty years old. This is a very old town ; it is more than two thousand years old. Why do you disturb your friends ? Never disturb any body when he is working. This is a very old castle, it is about a thousand years old. We were together at my uncle's yesterday. Where is your master ? My master is not here. The minister is in the church. The husband and wife are together in the church. The man went to the hotel.

30.

حب اباك وامك * اشتغل دائماً * اذا كنت صالحاً
تكون سعيداً * تتكلم عن الخبر * دعنا نذهب الى
الكنيسة * دعه يذهب الى المدينة * دعها (اتركها) في
اوضتها * دعمم وخدم * دعه يأتي معي * دعها تاتي لاختها *
جاووني اين كنت * انا كنت في المدرسة يا سيدي * البيت
كان حرق * تعال ايضاً في الصباح * هذه الست غير
سعيدة * الكلب فقد سيده * الزوج والزوجة في المدينة *
هذا القصر قديم من مدة الفين سنة * البارح نحن كنا
سوية في بيت عمنا * عمنا في اللوكانده الجديدة

31.

To-dāy	اليوم. النهار	Sīng'-īng	مغنياً. مرتل
Noise	غاغة. زبطة	Plāy-īng	لاعب
The Quēen (kwēn)	الملكة	To rēad	قراء

Jōur'-ney سفر . سافر . Tō stūd'-y درس

Hāv'-īng مالک . اذله Tō rē-tūrn' رجع . عاد

Ā-rīth'-mē-tic الحساب Ĕd-ū-cā'-tion (-shūn) تربية

Bē'-īng کائن . لكونه . حيث انه

I am plāy'-īng انا لاعب . العب

Thou art plāy'-īng. (you are plāy'-īng) انت لاعب . نلعب

Hē is plāy'-īng هو لاعب . يلعب

We are plāy'-īng نحن لاعبون . نلعب

You are plāy'-īng اتم لاعبون . نلعبون

They are plāy'-īng هم لاعبون . يلعبون

I was plāy'-īng انا كنت العب

Thou wast plāy'-īng. (you wēre plāy'-īng) انت كنت نلعب

Hē was plāy'-īng هو كان يلعب

We wēre plāy'-īng, etc. نحن كنا نلعب . الخ

The man, having a good education, is very rich. My friend, being his uncle, will not blame him. I am playing with my friends. My sister is playing with her friends. What are you doing ? We are writing letters. What is that boy doing ? He is learning his lesson. Of what are they speaking ? They are speaking of their houses and dogs. Does your brother read his books ? Yes, he reads every morning in his

English books. James is reading in his French book. Mary and William are watering the flowers in the garden. My uncle is returning from the town. What are the scholars doing ? They are working ; some of them are reading, some are writing, some are studying Geography, and others are studying Arithmetic. All the boys and girls are singing. What is the merchant buying ? He is buying horses. The Queen was returning from the castle. What is he eating ? He is eating a pear. She was eating an apple. What are you burning ? I am burning an old letter.

32.

How ĩs fhě wěafh'-ěr tɔ-dāy ?	كيف الطقس اليوم
Īt ĩs fīne wěafh'-ěr.	الطقس لطيف . (الهواء لطيف)
Īt ĩs vēr'-y bād wěafh'-ěr.	الطقس ردي كثيراً
Īt ĩs rāin'-y wěafh'-ěr.	الطقس ممطر (بتطر)
Īt ĩs vēr'-y wārm.	الهواء دافئ (حار كثيراً)
Īt ĩs mīld wěafh'-ěr.	الطقس لطيف
Īt ĩs cōld.	الدنيا برد . انه بارد
Īt rāing.	المطر نازل . نازل مطر
Īt hāilſ.	البرد نازل . نازل برَد
Īt snōwſ.	التلج نازل . نازل تلج
Īt frēez'-ēs.	الدنيا جليد . الصقيع نازل
Īt ĩs vēr'-y wīn'-dŷ.	انه ریح شديد

Īt thūm'-dērs. رعد . ترعد

Wē shāll hāve ā stōrm. تكون زوبعة . نوء

Īt īs vēr'ỹ dir'-tỹ. وحل كثير . انه وسخ جداً

Īt īs vēr'-ỹ dūs'-tỹ. تراب كثير . (غبار)

Īt īs dārk. ظلمة كثيرة . عتمة كثيرة

Īt īs dāy-light. نور النهار

Whāṭ ā beau'-tī-fūl dāy īt īs ! ياله من يوم لطيف

This īs ā love'-ly mōrn'-īng. } هذا الصباح لطيف

This īs ā plēas'-ānt mōrn'-īng. }

33.

انا العب مع صاحبي * هل تلعب مع اخي * نعم كنت العب
 مع اخيك * هي تلعب ايضاً * البننت تلعب مع اختي * مريم
 تكتب مكتوباً * ماذا يعلمه * هو يتعلم درسه * هم كانوا يكلمون
 حصانهم * نحن كنا نلعب في الطريق * اخي راجع من المدرسة *
 كيف الطقس اليوم * الطقس لطيف جداً * المطر ينزل
 كل يوم * نزل جليد هذا الصباح * الريح كثير اليوم * يا له
 من يوم لطيف * هل تحب الطقس البارد * انا لا احبه *
 احب الطقس اللطيف * يوجد تراب كثير اليوم

34.

To swīm	عام . سبح	A lit'-tle	(شوية) . قليل
To lēnd	سلف	Dārk	ظلمة . مظلم

Lěad'-pěn-çīl قلم رصاص Tōō أيضاً. زيادة

I càn انا اقدر I càn nōt انا لا اقدر

Thou cānst انت تقدر Thou cānst nōt انت لا تقدر

Hē càn هو يقدر Hē càn nōt هو لا يقدر

Wē càn نحن تقدر Wē càn nōt نحن لا تقدر

You càn انتم تقدرون You càn nōt انتم لا تقدرون

They càn هم يقدرون They càn nōt هم لا يقدرون

I cōuld nōt انا ما قدرت (لم اقدر)

Thou cōuldst nōt. (you cōuld nōt) انت ما قدرت

Hē cōuld nōt هو ما قدر

Wē cōuld nōt نحن ما قدرنا

You cōuld nōt انتم ما قدرتم

They cōuld nōt هم ما قدروا

Can you read and write ? I can not write ; but I can read. Who can read this letter ? That diligent little boy can read it. Every man should know how to read and write. Can this boy swim ? Yes, he can swim very well. Can you speak English ? I can speak it a little. That girl can speak French very well. Can you lend me a lead-pencil ? No, I can not lend you one. My friend Charles, has one. The man could not work, he was too old. The

children could not go to school, the weather was too bad. Could you not go to your father, and tell him all about our journey ? Could you see the soldiers ? It was a dark night ; we could not see them. Where are your friends to-day ? They could not come ; their mother is ill. Can you come to me to morrow ? Yes, I can come to you. The scholars could not do their exercises, they were very lazy. A diligent boy could do them very well, and would be rewarded by his teacher.

35.

I māy	يكني	How ma'-nÿ (mĕn-nÿ)	كم
<u>Thou</u> māy'-ĕst	يكنك	Āf'-tĕr-wārd	بعد ذلك
Hĕ māy	يكنه	Quĭck'-lÿ	بسرعة . سريعاً
Wĕ māy	يكننا	To gō ūp	طالع صاعد . صعد
You māy	يكنكم	Proud	متكبر
<u>They</u> māy	{ يكنهم يكنهن }	Pā'-rĕnts	والدان
		Ām-bās-sā-dōr	سفير
I mīght			كان يكني . امكني
<u>Thou</u> mīght'-ĕst. (you mīght)			كان يكنك . امكنك
Hĕ mīght			كان يكنه . امكنه
Wĕ mīght			كان يكننا . امكننا
You mīght			كان يكنكم . امكنكم
<u>They</u> mīght			كان يكنهم . امكنهم

May I go into the garden ? Yes, you may go. You can go with your friend. You may take my lead-pencil ; but give it to me afterwards. If this boy were not diligent, his father might blame him. Do not go ; he may see you. May I go to the market with that boy ? No, he is too proud. Do not go with him. May I come to you on Saturday ? Yes, you may come to me with your sister ? Can you tell me, how many large towns there are in England ? There are many large and fine towns in England. Did you see the Queen and her ambassador ? Shall I go up this mountain ? You may go ; but you must come back after an hour. My boys ! you may go up now. Go up quickly ! May I come to you ? You may come to-morrow. Can you tell me how many houses there are in your town ? There are one thousand five hundred and eighty houses in this town. How are your parents, my dear ? They are well, thank you. How many useful things we learn at school.

36.

هل تقدر تقراء هذا المكتوب * نعم اقدر اقراء المكتوب *
 انا لا اقدر اقراء واكتب لكن اتكلم * هل هو يقدر يعوم *
 هو يعوم طيباً جداً * هل تقدر تكلم الانكليزي * انا اتكلم
 قليلاً * هو لا يقدر يطالع فوق الشجرة * سلفني قلم رصاص *
 سلفه كتبكم * الليلة كانت مظلمة جداً * هل نظرت شيئاً *
 اذهب الى الجنيينة بسرعة * هل نظرت هذا الرجل المتكبر *

يمكننا نذهب الى المدينة * هل تقدر تخبرني كم من المدن في
بلاد انكلترا * لا يا سيدي انا لا اعرف * يوجد مدن كثيرة
في تلك البلاد * هل انت لا تعرف الجغرافية * اعرف الجغرافية
ولكن قليلاً جداً

37.

I müst.	I ought	يجب عليّ . يلزمني
Thou müst.	Thou ought'-'est	يجب عليك . يلزمك
Hē müst.	Hē ought	يجب عليه . يلزمه
Wē müst.	Wē ought	يجب علينا . يلزمنا
You müst.	You ought	يجب عليكم . يلزمكم
They müst.	They ought	يجب عليهم . يلزمهم

Jūs'-tīçe	عدل	To call	دعا . نادى
Bȳ heärt	غيباً	To fül-fil'	عمل . كمل . تم
A whēel	عجلة	To lēarn bȳ heärt	حفظ غيباً
To vīš'-īt	زار	Ĝet fhē lēs'-son	احفظ الدرّس
To drīnk	شرب	Smīth. Bläck'-smīth	حدّاد
To mēnd	صلّح . رمم	The smīth'-ȳ	محل الحدّاد دكان الحدّاد
To ęx'-ē-cūte	اجرى		

Your little brother must come with me. The judge ought to execute justice. Where is the blacksmith ? He is in the smithy, and must mend

the wheels. Has the shoemaker mended your boots? Yes, he has mended them. You must not drink cold water, when it is so warm. Every child ought to love his parents. You ought to have done your exercise yesterday. Your friend is very ill, you ought to visit him. You must write and read; afterwards you may play. My sister could not learn her lesson, it was too difficult. Those wheels have been mended by the blacksmith. You ought to go twice a day to school. You must learn your lesson by heart. Fulfil your duties. They ought to play after doing the work. Children must play. To play is healthy. What are you learning by heart? I am learning my lesson. This English lesson is not difficult to learn by heart. Learn all these words by heart. Yes, I shall learn them all by heart.

38.

M̄y-sēlf'	نفسى	Our-sēlves'	انفسنا
Th̄y-sēlf'	نفسك	Your-sēlf'	نفسك
H̄im-sēlf'	نفسه	Your-sēlves'	انفسكم
H̄ēr-sēlf'	نفسها	Th̄ēm-sēlves'	انفسهم
Īt'-sēlf'		(لغير العاقل)	نفسه .

Fāçe	وجه	Tō wash	اغسل . غسل
Nēar	بقرب . قريب	Tō drēss	لبس . لبس
Eū'-rōpe	اوروبا	Tō hūrt	اضر . اذى

Ĕn-joy' تمتع ب . تمتع To strike. To beat. ضرب

I ă-mūse' mŷ-sĕlf' انا تسلي نفسي . اتسلي

Thou ă-mūs'-ĕst fhŷ-sĕlf' انت تسلي نفسك . نتسلي

Hē ă-mū'-sĕs hĭm-sĕlf' هو يسلي نفسه . يتسلي

Shē ă-mū'-sĕs hĕr-sĕlf' هي تسلي نفسها . تسلي

Īt ă-mū'-sĕs ĩt-sĕlf' هو يسلي نفسه . هي تسلي نفسها (غير الناطق)

Wē ă-mūse' our-sĕlves' نحن نسلي انفسنا . نتسلي

You ă-mūse' youŕ-sĕlf' انت تسلي نفسك . تسلي

You ă-mūse' youŕ-sĕlves' انتم تسلون انفسكم . تسلون

They ă-mūse' fhĕm-sĕlves' هم يسولوا انفسهم . يتسولوا

Wash yourself every morning. Wash your face and your hands. Have you seen the king ? Yes, I have seen him myself. Who beats that poor boy ? Did you do it yourself ? No, James did it. They might come to our house themselves. Charles and William dressed themselves. Why do you not dress yourself. ? Let us dress ourselves. He is dressing himself. The child dressed himself this morning. Do not go near the fire ; you will hurt yourselves. Where is my knife ? We have it ourselves. They might go themselves. Come near to me, my dear children. Where have the boys been ? They have been enjoying themselves in the town. Come here and see that great bird. I shall come and see it myself. We might

amuse ourselves ; but not too much. Will you come with me to my friend's ? No, I have no time. Well, I shall go myself.

39.

يجب عليّ ان احفظ درسي * لازم اني اذهب * لازم
 انك تذهب الى النهر * هل يلزمك ان تذهب الى المدينة *
 اشرب ماء * هو يشرب ايضاً * هل شربت ماء * نحن
 سنزور عمنا وعمتنا * الحداد يصلح العميلة * هو يشرب كل
 يوم قزازتين من الماء * القاضي اجري العدل * انا ذاهب
 الى الحقل * اذهب بنفسك * انا اسلي نفسي كثيراً جداً *
 انا نظرتة بعد ذلك * اغسل وجهك كل يوم * التاجر
 ليس ثوباً جميلاً * ولیم ضرب يعقوب * هو كان بقربي *
 المدينة حُرقت يوم الثلاثاء * هل انت تسلي نفسك *
 هم يتسلون

40.

I häve ä-mūsed' mÿ-sëlf' انا سليت نفسي . تسليت
 Thou häst ä-mūsed' thÿ-sëlf' انت سليت نفسك . تسليت
 Hē häş ä-mūsed' hÿm-sëlf' هو سلى نفسه . تسلى
 Shē häş ä-mūsed' hēr-sëlf' هي سلت نفسها . تسلت
 İt häş ä-mūsed' İt-sëlf' هو سلى نفسه . هي سلت نفسها (للحيوان)
 Wē häve ä-mūsed' our-sëlves' نحن سلينا انفسنا . تسلينا
 You häve ä-mūsed' your-sëlf' انت سليت نفسك . تسليت

You häd ä-mūsed' your-selves' اتم سليتم انفسكم . تسليتم

They häve ä-mūsed' thēm-selves' هم سلوا انفسهم . تسلوا

I häd ä-mūse'd mÿ-sēlf' انا كنت سليت نفسي . كنت تسليت

Thou hädst ä-mūsed } انت كنت سليت نفسك . كنت تسليت
thÿ-sēlf'. etc.

To ĩn-sült' اهان . بغي على . Bāt'-tle قتل . حرب . معركة

To wärm دفي Stöve } كانون . موقد

To plāçe وضع . حط } الوجاق

To ěx-pōše' عرّض Ball كنه . كره . كورة

Ĕn'-ē-mÿ عدوّ Pow'-ēr-fül قوي . شديد

Fēast عيد Bē-före' قبل

I have amused myself very much. Have you amused yourself? They have insulted us. Why do those boys insult that poor man? Because they are bad boys. Warm yourself at the stove. She placed herself before me. Why do you place yourself before me? The soldier exposed himself to the balls of the enemy. Have you amused yourselves at your brother's? Yes Sir, we amused ourselves very much. Have you been at the shoemaker's? No, I have not. Well, go yourself and see if he has mended my boots. I should have amused myself, if I had been in Cairo. This is a powerful enemy. Has the boy not washed himself this morning? No, he did not wash himself.

The stranger exposed himself to the cold air. I would have amused myself if I had had time. The girl mended her clothes herself ; she is very clever. The general exposed himself in the battle. Our parents were themselves at the feast.

41.

انا تسليت كثيراً جداً * هل تسليت في المدينة * نعم
 ياسيدي تسليت كثيراً في المدينة * هل تسلى كثيراً في بيت
 عمه * لماذا بنى على هذا الولد دفي نفسك على الكانون * هل
 تسليت في العيد * نعم تسليت كثيراً جداً * الرجل المتكبر
 يعرض نفسه دائماً في الطريق * هم تسلاوا * نحن نلعب بالكورد *
 هو رجل قوي * هذه البنت شديدة * هل هو غسل وجهه *
 نعم هو يغسل وجهه كل يوم في الصباح * هو لم ينظرني

42.

Hē whō īs cōn-tēnt' īs rīch الرجل المبسوط هو غني
 Shē whō īs vīr'-tū-ōūs } الست الصالحة هي سعيدة
 īs hāp'-pŷ }
 Ā gōōd bōōk ānd ā } كتاب طيب وكتاب ردي
 bād one (wūn) }
 Ā whīte hōrse ānd twō } حصان ابيض واثنان سوداوان
 blāck ones (wūnz) }
 Thīs hōrse ānd thāt one هذا الحصان وذلك (الحصان)
 Ā hōrse ōf mŷ brōth'-ēr حصان لآخي

Ä friënd of mīne			صاحب لي
Ä friënd of yours, of ours. etc.			صاحب لك . لنا
To want	اراد . احناج	A prize	جائزة
To shōw	ارى . اظهر	A shirt	قميص
To lie	كذب	A çĩ-gār'	سيجاره
To püt òn	لبس	Cōat	ثوب . بالطو . ساكو
To tāke off	رفع . خلع . شلخ	Whēn	متى (لما)
To weār	لبس	A hānd'-kēr-çhiēf	منديل
To smōke	شرب دخان	Çĩg-ār-ette'	سكرتة

I want a book, but it must be a nice one. A friend of mine has been at my house. Who goes there? It is a friend of ours. Show me some cigars; but they must be very good ones. Do you smoke, Sir? Yes, I do smoke. Here are cigars and cigarettes. Young boys must not smoke. Take off your hat, and put on a new one. When you enter a room always take off your hat. Have you any good pens, Sir? I have a few bad ones; but a great many good ones. This man is poorer than that one. You must not lie, you must speak the truth. A friend of yours wears a blue coat. That boy wears a red coat and a white shirt. There are more poor people in this town than rich ones. They who are in the first class shall have a prize. To lie is very bad. Never lie, but always speak the truth.

43.

Ĕv'-ēr-ÿ	كل	Pĭct'-ūre	صورة
Ēaçh	كل واحد	Nā'-tion (nā'-shūn)	قبيلة ملة
Ĕv'-ēr-ÿ-thĭng	كل شيء	To hēar	
Bōth	كلاهما . الاثنان	Shōp	دكان
Sĕmē, any (ēn-nÿ)	بعض	Bōok'-shōp	دكان الكتب . كتبخانة
Ūn-fōr'-tū-nāte		Ūn-fōr'-tū-nāte	غير سعيد . تعيس
Ōf mē, hēr, you, etc.		Ōf mē, hēr, you, etc.	مني . ها . ك الخ
Thē mǎn I hāve sēen		Thē mǎn I hāve sēen	الرجل الذي نظرته
Thē lēt'-tēr I hāve writ'-ten		Thē lēt'-tēr I hāve writ'-ten	المكتوب الذي كتبتة
Gĭve mÿ brōfh'-ēr ā bōok		Gĭve ā bōok to mÿ brōfh'-ēr	اعط كتابًا لآخي
Gĭve ā bōok to mÿ brōfh'-ēr			
Sĕmē'-thĭng, any (ēn-nÿ) thĭng		Sĕmē'-thĭng, any (ēn-nÿ) thĭng	شيء . بعض شيء
Ĕv'-ēr-ÿ one, (wūn). Ĕv'-ēr-ÿ bōd'-ÿ		Ĕv'-ēr-ÿ one, (wūn). Ĕv'-ēr-ÿ bōd'-ÿ	كل شخص . كل احد
Sĕmē'-bōd-ÿ, any bōd-ÿ		Sĕmē one, any one	شخص من ما . احد من ما . اي
Sĕmē one, any one			
Īm-pru'-dēnt	جاهل . طائش	Īm-pru'-dēnt	عديم الفطنة . جاهل . طائش

44.

Where is your letter ? The letter I have written is on my writing-desk. Give a present to my sister! Give my sister a present. Have you many beautiful pictures in your room ? Yes, I have some. Is there anybody in the shop ? No sir, there is nobody

there. Is anybody in my room ? There is nobody in your room. This young man knows something about every thing. Some one is in my room. Have you any thing good ? Have you seen my brother ? Yes, I saw both your brothers. Both your friends were here. Do both your sisters learn English ? Yes, both learn English. England and America are both great nations. Did you see any body in the street ? May we come with you ? Any one of you may come. Will you come with me to the bookshop ? What have you heard of your friend ? I heard that he was very happy and in good health. That is a poor unfortunate man ; he is always ill. That little boy is very imprudent.

45.

الرجل المبسوط هو غني * الست الصالحة هي سعيدة جداً *
 أخي عنده حصان ابيض واثنان سوداوان * انا اريد كلبين *
 لا تكذب ابداً * ارفع برنيطتك * الذي يشتغل رجل طيب *
 اين مندليك * مندبلي في اوضتي * هل مندليك في جيبك *
 ارني بيتك * هو اراني درسه * كل واحد منهم يعرف يكتب *
 هل احد في اوضتي * نعم التاجر في اوضتك * هل احد في
 دكان التاجر * كل قبيلة من اوروبا بيضاء * كل شيء
 رخيص في هذه البلاد * كلاهما كانا غير مبسطين * هل
 عندكم شيء * نعم عندي شيء * كل الاشخاص كانوا
 في الطريق

46.

IR-RĒG-Ū-LĀR VĒRBS الأفعال الشاذة

To gīve	اعطى	Gīv'en	معطى
I gīve	اعطى	I gāve. dīd gīve	اعطيتُ
Thou gīv-ēst	تُعطي	Thou gāv-ēst.	اعطيتَ "
Hē gīves	يُعطي	Hē gāve. dīd gīve	اعطى
Shē gīves	هي تعطي	Shēgāve. dīd gīve	هي اعطتْ
Wē gīve	نعطي	Wē gāve. dīd gīve	اعطينا
You gīve	تعطون	You gāve. dīd gīve	اعطينم
They gīve	يعطون	They gāve. dīd gīve	اعطوا
<hr/>			
I hāve gīv'en.	dīd gīve		انا اعطيتُ
Thou hāst gīven.	dīdst gīve		انت اعطيتَ
Hē hāṣ gīven.	dīd gīve		هو اعطى
Shē hāṣ gīven.	dīd gīve		هي اعطتْ
Wē hāve gīven.	dīd gīve		نحن اعطينا
You hāve gīven.	dīd gīve		انتم اعطينم
They hāve gīven.	dīd gīve		هم اعطوا
<hr/>			
To māke	عمل . صنع	I māde	عملتُ
To sāy	قال	I said (sēd)	قلتُ
To fīnd	وجد	I found	وجدتُ

To sēe	نظر	I saw	نظرتُ
To spēak	تكلم	I spōke	تكلمتُ
To tāke	اخذ	I tōok	اخذتُ
To bīnd	ربط	I bound	ربطتُ

47.

I häve mādē	قد عملتُ	I häve sēen	قد نظرتُ
I häve said (sēd)	قد قلتُ	I häve spō'-kēn	قد تكلمتُ
I häve found	قد وجدتُ	I häve tā'-kēn	قد اخذتُ
I häve bound		قد ربطتُ	

Where is my new ruler ? I gave it to your friend. Why did you give it to him ? He asked me for it. What were you doing yesterday ? I made a nice little wooden house. What did that man say to you ? He said he would go to the market. Did you find your watch ? Yes, I found it yesterday on the road, near the school. What do you see ? I see some nice birds high in the air. I have seen a beautiful picture. Did you speak to him about his son ? Yes, I spoke to him ; but very little. James, where are you going ? I am going to the fields : take your little brother with you. Will you take a cigarette, Sir ? No, I do not smoke. To smoke is very unhealthy. The soldiers bound his legs. They also bound his hands. What are you binding ? I am binding my old letters together. The bad men have

taken all the money from the poor. The wise man said ; to work is gold.

48.

ابن مسطرتي * انا اعطيتها لآخي * لماذا اعطيتها له *
 لانه كان يريدھا * ماذا عملت البارحة * صنعت بيتاً
 صغيراً * هل وجدت ساعتك * لا يا سيدي لم اجدها *
 انا نظرت اباك * هل كلمته * نعم كلمته * هذه الزهرة
 جميلة جداً * تكلمت عن القاضي * انا ساخذ قلمك *
 هي ستدلكم مع ابي * امي كانت في المدينة * هي نظرت
 اشياء كثيرة فيها * هم ربطوا الرجل الردي * هم اعطوني
 خمس نفاحات وثمانية تينات * اكتب درسك * انا اكتب
 بعد ذلك لان ليس عندي وقت هذه الساعة * كلمته عن
 هذا الشيء

49.

الآن Just now ما هو الخبر (الخبراي) *What is the māt'-tēr*
 قبل الآن قد-آ Al-rēad'-yā *Wēnt ā-wāy'* راح شيء *Māt'-tēr*
 طريق سكة *Wāy* غائب *Āb'-sēnt* عصا *Stīck*
 كسر *To brēāk* ابتداءً *To bē-gīn'*
 عرف *To knōw* افتمكر *To thīnk*
 اتى *To cōme* اشترى *To buy*
 صار *To bē-cōme'* حاب اتى ب *To brīng*

I bē-gān'	ابتديت'	I häve bē-gün'	قد ابتديت'
I thōught	افتكرت'	I häve thōught	قد افتكرت'
I bōught	اشتريت'	I häve bōught	قد اشتريت'
I brōught	جيت'	I häve brōught	قد جيت'
I brōke	كسرت'	I häve brō'-kēn	قد كسرت'
I knew (nū)	عرفت'	I häve knōwn	قد عرفت'
I cāme	اتيت'	I häve cōme	قد اتيت'
I bē-cāme'	صرت'	I häve bē-cōme'	قد صرت'
I wēnt	ذهبت'	I häve gōne	قد ذهبت'

I gō اذهب Thou gō-ēst نذهب

Hē gōēs, ētç.

هو يذهب. الخ

Begin your lesson. James has already begun his lesson. I shall begin very soon. What were you thinking about just now? I was thinking of my friend who is absent. They thought of their parents who are very far from here. Did you buy anything at the market? Yes, I bought many useful things. My parents have bought a large garden near the river. Bring me my handkerchief. I have brought it already. Did you break my slate? No, I did not break it. It was Charles who broke it. He said, I will not break it again. Do you know this young man? I knew him at school. I have known him for a long time. My eldest brother has become a

soldier. My friend became very diligent. What is the matter? This bad boy has broken my stick. They came to me and spoke about the matter. Why do you go that way? He always goes that way. He does not go very quickly. Away he went and came no more.

50.

نحن نذهب الى البيت * هل تذهب الى بيت
التاجر * لا انا اذهب الى بيت القاضي * هم يذهبون
كل يوم الى المدينة * لا تذهب هناك * اتم ستهبون
الى المحتل * هو يذهب دائماً الى الكنيسة * ابد درسك
يا ولیم * انا ابتدأت يا سيدي * افنكر كثيراً لكن اتكلم
قليلاً * انا اشترى بيتاً كبيراً * هات لي الكتاب الذي
على الطاولة * العسكري جاء بثلاثة خيول * لماذا تكسر
التمرازة يا كرلس * هنري كسرهما * هو يصير رجلاً حكماً
اذا كان يشتغل دائماً

51.

To slēp. slēpt	نام	To lēnd	سلف . اعار
To wēep. wēpt	بكى	Hē wēpt bīt'-tēr-lŷ	بكى بكاء مرّاً
To sēnd. sēnt	ارسل	To gēt	اخذ . تحصل . نال
To kēep	حفظ . ابقى	Cōurt	بلاط ملوكي
To mēet	قابل . لاقى	Rōof	سطح . سقف
To fōr-gēt'	نسى	Pēn'-knīfe	مطوّة

I slēpt	نمت	I häve slēpt	قد نمت
I wēpt	بكيت'	I häve wēpt	قد بكيت'
I kēpt	حفظت'	I häve kēpt	قد حفظت'
I mēt	قابلت'	I häve mēt	قد قابلت'
I lēnt	سلفت'	I häve lēnt	قد سلفت'
I sēnt	ارسلت'	I häve sēnt	قد ارسلت'
I gōt	أخذت'	I häve gōt	قد أخذت'
I fôr-gōt'	نسيت	I häve fôr-gōt'-ten	قد نسيت'

Did you sleep well last night ? Very well indeed. They did not sleep very well. They slept upon the roof of the house last night. Why do you not sleep ? I cannot sleep, it is too hot. The little girl wept bitterly ; she broke her slate. Keep your money in your pocket. I always keep it there. Charles kept a large bird. Did you meet your friend ? Yes, I met him in the street. We met him twice to-day. I shall meet him again. Lend me your knife, if you please. I do not have my knife. I lent it to my friend George. William will lend you his. Emily sent a handsome present to her father. I am sending another present to my mother. The Queen sent her ambassador to the French and the German courts. I got a fine book from my brother. What have you got there ? We have got some apples from our aunt. The girl got a new hat from her mother. Where is

your book ? I have forgotten it. Why have you forgotten your book ? I shall never forget it. Never forget any thing when you are going to school.

52.

هو نام الليلة الماضية في بيتي * انا انام سبع ساعات كل
يوم * مريم تبكي طول النهار * ابي دراهمك في جيبك * سلفني
مطوتك * انا سلفت مطوتي لصاحبي يعقوب * ارسلت هذا
الولد الى القرية ليايتني بمخبز وجبن * ارسلونا الى اوصتكم * لا
تنس شيئاً ابداً لما تذهب الى المدرسة * انا نسيت دفترتي . هن
نسين كتبهن اليوم * البنت نالت برنيطة جديدة من امها *
البنت الصغيرة ارسلت هدية جميلة الى امها .

53.

سارق حرامي A thiēf فستان A dress من Out of
ميل A mile بين Bē-twēen' بسرعة Fast
نظر To lōok ذنب Crime ميت Dēad

To rŭn. hē răn	جری	I răn	جريت
To pāy. hē pāid	دفع	I pāid	دفعت
To grōw	كبر . نى	I grēw (gru)	كبرت
To çhōōse	اختر	I çhōōse	اخترت
To loōse	فقد . خسر	I löst	فقدت . خسرت
To stēal	سرق	I stōle	سرفت

To sweâr	حلف . قسم	I swōre	حلفتُ
To teâr	مزق	I tōre	مزقتُ
To bîte	عضّ	I bīt	عضيتُ

I hãve rŭn	قد جريتُ	I hãve löst	قد فقدتُ
I hãve päid	قد دفعتُ	I hãve stō'-lën	قد سرقتُ
I hãve grōwn	قد كبرتُ	I hãve swōrn	قد حلفتُ
I hãve çhō'-şën	قد اخترتُ	I hãve tōrn	قد مزقتُ
I hãve bīt-tën	قد عضيتُ	How	كيف . قدراي

Can you run, George ? Yes, I can run very fast. Let me see how you can run. He ran two miles. I have run from here to there. Look ! how that little boy is running. Did you pay the money to the merchant ? Yes, I paid him three thousand piasters. Look ! how fast this plant grows. This tree is also growing very fast. In one year it grew very high. That young boy is growing very big, but that girl does not grow fast. Have you been at the shop ? What did you choose ? I have chosen black and white ribbons. He chose the better of the two. We chose fifty out of a hundred. The enemy lost a thousand soldiers in a great battle. He is losing all his money. To steal is a great crime. Do not steal. This man steals ; he has stolen much money. Never swear. No, I shall never swear. The girl tore her dress. I have torn my coat. Why did you tear your shirt ? The

dog bit his leg. This is a bad dog ; he has bitten three men. She has grown very large ; she is a big girl now.

54.

هل تقدر تجري * نعم انا اقدر اجري كثيراً * هنري
يجري دائماً بسرعة * هل دفعت للتاجر الدراهم * لا انا سادفع
له يوم السبت * هذا الولد كبير جداً * هو كبير كثيراً في
هذه السنة * ما اخترت * اخترتُ شريطاً ابيض * هنَّ فقدن
منديلهنَّ في الطريق * اي شيءُ فقدت * انا لم افقد شيئاً *
الرجل سرق مني خمسة ريالات * هذا الولد سارق *
السرقة ذنب كبير * لا تسرق * لا نلعن ابداً * هو مزق
لبسه * هم مزقوا لبسهم * الكلب عض الرجل * هذا الكلب
الكبير عض الولد الذي كان ذاهباً في الطريق .

55.

To leave	ترك	I left	تركتُ
To lead	ارشد . قاد	I led	ارشدتُ
To sing	غنى . رنم . رتل	I sang	غنيتُ . رتلتُ
To spring	نط . قفز . وثب	I sprang	نطيتُ
To sit	جلس . قعد	I sat	جلستُ . قعدتُ
To swim	سبح . سبح	I swam	سبحتُ
To teach	علم	I taught	علمتُ
To write	كتب	I wrote	كتبتُ

I häve lēft	قد تركتُ	Ä-cröss'	من وسط . عبر
I häve lēd	قد ارشدتُ	Ö'-vēr	فوق . على
I häve sūng	قد غنيتُ	Hēdge	سياج . وشيع
I häve sāt	قد جلستُ	Būsh	عليقة . شجيرة
I häve sprūng	قد نطيتُ	Thē wēll	البئر
I häve swūm	قد عمتُ	Häst'-i-lŷ	سريعاً . بسرعة
I häve taught	قد علمتُ	Tō prē-pāre'	جهز . اعد
I häve wrīt'-ten	قد كتبتُ	Dēs'-ērt	صحراء . قفر . برية
A fīsh	سمكة	Sōng	غنية . ترنيمه

Where have you left your brother ? I left him in the street. Never leave him alone again. I shall leave this country. He has been left by all his friends. Will you lead me to your friend's room ? Yes Sir, I shall lead you to his room. He led him across the desert. The little girl sang and sprang ; she was very happy. James, have you prepared your lesson ? Not yet ; but I shall prepare it at once. All the scholars at school were singing a fine song. The girls sing better than the boys. Have you seen the horse springing over a hedge ? We shall spring over the bush. Where were you sitting at school ? Did you not see me ? I was sitting near you. My friend sat near his uncle. Can you swim ? Oh yes, I can swim like a fish. I swam across the river twice. What does your teacher teach you ? He teaches me

English, French, and German. The master taught him how to swim. Well, I shall teach you how to read and write. My friend in Assiout wrote a long letter to me. I have written two letters. This boy can neither read nor write. We ought to read many books.

56.

اتركني * لا تتركني يا صاحبي * الولد الردي ترك كل
 الاولاد في المدرسه وذهب في طريقه * ارشدني الى اوضتك *
 هم ارشدوه الى بيتهم * هل تعرف تغني غنية * نعم انا اعرف
 اغني غنية * فاداً (طيب) غني غنية ظريفة * اجلس
 قليلاً * اختي تغني غنيه جميلة جداً * النط مفيد للصحة *
 اجلس على الكرسي * تعال معي واجلس قليلاً * اخي يعرف
 يعوم * كرلوس عام في النهر * الحصان نط السياج * علمني
 القراءة يا اخي * انا علمته الفرنسية * كتبت مكتوباً لامي * هل
 تعرف تكتب مكتوباً * صاحبي الذي في باريس كتب لي مكتوباً

57.

To shūt	قفل . غلق . ردّ	I shūt	قفلتُ
To püt	وضعَ	I püt	وضعتُ
To hōld	مسك	I hēld	مسكتُ
To cātch	لقط . لقف . قبض	I caught	لقتُ . لقتُ
To draw	رسم	I drew (dru)	رسمت

To stānd	وقف	I stōod	وقفتُ
To shōw	أورى	I shōwed	أوريتُ
To thrōw	رمى	I threw (thru)	رمىتُ
<hr/>			
I häve shüt	قد قفلتُ	I häve draַwn	قد رسمتُ
I häve püt	قد وضعتُ	I häve stōod	قد وقفتُ
I häve hēld	قد مسكتُ	I häve shōwn	قد اوريتُ
I häve caught	قد لفتُ	I häve thrōwn	قد رميتُ
<hr/>			
Hāre	ارنب	Like mē, you, ūs, ētc.	مثلي . ك . نا
Hīll	نل	Pēn'-hōld-ēr	يد البنة

Shut the door. Did you shut it? Yes, I have shut it already. Put those books on my table, in my room. I have not time now to put them on the table. I shall do it afterwards. He always puts his hands in his pockets. Hold your pen-holder right (بالمنااسبة). Emily held a beautiful bird in her hand. The school boys caught a hare in the field. Can you catch this bird? Oh no, I cannot catch it, it is too far from me. Yesterday I caught two birds on a tree. This boy draws very well. Can you draw like him? No, I cannot draw like him; he is very clever. Yesterday he drew a beautiful picture. Where were you standing? I stood upon a little hill and saw the battle. Show me your work, if you please. See what beautiful things those girls make. The bad boy

threw a stone at me. He threw that stone very far away. Why did you throw a stone at him ? Was it you who threw the stone ? No, it was one of my friends who threw it. In the night the thief threw the man into the river. I wish to catch a hare ; but it is so difficult to catch hares. Please show this man all our fields. Yes, I shall go at once with him to the fields.

58.

اقفلي الباب يا مريم * لماذا لا تقفلي الباب ابداً *
 هو يقفل الباب دائماً * ضع هذه المسطرة على الطاولة *
 الباب مقفول * هو يمسك عصفوراً في يده * هنري يلتف
 عصفورين * لماذا تمسك هذا العصفور الصغير * الولد
 الطيب لا يمسك العصافير ابداً * ارني بيتك * هم اوروني
 شغلهم * هذا الولد يرمي حجراً كبيراً في الماء * رميته على
 الارض * وليم قبض الارنب في الحقل * من رمى هذا الحجر
 على وجهي * هو وقف على التل الصغير * العدور رمى
 حجراً علينا .

59.

Good morn'-ing.	صباح الخير
Do you knōw your lēs'-son ?	هل تعرف درسك
Sāy your lēs'-son.	قل درسك
What lēs'-son häve you lēarn'-ed ?	اي درس درستة

I fôr-gôt' tō lēarn ĩt. (لا حفظه) . انا نسيت لادرسه .

Īt ĩs vēr'ŷ dĭf'-fĭ-cũlt. انه صعب جداً

Wēll, you mũst lēarn ĩt. (تحفظه) لازم ان تدرسه

You äre ũp ēar'-lŷ tō-däy. انت قائم بدري اليوم

Sō you knōw your lēs'-son. لذلك تعرف درسك

I now rĭse ēar'-lŷ ěv'-ēr-ŷ } الان انا اقوم بدري كل صباح
mōrn'-ĭng.

Īt ĩs hēalth'-ŷ tō rĭse ēar'-lŷ. القيام بدري طيب للصحة

Än Eng'-lish (ĭng'-glĭsh) pröv'-ērb rũns fhũs ;

“Ēar'-lŷ tō bēd, änd ēar'-lŷ tō rĭse,

Mäke ä män hēalth'-ŷ, wēalth'-ŷ, änd wĭse.”

Änd ĩf you, mŷ young frĭends, rĭse ēar'-lŷ änd stũd'-ŷ your lēs'-son ĩn fhē mōrn'-ĭng, whēn your mĭnds äre clēar, you wĭll fĭnd ĩt bōth plēas'-änt änd pröf'-ĭt-ä-ble.

المثل الانكليزي يقول

(النوم والقيام باكرًا يجعل المرء ذا صحة وغنى وحكمة)

واتم يا اصحابي ان كنتم تستيقظون باكرًا في الصباح

لحفظ دروسكم تشرحوا وتتفعلوا كثيرًا.

60.

The Gōld-ēn Rūle. القانون الذهبي

Sōul	روح	نفس	(You'd = You would)	تريد
Strēngth	قوة	To deal	عامل	عمل . فعل .
Mīnd	عقل	Ūn-will'-ing	من غير رغبة غير راضٍ	
Bē sūre (shur)	تيقن	Jūst	عدل	عدل . عادل
Crīt'-ic	منقذ	Dū'-ly	بلياقة	
You're = you äre.	wā'-rÿ		مجتهد	نبيه
Än-ōfh-ēr	آخر	Kīnd	شفوق	لطيف

- 1 Lōve Gōd wīth all your sōul and strēngth,
Wīth all your heärt and mīnd :
Änd lōve your neīghbōur äs your-sēlf' .
Bē fāith'-fūl, jūst, and kīnd.
- 2 Deal with another, as you'd have
Another deal with you ;
What you're unwilling to receive,
Be sure you never do.

~~~~~

If in this little simple book  
Mistakes, the wary pupil find,  
He carefully correcting them  
Will duly exercise his mind ;  
And in this way, for all his pain  
He his reward will surely gain :  
And thus he will true critic play.  
And grow in knowledge day by day.

~~~~~

للمعلم — اجعل التلاميذ ان يارسوا كتابة ظروف حسب هذه الصورة

Form of Address for Letters.

عنوان الكاتب

Mr. Henry Brown.

15 High Street.

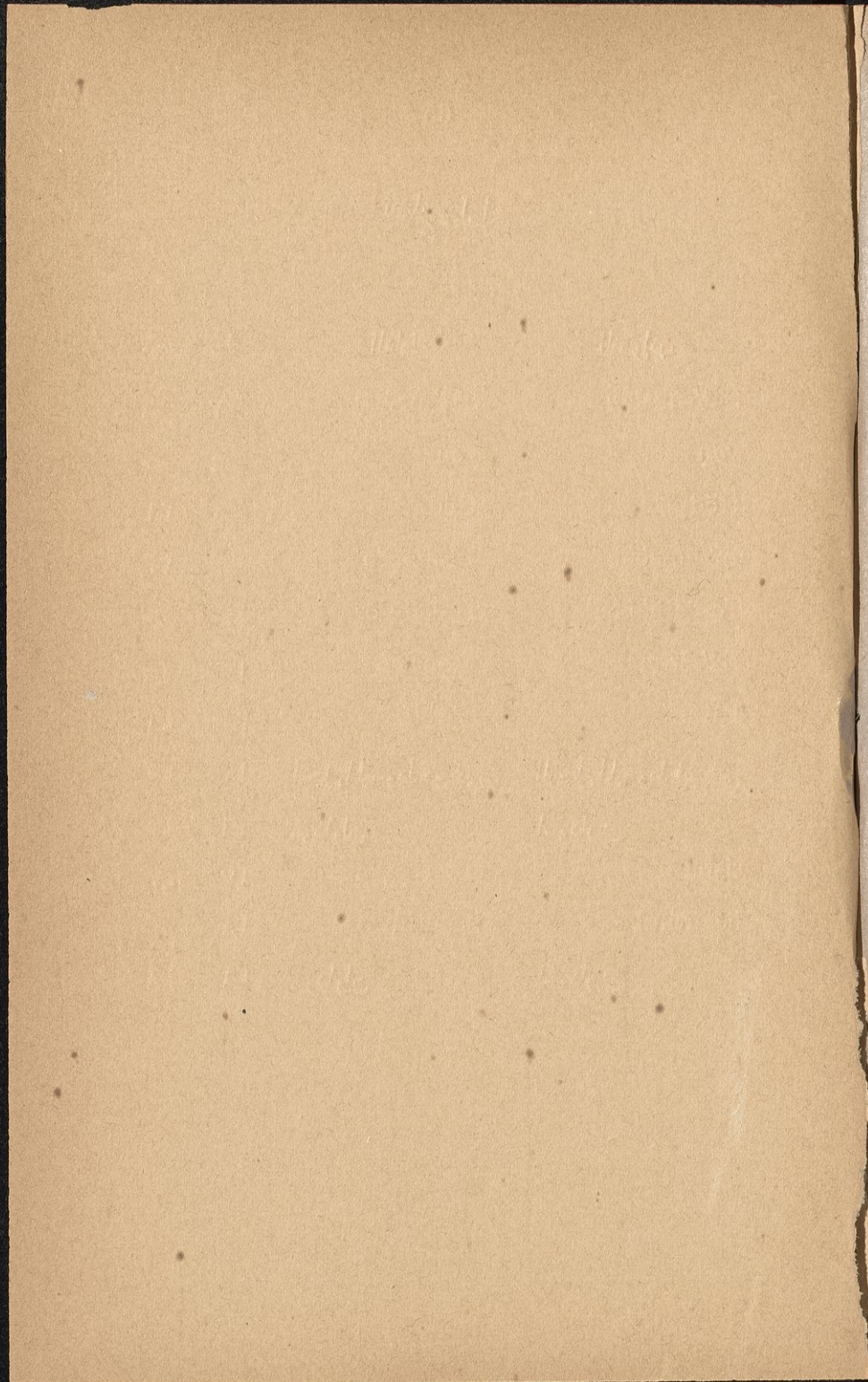
London,

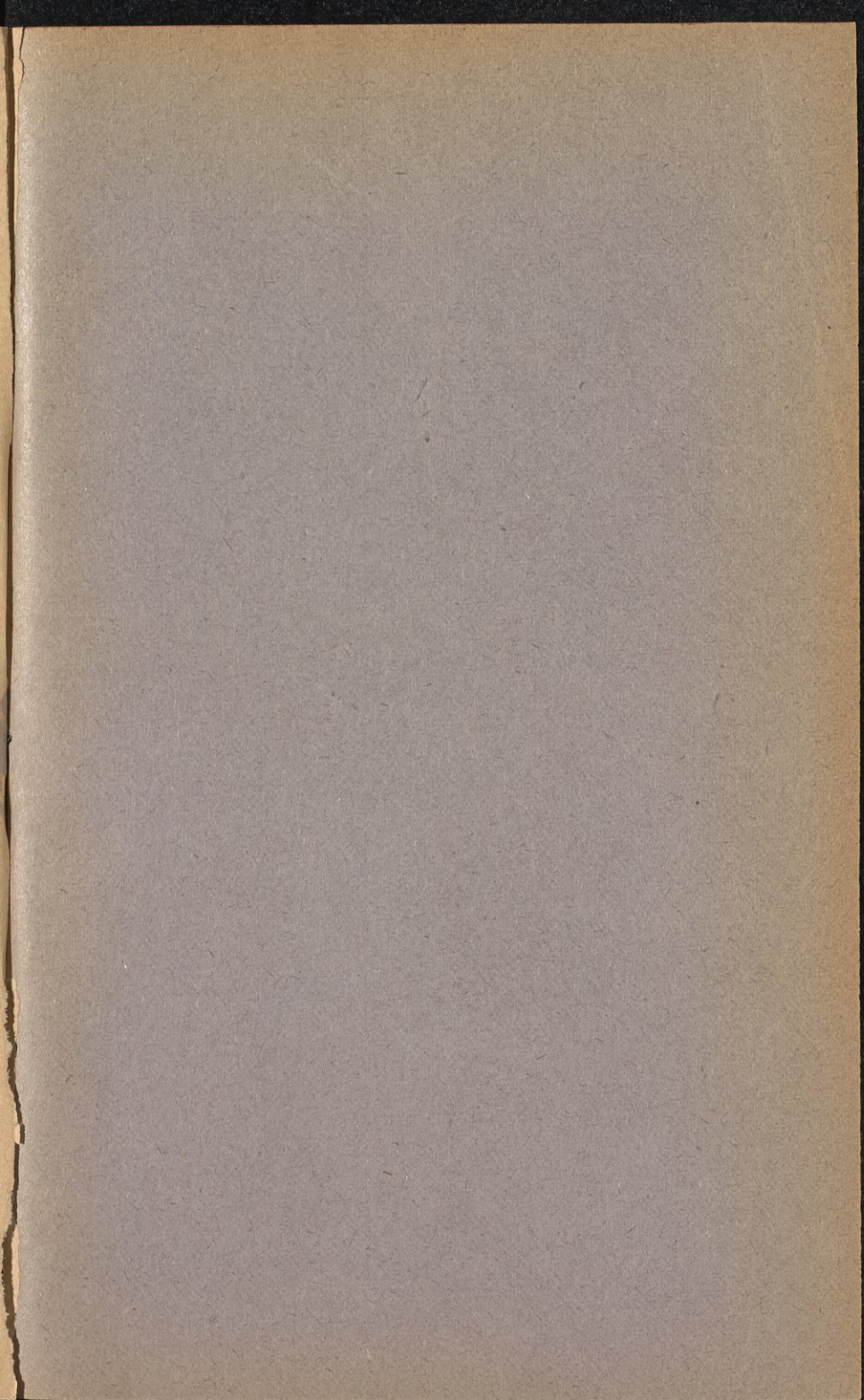
England.

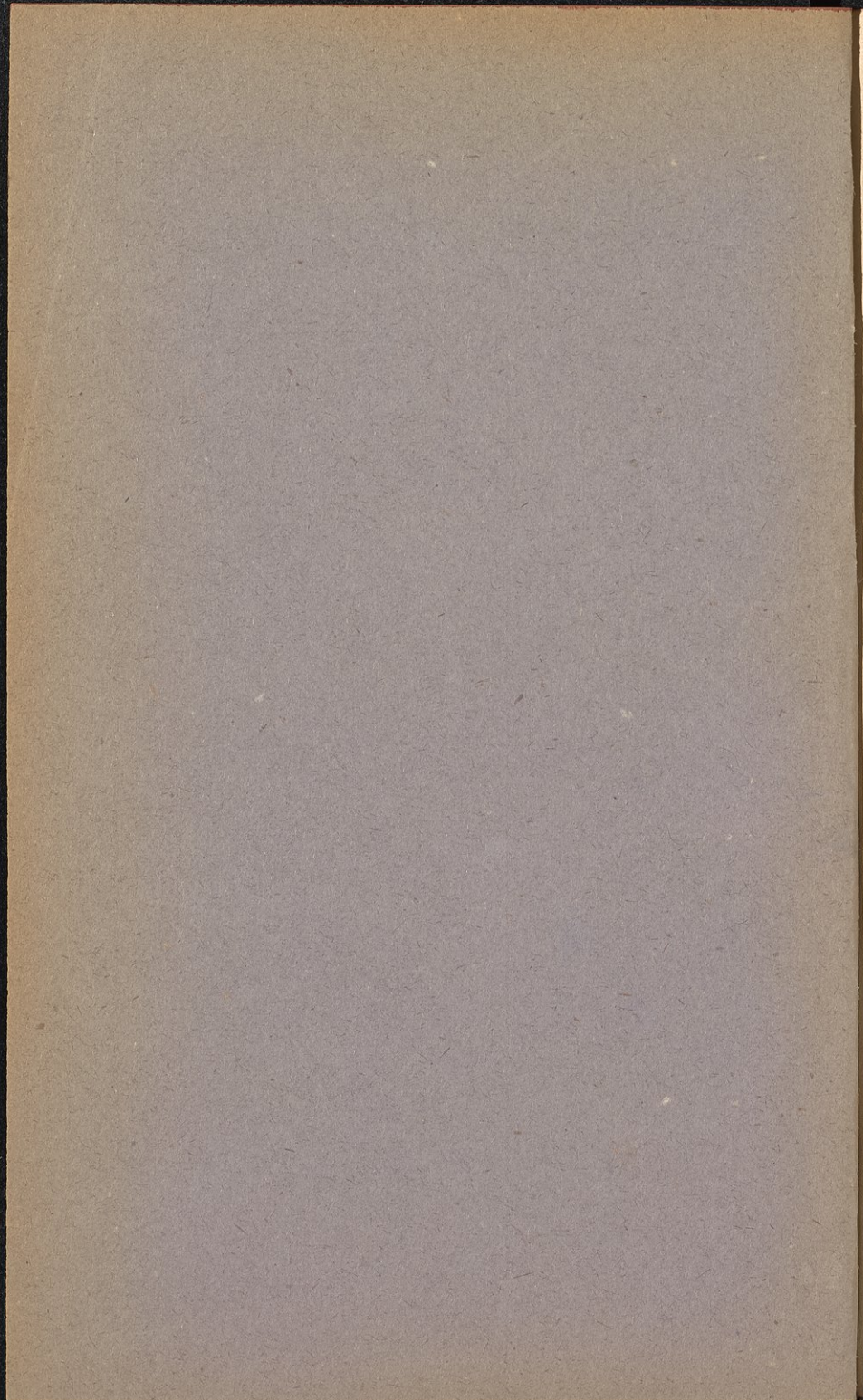
محل ورقة
البروسته

تصلح غلط

الصواب	الغلط	سطر	وجه
Sāt'-ûr-dāy	Sāt'-ûr-dāy	٧	٦
you	you	٩	=
Göd	Göd	٩	٢١
Īn'-nō-çent	Īn-nō-çent	٩	٢٢
Tq-gēth'-ēr	Tq-gēth'-ēr	١٤	-
Ēx'-ēr-çise	Ēx'-ēr-çise	١٥	-
Īt'-sēlf'	Īt'-sēlf'	٢١	٤١
الرجل المبسوط فهو غني	الرجل المبسوط هو غني	١٢	٤٥
اسودان	سوداوان	١٦	٤٥
sister	sisterl	١٧	٤٧
beautiful	beautifu	١٨	=
اسودان	سوداوان	١٦	٤٨







PLIO
2/81

